

Obł. do P. 225
do P. 227.

ДНЕВНИКЪ
ЗАКОНОВЪ.

DZIENNIK PRAW
TOM 30.

DZIENNIK PRAW

N^{er} 97.



TOM TRZYDZIESTY.



13487 901 / iac

Великою Милостию

НИКОЛАЙ 1-й

Императоръ и Самодержецъ Всероссийскій,
Царь Польскій,

и проч., и проч., и проч.

По представленію Совѣта Управленія Нашего Царства Польскаго, признавъ необходимымъ сдѣлать нужныя по опыту измѣненія и улучшенія въ устройствѣ Главнаго и Частныхъ Попечительныхъ Совѣтовъ больницъ и другихъ благотворительныхъ заведеній въ Царствѣ; больницамъ же преподавать опредѣлительныя правила къ исправному во всѣхъ частяхъ содержанию,

Wypis z Protokołn Sekretaryatu Stanu
Królestwa Polskiego.

z Bożéy Łaski

MY MIKOŁAJ I.

Cesarz Wszech Rossyi, Król Polski,

etc. etc. etc.

Na przedstawienie Rady Administracyjney Naszego Królestwa Polskiego, uznając za rzecz konieczną wprowadzić w urządzeniu Rad Opiekńczych: Głównéy i Szczegółowych Szpitali i innych Zakładów dobroczynnych w Królestwie, zmiany i ulepszenia, iakie z doświadczenia potrzebnemi się okazały, tudzież nadać Szpitalom stałe prawidła, tak co do porządku, utrzymu-

постоянному улучшенію и отчетности по управленію оными, а вмѣстѣ съ тѣмъ желая учредить постоянное попечительство надъ бѣдными, и самъ преградить имъ поводъ къ нищенству; наконецъ въ развитіе Указа Нашего 16 (28) Января 1840 года объ образованіи Медицинскаго Управленія въ Царствѣ, Мы утвердили поднесенный Намъ проектъ Устава Гражданскихъ больницъ, и Повелѣваемъ.

РАЗДѢЛЪ I.

О главномъ управленіи больницъ и другихъ благотворительныхъ заведеній.

Статья 1.

Больницы и всѣ прочія благотворительныя заведенія и общества въ Царствѣ Польскомъ, подчиняются Правительственной Коммисіи Внутреннихъ и Духовныхъ дѣлъ,

ванія и ciągłego ich ulepszania, iako też co do zdawania sprawy ze sposobu ich Administracyi, pragnąc oraz urządzić stałą opiekę nad ubogimi, w celu usunięcia powodów do żebractwa,—nakoniec w rozwinieciu Naszego Ukazu z dnia 16 (28) Stycznia roku 1840, organizującego zarząd Służby Lekarskiej w Królestwie,—Zatwierdziliśmy przedstawiony Nam projekt do Ustawy dla Szpitali cywilnych, i Rozkazujemy:

TYTUŁ I.

O głównym zarządzie Szpitali i innych Zakładów Dobroczynnych.

Artykuł 1.

Szpitala tudzież wszelkie Zakłady i Towarzystwa dobroczynne w Królestwie Polskiem, zostaną pod zwierzchnią władzą Kommissyi Rządowej Spraw Wewnętrznych i Duchownych.

Статья 2.

Въ заведеніяхъ сихъ, главное управление, по части администраціонной, а также опека надъ благотворительными Обществами, предоставляется состоящему при Правительственной Комисіи Главному Попечительному Совѣту благотворительныхъ заведеній, а частию собственно медицинскою и врачебною полиціею заведываетъ Главный Медицинскій Инспекторъ.

Статья 3.

Главный Попечительный Совѣтъ, составляетъ отдѣльное Учрежденіе при Правительственной Комисіи Внутреннихъ и Духовныхъ дѣлъ, независимое ни отъ одного изъ ея отдѣленій.

Статья 4.

Главный Попечительный Совѣтъ состоитъ:
изъ Предсѣдателя и Членовъ:
а, непремѣнныхъ по своему званію, и

Артикулъ 2.

Główny zarząd temi zakładami pod względem ich administracyi, tudzież opieka nad Towarzystwami dobroczynnemi porucza się ustanowionej przy téżże Komisji Rządowej, Radzie Głównej Opiekuńczej zakładów dobroczynnych; służbą zaś lekarską i policyjno-lekarską zawiadywać będzie Główny Inspektor służby zdrowia.

Артикулъ 3.

Rada Główna Opiekuńcza będzie oddzielném Ustanowieniem przy Komisji Rządowej Spraw Wewnętrznych i Duchownych, niezależném od żadnego z iéy Wydziałów.

Артикулъ 4.

Rada Główna Opiekuńcza składa się:
z Prezesa i Członków,
a) z urzędu zasiadających:

6, особо назначенныхъ.

Непремѣнные Члены суть:

- 1, Главный Медицинскій Инспекторъ.
- 2, Всѣ Гражданскіе Губернаторы.
- 3, Президентъ г. Варшавы.
- 4, Главный Начальникъ контрольно счетной Экспедиціи Правительственной Комисіи Внутреннихъ дѣлъ.
- 5, Помощникъ Главнаго Медицинскаго Инспектора.
- 6, Юрисъ-Консультъ при той же Комисіи.
- 7, Фармацевтическій Совѣтникъ Медицинскаго Совѣта.
- 8, Одинъ изъ Членовъ Варшавскаго благотворительнаго Общества, по его собственному избранію.
- 9, Всѣ предсѣдатели частныхъ попечительныхъ Совѣтовъ въ больницахъ и другихъ благотворительныхъ заведеніяхъ, въ г. Варшавѣ находящихся.

Прочихъ членовъ избираетъ Главный По-

b) powołanych przez oddzielne nominacye.

Członkami z urzędu zasiadającymi będą:

- 1) Główny Inspektor służby zdrowia.
- 2) Wszyscy Gubernatorowie Cywilni.
- 3) Prezydent miasta Warszawy.
- 4) Główny Naczelnik biura Kontrolli i rachunkowości Kommissyi Rządowej spraw Wewnętrznych i Duchownych.
- 5) Pomocnik Głównego Inspektora służby zdrowia.
- 6) Radca Prawny téż Kommissyi.

7) Radca Farmaceutyczny Rady Lekarskiej.

8) Jeden z Członków Warszawskiego Towarzystwa Dobroczynności, przez toż Towarzystwo wybrany.

9) Wszyscy Prezydenci w Radach szpitalnych i zakładów Dobroczynnych Warszawskich.

Na innych Członków wybierać będzie

печительный Совѣтъ изъ заслуженныхъ чиновниковъ или лицъ, извѣстныхъ по ихъ челоуѣколюбію.

Въ числѣ ихъ должны быть непременно:

- 1, Высшее Духовное лице.
- 2, Свѣдующій по части правовѣдѣнія.
- 3, Архитекторъ.

Члены особо назначаемые исправляютъ сію должность шесть лѣтъ, но могутъ быть утверждаемы и на дальнѣйшее время.

Предсѣдатель и всѣ члены Главнаго Попечительнаго Совѣта, особаго по сему званію жалованья не получаютъ.

С т а т ь я 5.

Предсѣдатель, по представленію Намѣстника въ Царствѣ Польскомъ, назначается Нашимъ повелѣніемъ; Члены же избраны Главнымъ Попечительнымъ Совѣтомъ, по представленію Правительственной Ком-

Rada Główna Opiekuńcza zasłużonych Urzędników, lub osoby z poświęcenia się dla cierpiącey ludzkości znane.

W liczbie tych Członków mają być koniecznie:

- 1) Wyższa osoba Duchowna.
- 2) Jeden z prawników.
- 3) Budowniczy.

Członkowie powołani przez oddzielne nominacye, pełnić będą ten obowiązek lat sześć; mogą być jednak i nadal potwierdzani.

Prezes i Członkowie Rady Głównej Opiekuńczej, oddzielnej z tego tytułu płacy pobierać nie będą.

A r t y k u ł 5.

Prezes Rady Głównej Opiekuńczej, mianowany przez Nas będzie, na przedstawienie Namiestnika Królestwa; Członkowie zaś, wybrani przez Radę Główną Opiekuńczą, mianowani będą, na przedstawie-



мисіи Внутреннихъ и Духовныхъ дѣлъ, утверждаются Совѣтомъ Управленія Царства.

Статья 6.

Всѣ члены Главнаго попечительнаго Совѣта, имѣють рѣшающій голосъ. Рѣшеніе постановляется большинствомъ голосовъ; при равенствѣ голосовъ Предсѣдатель дѣлаеть перевѣсъ. Законный комплектъ Совѣта составляютъ пять членовъ, вмѣстѣ съ Предсѣдателемъ.

Статья 7.

Если бы Предсѣдатель не могъ быть на какомъ либо засѣданіи, то поручаетъ заступить его мѣсто одному изъ членовъ Совѣта. Въ случаѣ же отсутствія болѣе 15 дней, входитъ съ представленіемъ къ Главному Директору Правительственной Комисіи Внутреннихъ дѣлъ, который на это время, къ исправленію должности Предсѣдателя назначаетъ одного изъ членовъ Гла-

nie Kommissyi Rządowéy Spraw Wewnętrznych i Duchownych, przez Radę Administracyjną Królestwa.

А р т ы к у л 6.

Wszyscy Członkowie Rady Głównéy mają głos stanowczy. Decyzye stanowią się większością głosów. Równość zdań rozwiązuje Prezydujący. Komplet Rady składa się z pięciu Członków wraz z Prezydującym.

А р т ы к у л 7.

Gdyby Prezes, na którémkolwiek posiedzeniu znajdować się nie mógł, wzywa jednego z Członków Rady do przewodniczenia obradom. Na przypadek dłuższej nieobecności nad piętnaście dni, Prezes przedstawia o tém Dyrektorowi Głównemu Prezydującemu w Kommissyi Rządowéy Spraw Wewnętrznych i Duchownych, który, do sprawowania tymczasowo obowiązków

виаго Попечительнаго Совѣта, по своему усмотрѣнію.

Статья 8.

Для дѣлопроизводства при Главномъ Попечительномъ Совѣтѣ назначается Правитель дѣлъ и потребное число чиновниковъ и канцелярскихъ служителей, съ жалованьемъ по прилагаемому штату.

Съ приведеніемъ сего въ дѣйствіе, всѣ дѣла о больницахъ и другихъ благотворительныхъ заведеніяхъ и обществахъ, переходятъ въ Главный Попечительный Совѣтъ.

Статья 9.

Всѣ дѣла Главнаго Попечительнаго Совѣта рѣшаются коллегіально, и при томъ одинъ изъ нихъ имъ самимъ окончательно; по другимъ же опредѣленія Совѣта представляются на утвержденіе общаго присутствія Правительственной Коммисіи.

Презеса Rady Głównéy, przeznaczy jednego z Jéy Członków, podług własnego uznania.

Artykuł 8.

Do załatwiania czynności Biurowych przy Radzie Głównéy Opiekuńczéy Zakładów Dobroczynnych, przeznacza się Szef Kancellaryi, tudzież potrzebna liczba Urzędników i kancelistów, z płacą podług załączonego Etatu.

Z wprowadzeniem tego w wykonanie, wszelkie akta w interessach Szpitalnych i innych Dobroczynnych Zakładów i Towarzystw, przeydą do Rady Głównéy Opiekuńczéy.

Artykuł 9.

Wszelkie interesa należące do Rady Głównéy, decydowane być mają kollegialnie; stosownie zaś do przedmiotu decyzye iéy albo będą stanowcze, albo też ulegać mają zatwierdzeniu na ogólném posiedzeniu Kommissyi Rządowéy Spraw Wewnętrznych i Duchownych.

Tom XXX do Nru 97.



Утвержденію Правительственной Коммисіи подлежат опредѣленія по слѣдующимъ дѣламъ:

1, Объ учрежденіи новыхъ больницъ и другихъ благотворительныхъ заведеній, или объ измѣненіи предназначенія существующихъ уже заведеній.

2, Объ управленіи всѣми вообще капиталами заведеній и всякимъ ихъ недвижимымъ имуществомъ, особенно же на счетъ приобрѣтенія, замѣна или отчужденія недвижимыхъ имѣній и отдачи оныхъ въ вѣчную или временную аренду.

3, О распредѣленіи назначаемыхъ Правительствомъ пособій для благотворительныхъ заведеній.

4, Объ опредѣленіи и увольненіи членовъ Главнаго Совѣта, Предсѣдателей и членовъ частныхъ Совѣтовъ, а также чиновниковъ и должностныхъ по больницамъ лицъ такихъ, коихъ назначеніе зависитъ отъ Правительственной Коммисіи, или Высшаго Начальства.

Do tych ostatnich należeć mają interesa dotyczące:

1, Zakładania nowych Szpitali i Instytutów Dobroczynnych lub nadania nowego przeznaczenia już istniejącym.

2, Zarządzania wszelkiego rodzaju kapitałami instytutowemi i wszelkim ich nieruchomym majątkiem, w szczególności zaś nabywania, zamiany, sprzedaży nieruchomości lub wypuszczenia jego w czasową lub wieczystą dzierżawę.

3, Podziału zasiłków, przez Rząd dla Dobroczynnych Zakładów przeznaczonych.

4, Mianowania i uwalniania Członków Rady Głównéj Opiekunów, Prezydów i Członków Rad Szczegółowych, tudzież Urzędników i Oficjalistów Szpitalnych takiego stopnia, w którym nominacya od Kommissyi Rządowej lub Władz wyższych zależy.



5, О представленіи къ наградамъ, или преданіи отвѣтственности выше поименованныхъ лицъ.

С т а т ь я 10.

Всѣ прочіе предметы по дѣламъ благотворительныхъ заведеній, окончательно рѣшаются Главнымъ попечительнымъ Совѣтомъ, а именно:

- 1, Разсмотрѣніе и утвержденіе штатовъ.
- 2, Повѣрка всякаго рода отчетовъ и выдача надлежащихъ въ томъ квитанцій.
- 3, Заведеніе правильного внутренняго и внѣшняго хозяйства.
- 4, Приѣмъ больныхъ увѣчныхъ и немощныхъ, безпріютныхъ дѣтей, сиротъ и подкидышей; способъ воспитанія сихъ послѣднихъ и опека до совершеннолѣтія.
- 5, Приѣмъ въ больницы нижнихъ военныхъ чиновъ, равно чиновъ пограничной

5, Przedstawiania do nagród, lub pociągania do odpowiedzialności w powyższym ustępie wyszczególnionych osób.

A r t y k u ł 10.

We wszystkich innych interessach Rada Główna Opiekuńcza decyduje ostatecznie, a mianowicie w przedmiotach dotyczących:

- 1, Rozpoznawania i zatwierdzania Etatów.
- 2, Sprawdzania wszelkiego rodzaju sprawozdań i rachunków, tudzież ich zakwitowania.
- 3, Zaprowadzania porządnego wewnętrznego i zewnętrznego gospodarstwa.
- 4, Przyimowania chorych kalek, starców, iako też dzieci pozbawionych przytulku, sierot i podrzutków, a oraz sposobu wychowywania tych ostatnich i opieki nad nimi aż do dościa do pełnoletności.
- 5, Przyimowania do Szpitali chorych Wojskowych niższych stopni, iako też ze

таможенной стражи, полицейскихъ, дорожныхъ и почтовыхъ служителей, сообразно издаваемымъ на сей предметъ правиламъ.

6, Распоряженія относительно полицейскаго благоустройства въ заведеніяхъ.

7, Надзоръ за исполненіемъ частными попечительными Совѣтами, какъ утвержденнаго нынѣ больничнаго устава, такъ и всѣхъ частныхъ Правительствомъ изданныхъ распоряженій.

8, Примѣненіе издаваемыхъ правилъ и инструкцій къ мѣстнымъ потребностямъ заведеній.

9, Назначеніе и порядокъ ревизіи больницъ и другихъ благотворительныхъ заведеній.

Статья 11.

Всѣ поступающія дѣла Предсѣдатель распределяетъ между членами для предварительнаго разсмотрѣнія и обработанія или только для изложенія мѣнія.

straży granicznej, służby policyjnej, pocztowej i dróżników, stosownie do wydanych w téj mierze osobnych przepisów.

6, Rozporządzeń pod względem porządku policyjnego w zakładach dobroczynnych.

7, Nadzoru nad wykonaniem przez Rady Szczegółowe Opiekuńcze zatwierdzonej obecnie Ustawy Szpitalnej, tudzież wszelkich innych przez Rząd wydanych szczególnych rozporządzeń.

8, Zastosowania szczegółowych przepisów i instrukcyi, do miejscowych okoliczności.

9, Naznaczenia i porządku rewizyi szpitali i Zakładów Dobroczynnych.

А р т ы к л 11.

Wszystkie interesa mające być decydowane na Radzie Głównéj, Prezes rozdziela między Członków, dla poprzedniego przez nich roztrząśnienia, przygotowania lub zaopatrzenia.

Дѣла по существу своему составляющія предметъ исключительныхъ занятій одного изъ членовъ по его званію, должны быть ему передаваемы для предварительнаго разсмотрѣнія или повѣрки. Такимъ образомъ передаются дѣла духовныя — члену духовному; дѣла судебныя члену свѣдущему по части правовѣдѣнія, либо по важности оныхъ, Юрисъ-Консульту; — дѣла счетныя — Главному Начальнику Контрольно-счетной Экспедиціи; аптекарскіе счета — Фармацевтическому Совѣтнику; прочія дѣла раздѣляются между другими членами; — важнѣйшія дѣла поручаются нѣсколькимъ членамъ для совмѣстнаго разсмотрѣнія и представленія общаго ихъ по онымъ заключенія.

Наконецъ дѣла не требующія предварительнаго разсмотрѣнія, докладываются Правителемъ дѣлъ прямо на засѣданіи.

Порядокъ внесенія дѣлъ въ засѣданія Совѣта, опредѣляется Предсѣдателемъ.

Interessa, które z przedmiotu swego odnoszą się do szczególnych obowiązków, którego z Członków, winny być temuż Członkowi do roztrząśnienia lub sprawdzenia oddawane. Tym sposobem interesa dotyczące spraw Duchownych — osobie Duchowney; — prawne, prawnikowi, a wrazie ich ważności Radcy prawnemu Kommissyi Rządowej Spraw Wewnętrznych i Duchownych; rachunkowe, Głównemu Naczelnikowi Biura Kontrolli i rachunkowości, likwidacyie farmaceutyczne, Radcy Farmaceutycznemu. inne interesa rozdzielane będą między innych Członków; ważniejsze interesa poruczane będą kilku Członkom do roztrząśnienia i przedstawienia wspólney ich opinii.

Takie wszakże interesa, którychby poprzednie roztrząsanie nie było potrzebnem, mogą być przez Szefa Kancellaryi przedstawiane wprost na posiedzenia.

Porządek przedstawienia interesów na posiedzeniu, wskazany będzie przez Prezesa.

Статья 12.

Главному Медицинскому Инспектору, согласно 2-й Статье Указа Нашего 16 (28) Января 1840 г. принадлежить:

1, Рассмотрѣніе представленій объ опредѣленіи, увольненіи, подверженіи ответственности и наградахъ медицинскихъ чиновниковъ при больницахъ и другихъ благотворительныхъ заведеніяхъ состоящихъ.

2, Снабженіе больничныхъ врачей и аптекарей надлежащими инструкціями.

3, Введеніе въ больницы правильное и успешнаго способа леченія согласно съ ходомъ науки, новѣйшими открытіями и опытами а также введеніе въ употребленіе новыхъ врачебныхъ средствъ.

4, Наблюденіе чтобы больнымъ не было по мѣрѣ возможности, отказываемо въ принятіи въ больницы, и чтобы всѣ изданны

А р т у к у л 1 2.

Do Głównego Inspektora służby zdrowia, stosownie do artykułu 2-go Ukazu Naszego z dnia 16 (28) Stycznia roku 1840, należy.

1, Rozpoznawanie przedstawień do nominacyi, uwalniania, pociągania do odpowiedzialności, tudzież względem nagród osób lekarskich pełniących służbę przy szpitalach i innych dobroczynnych zakładach.

2, Zaopatrzenie Lekarzy i Aptekarzy zostających przy tychże zakładach w potrzebne instrukcyje.

3, Zaprowadzenie w Szpitalach należytego i skutecznego sposobu leczenia, stosownie do postępu nauki, nowych wynalazków i doświadczeń, iako też wprowadzenie w użycie nowych środków lekarskich.

4, Czuwanie nad tem, aby chorym nie odmawiano miejsca w Szpitalach, w miarę możliwości, i aby wszystkie w tym że przed-

на сей предметъ правила, были въ точности исполняемы служащими врачами, а также распоряженія о помѣщеніи умалишенныхъ въ назначенныя для нихъ заведенія.

5, Надзоръ, за дѣйствіями больничныхъ врачей, за порядкомъ медицинской службы въ больницахъ, за надлежащимъ содержаніемъ, помѣщеніемъ и успокоеніемъ больныхъ и за исполненіемъ всѣхъ по сему предмету изданныхъ Правительствомъ постановленій и частныхъ распоряженій Начальства.

6, Разсмотрѣніе въ медико-полицейскомъ отношеніи представленій объ учрежденіи и улучшеніи больницъ и собственныя представленія въ томъ-же отношеніи о введеніи нужныхъ улучшеній въ сихъ заведеніяхъ.

7, Разсмотрѣніе въ медицинскомъ отношеніи представляемыхъ частными попечительными Совѣтами штатовъ и рапортовъ о больныхъ.

miocie wydane przepisy, wykonywane były iak najsćciśley przez Lekarzy Rządowych; również wydawanie poleceń względem umieszczania obłąkanych w przeznaczonych dla nich zakładach.

5, Nadzór nad czynnościami lekarzy Szpitalnych, porządkiem lekarskiéy służby w Szpitalach, i nad tém wszystkiém co się odnosi do należytego utrzymania, pomieszczenia chorych, i w ogólności do pieczy nad niemi, iakoteż przestrzegania, aby wydane w tymże przedmiocie przez Rząd postanowienia, i szczególowe rozporządzenia zwierzchności, wykonywane były.

6, Roztrząsanie we względzie lekarsko-policyinym wniosków o zakładaniu lub ulepszeniu Szpitali, tudzież przedstawianie ze swéy strony, o potrzebie ich ulepszeń pod względem lekarskim.

7, Roztrząsanie pod względem lekarskim, przedstawianych przez Rady szczególowe etatów i raportów, o chorych.

8, Составленіе Фармакопей и аптекарской таксы для больницъ; наблюденіе за точнымъ примѣненіемъ къ онымъ какъ больничными врачами, такъ равно аптекарями отъ которыхъ берутся лекарства для больницъ и главный надзоръ за больничными аптеками.

Статья 13.

Никакія распоряженія Главнаго Попечительнаго Совѣта по предметамъ имѣющимъ связь съ врачебною полиціею, а равно никакія представленія о больничныхъ врачахъ и другихъ лицахъ медицинскаго вѣдомства, не должны быть дѣлаемы безъ предварительнаго соглашенія съ главнымъ медицинскимъ Инспекторомъ. Равноѣрно всякія распоряженія Главнаго Медицинскаго Инспектора по части врачебной полиціи, къ благотворительнымъ заведеніямъ относящіяся, должны быть вносимы имъ предварительно въ засѣданія Главнаго попечительнаго Совѣта, а по утвержденіи оныхъ

8, Ukládanie farmakopey i tax lekarstw dla Szpitali, czuwania nad ściślém zastosowaniem się do nich, tak lekarzy Szpitalnych iako i aptekarzy, od których brane są lekarstwa dla Szpitali; tudzież główny nadzór nad aptekami Szpitalnemi.

А р т ы к у л 13.

Żadne rozporządzenia Rady Głównéj Opiekuńczéj w przedmiotach mających związek z policyą lekarską, oraz iakiekolwiek bądź przedstawienia o Lekarzach Szpitalnych i innych osobach służbę Lekarską składających, niepowinny być czynione inaczéj, iak za poprzedniém porozumieniem się z Głównym Inspektorem służby zdrowia. Również wszelkie rozporządzenia Głównego Inspektora pod względem policyi Lekarskiéj, a do Dobroczynnych Zakładów odnoszące się, wnoszone być mają przez niego poprzednio na posiedzenia Rady Głównéj Opiekuńczéj, a po ich zatwierdze-

приводимы въ исполненіе симъ же Совѣтомъ.

Если бы однако же въ дѣлахъ по медицинской части, мнѣнія Главнаго Медицинскаго Инспектора и Главнаго Попечительнаго Совѣта были не согласны, тогда оба эти мнѣнія представляются на разрѣшеніе въ общее присутствіе Правительственной Коммисіи.

С т а т ь я 14.

Опредѣленія Главнаго Совѣта представляются на утвержденіе Правительственной Коммисіи въ формѣ журнала. Посему Главный Совѣтъ долженъ вести два журнала: одинъ по предметамъ подлежащимъ утвержденію Правительственной Коммисіи, другой по дѣламъ, окончательное рѣшеніе коихъ зависить отъ самаго Совѣта.

Журналы сіи по прочтеніи въ первомъ засѣданіи, подписываются Предсѣдателемъ и присутствовавшими членами. Журналь

ниу wprowadzone będą w wykonywanie i przez tęż Radę.

Jeśli by zaś w interesach odnoszących się do rzeczy lekarskiej, zachodziła różność zdań: Głównego Inspektora Służby Zdrowia, i Rady Głównej Opiekuńczej, w takim razie przedmiot przedstawiony być winien pod rozstrzygnięcie Kommissyi Rządowej, na ogólném iéy zebraniu.

А р т ы к у л 14.

Do zatwierdzenia Kommissyi Rządowej przedstawiają się decyzje Rady Głównej w kształcie protokołu. Z tego powodu Rada Główna prowadzić ma dwa oddzielne protokoły: ieden, w przedmiotach ulegających zatwierdzeniu Kommissyi Rządowej, drugi zatwierdzający decyzje Rady Głównej, w przedmiotach; w których taż Rada ostatecznie stanowi.

Protokoły te, po odczytaniu ich na następném posiedzeniu, podpisywane być powinny przez Prezesa i Członków, którzy

подлежащий утверждению Правительственной Коммисии вносится въ первое общее ея заседание Председателемъ или однимъ изъ членовъ, ежегодно назначаемымъ для того Главнымъ Совѣтомъ, по выбору, утверждаемому Главнымъ Директоромъ Правительственной Коммисии Внутреннихъ дѣлъ.

Председатель, или избранный членъ Совѣта, на заседанияхъ Правительственной Коммисии присутствуютъ съ голосомъ решающимъ, но только по дѣламъ благотворительныхъ заведеній.

Статья 15.

Если бы Коммисія, по предметамъ изложеннымъ въ 1-мъ и 2-мъ пунктахъ статьи 9-й была не согласна съ опредѣленіями Главнаго Попечительнаго Совѣта, то возвращаетъ

знайдовали się na témże posiedzeniu. Protokół ulegający zatwierdzeniu Kommissyi Rządowej, ma być wniesiony na najbliższe posiedzenie Kommissyi przez Prezesa Rady, lub przez jednego z ięу Członków, który co roku do tego przeznaczonym będzie, przez wybór Rady Głównej Opiekuńczej, zatwierdzony przez Dyrektora Głównego Prezydującego w Kommissyi Rządowej Spraw Wewnętrznych i Duchownych.

Prezes Rady Głównej Opiekuńczej lub Członek ięу, przeznaczony do wnoszenia protokółów na posiedzenia Kommissyi, zasiadać będzie w nięу podczas wnoszenia interesów, dotyczących zakładów dobroczynnych, z głosem stanowczym.

Артикул 15.

Jeśli by Kommissya nie podzielała zdania Rady Głównej, w przedmiotach wyszczególnionych w ustępie 1-m i 2-m artykułu 9-go, zwraca takowe interesa Ra-

онѣя въ Совѣтъ съ объясненіемъ причинъ по коимъ мнѣнія его не раздѣляетъ.

Но если бы Главный Попечительный Совѣтъ за всѣмъ тѣмъ оставался при прежнему своему мнѣнію, а Правительственная Коммисія не могла бы съ онымъ согласиться, тогда оба мнѣнія вносятся Главнымъ Директоромъ въ Совѣтъ Управленія.

Статья 16.

Для Главнаго Попечительнаго Совѣта рѣшенія объясненымъ выше порядкомъ приводятся въ исполненіе слѣдующимъ образомъ:

а, Представленія Намѣстнику и въ Совѣтъ Управленія, равно всѣ бумаги въ присутствіи мѣста и къ лицамъ неподлежащимъ вѣдомству Правительственной Коммисіи. Внутреннихъ дѣлъ, а также предложеній мѣстамъ и лицамъ по предметамъ проходившимъ чрезъ общее засѣданіе Ком-

міе, зъ wyszczególnieniem powodów, dla których na decyzję Rady zgodzić się nie może.

Gdyby jednak pomimo tego Rada Główna obstawała przy poprzedniemu swemu decyzji, a Kommissya nie przychyliła się do jego zdania wówczas oba zdania przedstawione być miały Radzie Administracyjnej, przez Dyrektora Głównego.

А р т ы к у л 16.

Zadecydowane wyżej wymienionym porządkiem interessa w Radzie Głównej, wprowadzają się w wykonanie w ten sposób:

a) Przedstawienia do Namiestnika Królestwa i Rady Administracyjnej, expedycje do władz i osób niezależających od zarządu Kommissyi Rządowej Spraw Wewnętrznych, tudzież polecenia do władz i osób w interessach, które przedstawiane były na ogólném posiedzeniu Kommissyi Rzą-

мисіи, выходить отъ имени Правительственной Коммисіи Внутреннихъ дѣлъ, подписываются Главнымъ Директоромъ, Предсѣдателемъ Совѣта, и скрѣпляются Правителемъ Канцеляріи Правительственной Коммисіи.

б, Бумаги по дѣламъ менѣ важнымъ, исполненіе коихъ относится къ мѣстамъ и лицамъ подвѣдомственнымъ Правительственной Коммисіи Внутреннихъ дѣлъ, выходить также отъ имени Коммисіи, но подписываются Предсѣдателемъ и скрѣпляются Правителемъ дѣлъ Совѣта.

в, Бумаги по дѣламъ, исполненіе коихъ принадлежитъ частнымъ Попечительнымъ Совѣтамъ, выходить отъ имени Главнаго Попечительнаго Совѣта и подписываются Предсѣдателемъ и Правителемъ дѣлъ Совѣта.

Бумаги по части Главнаго Попечительнаго Совѣта, выходящія отъ имени Прави-

дательной, выходить będą pod napisem téż Kommissyi, i podpisywane być mają przez Dyrektora Głównego i Prezesa Rady, oraz Dyrektora Kancellaryi Kommissyi Rządowej.

b) Expedycje w interesach mniej ważnych, wykonanie których odnosi się do władz i osób zależących od zarządu Kommissyi Rządowej Spraw Wewnętrznych i Duchownych, wychodzić będą pod napisem téż Kommissyi, a przez Prezesa Rady Głównej i Szefa Kancellaryi téż Rady podpisane.

c) Expedycje w interesach, których wykonanie zależy od Rad szczegółowych Opiekujących, będą wychodziły pod napisem Rady Głównej, przez Prezesa i Szefa Kancellaryi téż Rady podpisane.

Expedycje z Rady Głównej wychodzące, pod napisem Kommissyi Rządowej, mieć

тельствственной Коммисіи, имѣють такую же точно обязательную силу, какъ и всѣ другія распоряженія Коммисіи.

С т а т ь я 17.

Главный Попечительный Совѣтъ имѣть собственную печать съ гербомъ Царства.

С т а т ь я 18.

Влижайшій надзоръ за успѣшнымъ дѣлопроизводствомъ по Главному Попечительному Совѣту, принадлежитъ Предсѣдателю, или вмѣсто его тому члену Совѣта, на котораго возложено будетъ докладъ журналовъ на засѣданіяхъ Правительственной Коммисіи.

С т а т ь я 19.

Главному Попечительному Совѣту вмѣняется въ обязанность строго наблюдать, чтобы принадлежащія каждому благотворительному заведенію имущества, были упо-

бѣдъ zupełnie taką moc obowiązującą, jaką mają rozporządzenia Kommissyi Rządowej we wszelkich innych przedmiotach.

А р т ы к у л 17.

Rada Główna Opiekuńcza mieć będzie własną swoją pieczęć, z herbem Królestwa.

А р т ы к у л 18.

Blizszy nadzór nad porządkiem w odrobianiu interesów w Kancellaryi Rady Głównéj należy do Prezesa, a w jego zastępstwie do Członka Rady, na którego włożony będzie obowiązek przedstawiania protokółów Rady na posiedzeniu Kommissyi Rządowej.

А р т ы к у л 19.

Na Radę Główną Opiekuńczą wkłada się obowiązek ścisłego przestrzegania, a żeby należące do każdego zakładu dobroczynnego stałe fundusze, nie na inny cel

требляемы не на какой либо другой предмет, а единственно по соотвѣтственному ихъ назначенію.

Не дозволяется также на текуція надобности употребить суммъ происходящихъ изъ записей или постоянныхъ фондусей, за исключеніемъ случаевъ, когда это определено самимъ завѣщателемъ.

С т а т ь я 20.

Главный Попечительный Совѣтъ обязанъ имѣть подробныя свѣдѣнія о всѣхъ капиталахъ, о состояніи недвижимыхъ имѣній и о всякихъ источникахъ дохода; а также о всѣхъ строеніяхъ и движимомъ имуществѣ, благотворительнымъ заведеніямъ принадлежащихъ; наблюдать за правильнымъ употребленіемъ оныхъ; а при утвержденіи штатовъ не допускать никакихъ излишнихъ расходовъ; имѣть попеченіе о сохраненіи должной бережливости и повѣрять своевременно годовые отчеты всѣхъ заведеній, въ вѣдомствѣ его состоящихъ.

обращае были, iak tylko podług ich przeznaczenia.

Zabrania się także, na wydatki bieżące używać summ z zapisów lub funduszów stałych, wyjąwszy przypadek, kiedy zapisujący to zastrzeże.

A r t y k u ł 20.

Rada Główna Opiekuńcza winna posiadać szczegółową wiadomość o wszelkich funduszach, o stanie majątku nieruchomego i wszelkich źródłach dochodu, iak niemnię o budowlach i ruchomościach do zakładów dobroczynnych należących; przestrzegać należytego ich użytkowania; przy zatwierdzaniu zaś etatów, nie dopuszczać żadnych zbytecznych wydatków, przestrzegając zachowania we wszystkiem należytej oszczędności; nakoniec Rada Główna obowiązana jest do sprawdzania wczasie właściwym rocznych rachunków, z wszelkich zakładów, pod ię zarządem zostających.

С т а т ь я 21.

Главный Попечительный Совѣтъ представляет Правительственной Коммисіи Внутреннихъ дѣлъ трехъ-месячные рапорты о состояніи фондушей больницъ и благотворительныхъ заведеній, равно о главныхъ своихъ распоряженіяхъ; а по истеченіи года, общій годовой отчетъ, который затѣмъ печатается для всеобщаго свѣдѣнія.

С т а т ь я 22.

Для удостовѣренія въ какомъ порядкѣ содержатся благотворительныя заведенія, и исполняются ли въ оныхъ правила, производится ревизія оныхъ: въ медицинскомъ отношеніи, на основаніи 24-й статьи утвержденнаго Нами Положенія объ управленіи гражданскою медицинскою частію въ Царствѣ Польскомъ, Главнымъ Медицинскимъ Инспекторомъ, или его Помощникомъ, а по другимъ предметамъ, членами Главнаго Попечительнаго Совѣта, по его опредѣленію.

А р т ы к у л 21.

Rada Główna Opiekuńcza przedstawiać będzie Kommissyi Rządowej co-kwartal raport o stanie funduszów szpitali i dobroczynnych zakładów, iako też o główniejszych swych rozporządzeniach, a po upływie każdego roku, ogólne roczne sprawozdanie, które następnie, dla wiadomości powszechnéy, drukiem ma być ogłoszone.

А р т ы к у л 22.

Dla przekonania się o porządku utrzymywania zakładów dobroczynnych, tudzież, czy wydane dla nich przepisy są wypełniane, odbywać się będzie rewizya pomienionych zakładów, pod względem lekarskim, w myśl artykułu 24 zatwierdzoney przez Nas Ustawy o Zarządzie Służby Cywilno-lekarskiéy w Królestwie Polskiém, przez Głównego Inspektora Służby Zdrowia, lub iego Pomocnika, a pod innemi względami przez Członków Rady Głównéy Opiekuńczéy, podług uznania téżże Rady.

С т а т ь я 23.

Гражданскіе Губернаторы, какъ главные блюстители порядка въ Губерніяхъ и призрѣнія жителей бѣднаго класса, обязаны имѣть ближайшій надзоръ надъ всѣми, въ Губерніи находящимися благотворительными заведеніями. Они должны, всѣми зависящими отъ нихъ способами, содѣйствовать Главному Попечительному Совѣту къ постоянному улучшенію существующихъ, или учрежденію новыхъ заведеній; наблюдать за точнымъ исполненіемъ въ оныхъ распоряженій Правительства; осматривать лично всѣ заведенія, повѣряя, въ какомъ порядкѣ онѣ содержатся и въ какой мѣрѣ соблюдаются изданныя для нихъ правила; вникать въ образъ управленія сими заведеніями и сообщать Главному Попечительному Совѣту о всѣхъ замѣченныхъ недостаткахъ, упущеніяхъ и безпорядкахъ, съ привоокупленіемъ, какими способами, сообразно средствамъ сихъ заведеній, все замѣченное ими можетъ быть исправлено.

А р т ы к у л 23.

Gubernatorowie Cywilni, jako mający zwierzchni nadzór nad porządkiem służby w guberniach, i obowiązani do czuwania nad ubogą klasą mieszkańców, mieć będą bliższy nadzór nad wszelkimi w guberniach istniejącymi zakładami dobroczynnymi. Winni przytém wszelkimi od nich zależącymi środkami dopomagać Radzie Głównéj Opiekuńczéj, do ciągłego ulepszania istniejących już, lub otwierania nowych zakładów; czuwać nad należytém wykonaniem w nich rozporządzeń Rządowych; zwiedzać je osobiście, dla przekonania się o porządku ich utrzymywania i w jakim stopniu wykonywane są wydane dla nich przepisy; wglądać w sposób zarządzania nimi, i donosić Radzie Głównéj o wszelkich dostrzeżonych nieporządkach i uchybieniach, iako też o tém, czego im niedostaje, z dołączeniem opinii, iakimi środkami zaradzićby temu można, w miarę możności i zasobów tychże zakładów.

Дабы Гражданскіе Губернаторы могли имѣть надлежащіе свѣдѣнія о состояніи благотворительныхъ заведеній, частные Попечительные Совѣты обязаны представлять имъ ежемѣсячно рапорты о числѣ больныхъ, увѣчныхъ, немощныхъ, дѣтей и вообще призрачныхъ людей, а по окончаніи года, вѣдомость о доходахъ и расходахъ въ каждомъ изъ сихъ заведеній, по установленной формѣ.

Статья 24.

Губернскіе Медицинскіе Инспекторы и старшіе Обwodовые Декаря, на основаніи § 70 Положенія объ управленіи Гражданскою медицинскою частію, обязаны часто посѣщать больницы, вникать, въ какомъ порядкѣ соблюдаются въ оныхъ правила медицинской службы и врачебно-госпитальной полиціи и о замѣченныхъ упущеніяхъ доносить Гражданскимъ Губернаторамъ.

Aby zaś Cywilni Gubernatorów, mieli dokładną wiadomość o statnie zakładów dobroczynnych, Rady szczegółowe winny składać im rapporta miesięczne o ruchu chorych, kalek, starców, dzieci i w ogólności o zostających pod ich pieczę, a po ukończeniu roku, rapport o przychodach i rozchodach powierzonych im zakładów, podług przepisanej formy.

А р т ы к у л 24.

Inspektorowie lekarscy gubernialni, i Starsi lekarze Obwodowi, obowiązani są, na zasadzie § 70 Ustawy o zarządzie służby zdrowia, do częstego zwiedzania szpitali i przekonywania się o porządku, jaki się w nich zachowuje, tak co do służby lekarskiej, iako i policyi lekarsko-szpitalnej; o dostrzeżonych zaś uchybieniach winni przedstawiać Gubernatorom Cywilnym.

РАЗДѢЛЪ II.

О мѣстномъ управленіи больницъ.

Статья 25.

Внутреннее и ближайшее управленіе больницъ, принадлежить частнымъ попечительнымъ Совѣтамъ, при каждой изъ оныхъ учреждаемымъ.

Статья 26.

Въ губернскихъ и другихъ большихъ городахъ, гдѣ находится нѣсколько малыхъ больницъ, можетъ быть учреждаемъ по усмотрѣнію Главнаго попечительнаго Совѣта одинъ общій Совѣтъ для оныхъ, съ тѣмъ чтобы отъ каждой изъ больницъ было назначено въ сей совѣтъ по нѣсколько членовъ.

Статья 27.

Въ каждомъ обводѣ одинъ изъ частныхъ попечительныхъ Совѣтовъ по назначенію

ТУТУЕ II.

O zarządzie miejscowym szpitali dla chorych.

Artykuł 25.

Wewnętrzny i bliższy zarząd szpitali, należec ma do Rad Opiekuńczych szczegółowych, przy każdym z nich ustanowionych.

Artykuł 26.

W gubernialnych i innych znaczniejszych miastach, w których znajdować się będzie kilka mniejszych szpitali, może być z uznania Rady Głównej Opiekuńczyj ustanowiona siółna dla kilku zakładów Rada Opiekuńcza szczegółowa, z przeznaczeniem do iey składu po kilku Członków dla każdego z tych szpitali.

Artykuł 27.

W każdym obwodzie jedna z Rad szczegółowych szpitalnych, z wyboru Rady Głównej

Главнаго Совѣта, будетъ имѣть названіе об-
водоваго попечительнаго совѣта. Въ та-
кихъ даже обводахъ, въ которыхъ не и-
мѣется еще ни одной больницы, должны быть
также установлены особые обводовые по-
печительные Совѣты, къ обязанностямъ ко-
ихъ на первый разъ будетъ относиться над-
зоръ за приходскими домами приюта, ра-
вно изысканіе способовъ къ учрежденію
больницъ въ тѣхъ обводахъ.

С т а т ь я 28.

Частные попечительные Совѣты, состоятъ
изъ Предсѣдательствующаго Попечителя
и потребнаго числа членовъ.

Въ предсѣдатели и члены частныхъ Со-
вѣтовъ, избираются мѣстные или окрестные
обыватели и чиновники, извѣстные по че-
ловѣколюбію и готовности облегчать участь
страждующихъ.

Сверхъ того, непременными членами сихъ
Совѣтовъ, суть:

1, Главный лекаръ въ большихъ больни-
цахъ; въ меньшихъ же, больничный лекаръ

wnęj przeznaczona, nosić będzie tytuł Ra-
dy Opiekunczej Obwodowej. Nawet w tych
Obwodach, w których, nie ma jeszcze ża-
dnego szpitala, mają być również ustano-
wione oddzielne Rady Opiekuncze Obwo-
dowe, do których należeć będzie tymcza-
sem zwierzchni nadzor nad domami schro-
nienia, tudzież obmyślenie środków zało-
żenia szpitali w tychże Obwodach.

A r t y k u ł 28.

Rady szczegółowe Opiekuncze składają
się z Opiekuna Prezydującego i pewnej
liczby Członków.

Na Prezydującego i Członków, wybiera-
ni być mają miejscowi lub okoliczni oby-
watele i urzędnicy, znani z uczuć i po-
święcenia się dla cierpiącej ludzkości.

Oprócz tego, stałymi Członkami Rady
szczegółowej, być mają:

1) Naczelný lekarz w większych szpita-
lach, a w mniejszych, lekarz szpitalny, tu-

а виѣ Варшавы и лекаръ подлежащаго об-
вода.

2, Приоръ или старшая сестра милосер-
дія въ заведеніяхъ, при которыхъ онѣ на-
ходятся, наконецъ

3, Въ обводовыхъ Совѣтахъ Коммисаръ
подлежащаго Обвода.

С т а т ь я 29.

Попечитель предсѣдательствующій, и чле-
ны частныхъ Совѣтовъ, утверждаются въ
сихъ должностяхъ, по представленію Гла-
внаго Совѣта, Правительственною Комми-
сією Внутреннихъ и Духовныхъ дѣлъ.

С т а т ь я 30.

Члены частныхъ попечительныхъ Совѣ-
товъ больницъ, состоятъ въ сей должности
три года, а попечитель предсѣдательствую-
щій шесть лѣтъ, кромѣ врачей, братьевъ и
сестеръ милосердія, для коихъ срокъ слу-
женія при благотворительныхъ заведеніяхъ
неопредѣляется.

dzień w prowincjonalnych szpitalach lekarz
właściwego Obwodu.

2) Przełożeni i przełożone zgromadzeń
Miłosierdzia w zakładach, przy których
się takowe znajdują, nakoniec:

3) W Radach Opiekuńczych Obwodo-
wych; Kommissarze tychże Obwodów.

А р т ы к у л 29.

Опекунowie Prezydujący i Członkowie
Rad szczegółowych Opiekuńczych, miano-
wani będą przez Kommissyą Rządową
Spraw Wewnętrznych i Duchownych, na
przedstawienie Rady Głównej Opiekuńczej.

А р т ы к у л 30.

Członkowie Rad szczegółowych Opie-
kuńczych, pełnić mają te obowiązki przez
lat trzy; Opiekunowie prezydujący, lat
sześć; przeciąg służby przy dobroczynnych
zakładach dla Lekarzy, Braci i Siostr Mi-
łosierdzia, nie jest ograniczony.

Статья 31.

Частные попечительные Совѣты представляют съ одобренія Гражданскихъ Губернаторовъ, Главному Совѣту о назначеніи, вмѣсто выбывающихъ, попечителя и членовъ, другихъ лицъ. Выбывающій можетъ быть и вновь представленъ, но съ тѣмъ вмѣстѣ всегда долженъ быть избранъ и другой кандидатъ. Представленія сіи не стѣсняють Главнаго Совѣта, который можетъ избирать и непредставляемыхъ частнымъ Совѣтомъ лицъ.

Статья 32.

При увольненіи членовъ по выслугѣ опредѣленнаго срока, постановляется правиломъ, чтобы безъ особой нужды въ одинъ и тотъ же годъ не было представлено къ смѣнѣ болѣе третьей части.

Статья 33.

При учрежденіи новыхъ больницъ и новыхъ для нихъ попечительныхъ Совѣтовъ,

А р т ы к у л ь 31.

Rady szczegółowe Opiekuńcze, za porozumieniem się i zgodą Gubernatorów Cywilnych, przedstawiają Radzie Głównéj do nominacyi inne osoby, w miejsce wychodzących: Prezydującego i Członków. Osoby wychodzące mogą być powtórnie przedstawionemi obok kandydatów nowo wybranych. Przedstawianie wszakże takowe nie ogranicza wyboru Rady Głównéj, która może wybrać osobę, przez Radę szczegółową nieprzedstawioną.

А р т ы к у л ь 32.

Przy uwalnianiu Członków, po wysłużeniu zakreślonego przeciągu czasu, przyjęte ma być za prawidło, aby bez szczególnéj potrzeby w iednym roku więcéy iak trzecia część członków, do zmiany przedstawianą nie była.

А р т ы к у л ь 33.

Przy zakładaniu nowych szpitali, i ustanawianiu dla nich Rad szczegółowych, kan-

кандидаты въ званіи предсѣдательствующаго попечителя и членовъ, избираются на первой разъ подлежащимъ Губернскимъ Правленіемъ. Основатели больницъ съ одобренія Гражданскихъ Губернаторовъ, могутъ также представлять кандидатовъ.

Статья 34.

Попечителямъ частныхъ Совѣтовъ, внѣ Варшавы состоящихъ, предоставляется право присутствовать на засѣданіяхъ Главнаго Попечительнаго Совѣта и докладывать о дѣлахъ ввѣренныхъ попеченію ихъ заведеній.

Статья 35.

Назначеніе, перемѣщеніе и увольненіе братьевъ и сестеръ милосердія, отъ возложенныхъ на нихъ обязанностей въ благотворительныхъ заведеніяхъ, относится къ подлежащему духовному Начальству, но если бы по представленію частныхъ Попечительныхъ Совѣтовъ или же при ревизіи тѣхъ

дѣдаци на Опiekuna Prezydującego i Członków na raz pierwszy wybierani będą przez właściwe Rządy Gubernialne. Założyciele szpitala mogą także przedstawiać kandydatów, za zgodą Gubernatorów Cywilnych.

А р т у к у л 34.

Opiekunom Prezydującym w Radach szczegółowych prowincjonalnych, służy prawo zasiadania na posiedzeniach Rady Głównej i czynienia wniosków, względem zakładów, pod ich zawiadywaniem zostających.

А р т у к у л 35.

Przeznaczenie, translokowanie i uwalnianie Braci i Siostr Miłosierdzia od obowiązków w zakładach dobroczynnych, należy do właściwych władz Duchownych. Gdyby wszakże, na wniosek Rad szczegółowych, lub też przy rewizji pomienionych zakładów, okazała się potrzeba zmienienia

заведеній, оказалась необходимость перемѣнить Пріора или старшую сестру милосердія, то Духовное Начальство обязано исполнить требованіе о томъ Главнаго попечительнаго Совѣта.

С т а т ь я 36.

Частные попечительные Совѣты, должны заботиться о постоянномъ, по мѣрѣ способъ и возможности, доведеніи благотворительныхъ заведеній до того порядка, какой требуется изданными для нихъ правилами.

С т а т ь я 37.

Они обязаны исполнять всѣ распоряженія Главнаго Попечительнаго Совѣта, также сообразоваться съ замѣчаніями, дѣлаемыми лицами на которыхъ возлагается осмотръ заведеній. Если бы однако же по какимъ либо важнымъ причинамъ, невозможно было исполнить сихъ замѣчаній, то частные Совѣты представляютъ о томъ Главному Совѣту.

Przełożonego, lub Przełożonéy Zgromadzenia Miłosierdzia; w takim razie władza Duchowna winna uczynić zadość żądaniu Rady Głównéy.

A r t y k u ł 36.

Rady szczegółowe obowiązane są dokładać wszelkiego starania, aby poruczone ich zarządowi zakłady dobroczynne, w miarę zasobów i możliwości doprowadzić do porządku, jaki wydanemi dla nich przepisami jest wskazany.

A r t y k u ł 37.

Rady szczegółowe winny wypełniać wszelkie rozporządzenia Rady Głównéy Opiekuńczéy, tudzież stosować się do uwag osób, na które włożony jest obowiązek rewizyi samychże zakładów. W razie nieumożności zadość uczynienia tym uwagom z jakich bądź ważnych przyczyn, Rady szczegółowe rzecz całą przedstawić mają Radzie Głównéy.

Статья 38.

Мѣстные власти, обязаны удовлетворять всѣ законныя требованія частныхъ попечительныхъ Совѣтовъ, относящіяся къ пользѣ и нуждамъ благотворительныхъ заведеній.

Статья 39.

Предсѣдательствующіе и члены частныхъ Совѣтовъ, особаго по сему званію жалованья не получаютъ, за исключеніемъ врачей, исправляющихъ медицинскія обязанности въ больницахъ, которымъ можетъ быть назначаемо жалованье, соразмѣрно способамъ больницъ.

Статья 40.

Частные Попечительные Совѣты имѣютъ собственную печать съ Гербомъ Царства, за исключеніемъ тѣхъ, которымъ отдѣльными распоряженіями присвоены особыя печати.

Артикулъ 38.

Władze mieyscowe winne są załatwiać wszelkie prawne żądania Rad szczegółowych Opiekuńczych, tyczące się dobra i potrzeb zakładów dobroczynnych.

Артикулъ 39.

Prezydujący i Członkowie Rad Opiekuńczych szczegółowych, z tego tytułu oddzielnej płacy pobierać nie będą, z wyjątkiem co do lekarzy pełniących służbę lekarską w szpitalu, którym może być przeznaczona płaca, w miarę zamożności szpitala.

Артикулъ 40.

Rady szczegółowe opiekuńcze mieć będą własną pieczęć z herbem Królestwa, wyjąwszy te, które mają przez oddzielne Po-stanowienie osobną pieczęć nadaną.

РАЗДѢЛЪ Ш.

Объ управленіи приходскими домами пріюта для престарѣлыхъ и немощныхъ.

Статья 41.

Завѣдываніе приходскими богодѣльнями въ городахъ, мѣстечкахъ, и деревняхъ, возложенное постановленіемъ Царскаго Намѣстника 2-го Декабря 1817 года на приходскихъ Святенниковъ, войтовъ гминъ и бургомистровъ городовъ, поручается отнынѣ приходскимъ дозорамъ, составленнымъ изъ нѣмѣшнихъ дозоровъ церковныхъ, съ присоединеніемъ приходскаго Священника, и подчиняется особымъ правиламъ, кои будутъ начертаны Главнымъ Попечительнымъ Совѣтомъ и утверждены Правительственною Коммисією Внутреннихъ и Духовныхъ дѣлъ. Заведенія сіи будутъ имѣть названіе: „домовъ пріюта для перестарѣлыхъ и немощныхъ.“

TYTUŁ III.

O zarządzie domów schronienia parafialnych dla starców i kalek.

Artykuł 41.

Zarząd szpitali parafialnych w miastach, miasteczkach i po wsiach, postanowieniem Namiestnika Królewskiego z dnia 2-go Grudnia 1817 roku Proboszczom, Wóytom gmin i Burmistrzom poruczony. sprawowany odtąd będzie przez dozory parafialne, złożone z dotychczasowych dozorów Kościelnych, z dodaniem proboszcza parafii, a to podług oddzielnych przepisów, przez Radę Główną, Opiekunczą ułożonych, a przez Kommissyę Rządową Spraw Wewnętrznych i Duchownych zatwierdzonych. Szpitale te przybierają odtąd nazwisko „Domów schronienia dla starców i kalek.“

С т а т ь я 42.

Попечение о бѣдныхъ Евангелическаго исповѣданія, остается при Церковныхъ Коллегіяхъ на существующихъ нынѣ правилахъ.

С т а т ь я 43.

Попечение о бѣдныхъ Евреяхъ, будетъ принадлежать божничнымъ дозорамъ.

С т а т ь я 44.

Приходскій дозоръ долженъ быть учрежденъ въ каждомъ приходѣ, не смотря на то, есть ли тамъ домъ пріюта или нѣтъ, и въ послѣднемъ случаѣ, дозоръ обязанъ озаботиться изысканіемъ средствъ къ учрежденію и содержанію такового заведенія въ подлежащемъ приходѣ. Въ имѣніяхъ заключающихъ въ себѣ нѣсколько приходоу, можетъ быть съ дозволенія Главнаго Попечительнаго Совѣта учрежденъ одинъ только приходскій домъ пріюта.

А р т ы к у л 42.

Opieka nad ubogimi wyznań Ewangelickich, pozostaje przy Kollegiach Kościelnych podług dotychczasowych Urządzeń.

А р т ы к у л 43.

Opieka nad ubogimi wyznania Starozakonnego, należeć będzie do dozorów bużnicznych.

А р т ы к у л 44.

Dozór parafialny zaprowadzony zostanie w każdéy parafii, bez względu na to czy w niéy jest dom schronienia lub nie, i w tym ostatnim razie, będzie staraniem iego obmyślic sposoby zaprowadzenia i utrzymania takiego zakładu w właściwéy sobie parafii. W dominiach kilka parafii w sobie obeymujących, może być za zezwoleniem Rady Głównej Opiekuńczej, utworzony jeden tylko dom schronienia parafialny.

С т а т ь я 45.

Въ большихъ городахъ имѣющихъ нѣсколько приходоу для исполненія обязанностей, по мѣстному попеченію о убогихъ, можетъ быть учрежденъ одинъ общій дозоръ, съ назначеніемъ въ составъ его по одному или болѣе членовъ изъ каждаго приходскаго дозора и приходскихъ Священниковъ.

С т а т ь я 46.

Общедовому Попечительному Совѣту представляется надзоръ за приходскими дозорами по предметамъ касающимся опеки надъ убогими, равно сношеніе по дѣламъ ихъ съ высшими властями.

С т а т ь я 47.

Приходскіе дозоры заведываютъ всякими собственностями и фондами приходскихъ домовъ пріюта, внутреннимъ ихъ устройствомъ и содержаніемъ тамъ убогихъ, равно имѣютъ попеченіе какъ о сиротахъ

А р т ы к у л 45.

W miastach większych gdzie kilka jest parafii, może być do załatwienia czynności miejscowej opieki nad ubogimi, ustanowiony jeden wspólny dozór, z przeznaczeniem do jego układu po jednym lub więcej członków z każdego dozoru kościelnego i proboszczów parafialnych.

А р т ы к у л 46.

Rada opiekuńcza obwodowa mieć będzie zwierzchni nadzór nad dozorami parafialnymi w przedmiotach tyczących się opieki nad ubogimi, i załatwiać ich stosunki z wyższymi Władzami.

А р т ы к у л 47.

Dozory parafialne zarządzają wszelkimi własnościami i funduszami domów schronienia parafialnych, zajmują się wewnętrznem ich urządzeniem i utrzymaniem w nich ubogich, oraz rozciągają swą opiekę

родившихся въ приходѣ до 9-ти лѣтняго ихъ возраста, такъ и о принадлежащихъ къ приходу престарѣлыхъ и немощныхъ, кои не могутъ ни содержать себя собственными трудами, ни же найти призрѣнія у родныхъ или у благотворительныхъ лицъ.

Статья 48.

Въ семь последнемъ отношеніи, приходскіе дозоры должны стараться преимущественно, помѣстить убогихъ у родныхъ или свойственниковъ, кои по силѣ Гражданскаго закона обязаны давать имъ пріютъ и средства къ содержанию. Всѣ приходскіе дозоры обязаны взаимно содѣйствовать въ помѣщеніи убогихъ при родныхъ.

Статья 49.

Родные или свойственники, на коихъ по закону лежитъ обязанность содержать убогихъ принадлежащихъ къ ихъ роду,

над сиротами в парafii urodzonemi do 9 lat ich wieku, tudzież nad starcami i nie-doleżnemi do parafii należącemi, o ile z własnéy pracy utrzymać się ani u krewnych lub osób dobroczynnych przytułku znaleźć niemożę.

А р т у к у л 48.

W wykonaniu tego ostatniego obowiązku starać się będzie dozór parafialny przede-wszystkiѣm umieszczać ubogich przy krewnych lub powinowatych, na których z przepisów prawa Cywilnego, spada obowiązek dania im przytułku i sposobu utrzymania. Wszystkie dozory parafialne mają wzajemnie sobie dopomagać w umieszczaniu ubogich przy krewnych.

А р т у к у л 49.

Krewni lub powinowaci na których według prawa spada obowiązek utrzymania ubogich swoiёy familii, jeżeli do wyższych

(если они судебными рѣшеніями не обязаны давать высшее содержаніе) могутъ вмѣсто доставленія имъ приюта у себя, нести издержки на содержаніе ихъ въ домахъ приюта или другихъ благотворительныхъ заведеніяхъ.

Статья 50.

Приходскіе дозоры озаботятся приведеніемъ въ извѣстность существующихъ уже фундушей, какъ для убогихъ вообще, такъ равно для старцевъ, старухъ и богодѣленъ разными записями и документами обеспеченныхъ на будущее же время заведутъ у себя книгу благотворительныхъ приношеній, въ которую будутъ вносить всякія записи, и дары, какъ въ деньгахъ, такъ и въ припасахъ, на всегда или только на опредѣленное время сдѣланныхъ.

Статья 51.

Приходскіе дозоры имѣютъ право требовать, чтобы ницѣй иждивеніемъ прихода

alimentów nie są sądownie zobowiązani, mogą zamiast dania im przytułku u siebiełożyć na ich utrzymanie w domach schronienia lub innych zakładach dobroczynnych.

Артикулъ 50.

Dozory parafialne zajmą się wykazaniem stanu funduszków istniejących, iuż to pod tytułem dla ubogich w ogółności, lub też pod tytułem dla dziadów, bab, szpitali Kościelnych parafialnych, różnemi zapisami i dokumentami zapewnionych. Nadal zaś utworzą u siebie księgę darów dobroczynnych, do których zapisywać się będą wszelkie legata i dary, bądź w pieniądzach, bądź w produktach, na wieczne czasy, lub czas ograniczony czynione.

Артикулъ 51.

Dozory parafialne mają prawo wymagać od ubogiego, kosztem parafii utrzymywa-

содержимый, занимался работою, силамъ его соответствующею, равно назначать ихъ для прислуги при костелахъ а остальныхъ употреблять къ работамъ на мѣстѣ, или опредѣлять въ услуженіе къ жителямъ прихода за наемную договоренную плату въ пользу подлежащаго дома приюта.

С т а т ь я 52.

Въ приходскихъ домахъ приюта преимущественно помѣщаются: немощные, увѣчные или дряхлые старцы, кромѣ тѣхъ, коихъ состояніе здоровья требуетъ лекарской помощи и попеченія. Сии послѣдніе для излѣченія, должны быть, отсылаемы въ больницы.

С т а т ь я 53.

Приходскіе дозоры не могутъ дѣлать росписанія складокъ въ приходѣ на содержаніе мѣстныхъ нищихъ, но обязаны стараться склонять прихожанъ къ добровольнымъ дарамъ и пожертвованіямъ на сію благоутодную цѣль.

него, абы сіе заымовалъ zatrudnieniem si-
łom iego odpowiadaiącym, przeznaczac ich
do posługi Kościoła, a pozostałych zatrud-
niać pracą w domu, lub wynajmować ich
mieszkańcom parafii, za umówione wynad-
grócenie, na rzecz właściwego domu schro-
nienia.

A r t y k u ł 52.

W domach schronienia parafialnych, mają być umieszczeni przed wszystkimi innemi: niedołęgi kaleki, lub zgrzybiali starcy, wyiawszy tych, których stan zdrowia pomocy i starań lekarskich wymaga, a którzy do szpitali przeznaczonych dla chorych na wyleczenie odsyłani być winni.

A r t y k u ł 53.

Dozory parafialne nie są mocne rozpisywać składek w parafii na utrzymanie miejscowych ubogich, lecz winni się starać nakłonić parafian do dobrowolnych darów i ofiar na ten cel dobroczynny.

Статья 54.

Должны быть заведены кружки для бѣдныхъ, а именно: въ церквахъ и приходскихъ канцеляріяхъ, равно въ Канцеляріяхъ чиновниковъ Гражданскаго состоянія, войтовъ и бургомистровъ, а также у частныхъ лицъ, которыя согласятся принять на себя собраніе подалий для убогихъ.

РАЗДѢЛЪ IV.

О благотворительныхъ Обществахъ и заведеніяхъ.

Статья 55.

Существующіи нынѣ благотворительныя общества, оставаясь и впредь въ предѣлахъ предоставленныхъ имъ правъ, обязаны представлять Главному Попечительному Совѣту отчеты въ дѣйствіяхъ своихъ; въ отношеніи же внутренняго порядка, соблюденія чи-

Артикулъ 54.

Zaprowadzone być mają skarbony dla ubogich, a mianowicie w Kościele i kancelaryi parafialnéy, w kancelaryach Urzędników Stanu Cywilnego, Wóytów i Burmistrzów, niemniéy u osób prywatnych, któreby się chciały podjąć zbierania jałmużny dla ubogich.

Tytuł IV.

O Towarzystwach i Zakładach dobroczynnych.

Артикулъ 55.

Towarzystwa dobroczynne na mocy nadanych sobie praw i upoważnień dziś istniejące, utrzymują się nadal w obrębie tychże praw, z obowiązkiem zdawania Radzie Głównéy sprawy z czynności swoich i zastosowania się w zakładach przez

стоты и охраненія здоровья въ подвѣдомственныхъ имъ заведеніяхъ сообразоваться съ общими правилами, для больницъ и другихъ заведеній изданными.

Статья 56.

Всякія представленія и проекты объ учрежденіи новыхъ благотворительныхъ Обществъ, должны быть дѣлаемы Главнымъ Попечительнымъ Совѣтомъ по предварительномъ разсмотрѣніи имъ проекта устава вновь предполагаемаго Общества и способовъ къ достиженію преднамѣренной цѣли.

Статья 57.

Не ограничивая намѣреній благотворительныхъ Обществъ, принимается за общее правило что таковыя Общества обязаны преимущественно оказывать вспомошествованіе такимъ бѣднымъ которые не могутъ быть

siebie utrzymywanych do ogólnych przepisów pod względem porządku, czystości i zachowania zdrowia, wydanych dla szpitali i innych zakładów dobroczynnych.

Артикулъ 56.

Wszelkie przedstawienia i projekta dotyczące utworzenia nowych towarzystw dobroczynnych, mają być wnoszone pod zatwierdzenie Rządu przez Radę Główną Opiekunczą, za poprzedniem roztrząśnieniem przez tę Radę projektu do ustawy związać się mającego towarzystwa, tudzież środków, iakimi zamierzony cel może być osiągnięty.

Артикулъ 57.

Nieograniczając zamiarów towarzystw dobroczynności, przyjmuje się za ogólną zasadę, iż towarzystwa te zajmować się winny głównie wspomaganiem takich ubogich, którzy do zakładów publicznych przyi-

принаты въ публичныя заведенія, почему и должны заботиться, болѣе о предупрежденіи нищеты, доставленіемъ пособія въ несчастіи, нежели объ учрежденіи постоянного пріюта для людей лишенныхъ всякихъ средствъ къ содержанію.

Статья 58.

Къ благотворительнымъ заведеніямъ въ введеніи Главнаго Попечительнаго Совѣта состоятъ имѣющимъ, принадлежать:

- 1, Институты Глухонѣмыхъ.
- 2, Институты слѣпыхъ.
- 3, Главные дома пріюта для престарѣлыхъ и немощныхъ, собственно для города Варшавы или для Губерній учрежденные.
- 4, Пріюты для малолѣтнихъ дѣтей бѣдныхъ родителей.
- 5, Исправительные рабочіе дома для бродягъ и нищихъ способныхъ къ работамъ.

мowani być niemoga. Psilowania ich powinny mieć na celu zapobieżenie raczej zubożeniu przez pomoc w nieszczęściu daną, aniżeli obmyślanie stałego schronienia dla ludzi pozbawionych wszelkiego sposobu utrzymania się.

А р т у к у л 58.

Do zakładów dobroczynnych pod zwierzchnim zarządem Rady Głównéj zostawać mających, należą:

- 1) Instytutu dla Gluchoniemych.
- 2) Instytutu dla ślepych.
- 3) Domy główne schronienia dla starców i kalek, dla miasta Warszawy lub dla gubernij urządzone.
- 4) Sale schronienia dla małych dzieci, ubogich rodziców, czyli tak zwane sale ochrony.
- 5) Domy przytułku i pracy dla włóczęgów i żebraków, zdolnych do pracy.

6, Дома нравственного исправленія публичныхъ женщинъ.

7, Дома сиротъ и нравственнаго исправленія дѣтей.

С т а т ь я 59.

Всѣ благотворительныя заведенія должны быть управляемы на основаніи особо изданныхъ для нихъ правилъ, подобно больницамъ, частными Попечительными Совѣтами, коихъ члены пользуются всѣми правами членамъ больничныхъ Совѣтовъ предоставленными.

С т а т ь я 60.

Правила отчетности предписанныя для больницъ, должны быть исполняемы во всѣхъ благотворительныхъ заведеніяхъ, коихъ отчеты повѣрять окончательно Главный Попечительный Совѣтъ, за исключеніемъ Варшавскаго благотворительнаго Общества, какъ руководствующагося въ семъ отношеніи правилами означенными въ особомъ для него уставѣ.

6) Domy poprawy dla nawróconych kobiet nierządnych.

7) Domy sierót i wychowania opuszczonych lub zaniedbanych dzieci.

A r t y k u ł 59.

Wszystkie zakłady dobroczynne, zarządzane być mają podług przepisanych dla nich osobnych prawideł, równie iak Szpitale przez Rady Szczegółowe Opiekuncze, których Członkowie iednakowych praw używać będą iak i Członkowie Rad Szpitalnych.

A r t y k u ł 60.

Przepisy rachunkowe dla Szpitali ustanowione, mają być zastosowane do wszelkich zakładów dobroczynnych, których rachunki Rada Główna Opiekuncza ostatecznie rewiduje i kwituje; wyjąwszy Towarzystwo Warszawskie Dobroczynności, które trzymać się ma przepisów, oddzielną ustawą sobie nadanych.

Р А З Д Ъ Л Ъ V.

Общія положенія.

Статья 61.

Предсѣдатель и члены Главнаго, а также Предсѣдательствующіе попечители и члены частныхъ Попечительныхъ Совѣтовъ и прочіе чиновники, служащіе въ благотворительныхъ заведеніяхъ, будутъ пользоваться правами и преимуществами, какія присваиваются имъ на основаніи Положенія о гражданской службѣ въ Царствѣ Польскомъ.

За особенныя отличія и усердную службу въ благотворительныхъ заведеніяхъ, они могутъ быть представляемы къ наградамъ всякаго рода, наравнѣ съ другими чиновниками, на основаніи общихъ на сей предметъ правилъ. Чиновники и должностныя лица, получающіе жалованье по штату, утвержденному Главнымъ Совѣтомъ, принадлежать къ Эмеритальному Товариществу.

T Y T U Ł V.

Ogólne przepisy.

A r t y k u ł 61.

Prezes i Członkowie Rady Głównej, tudzież Opiekunowie Prezydujący i Członkowie Rad szczegółowych Opiekuńczych i inni Urzędnicy przy zakładach dobroczynnych, używać będą praw i prerogatyw służących im z mocy przepisów o Cywilnej służbie w Królestwie Polskiem.

Za szczególne odznaczanie się, iak niemniej za gorliwą służbę, Prezydujący i Członkowie Rad Opiekuńczych, iako też Urzędnicy przy zakładach dobroczynnych, mogą być przedstawiani do wszelkiego rodzaju nagród, podług ogólnych w téj mierze ustanowionych zasad. Urzędnicy i officiali płatni podług Etatów przez Radę Główną zatwierdzonych, należec będą do stowarzyszenia Emerytalnego.

С т а т ь я 62.

Со дня приведенія въ дѣйствіе сего Указа и утверждаемаго нынѣ больничнаго устава имѣющаго служить руководствомъ къ постоянному улучшенію состоянія больницы по мѣрѣ возможности и способовъ; — всѣ прежнія по сему предмету учрежденія и инструкціи, по колику онѣ несогласны съ симъ указомъ и уставомъ, терпятъ обязательную силу.

С т а т ь я 63.

Дальнѣйшее во всѣхъ подробностяхъ развитіе больничнаго Устава и примѣненіе оного къ мѣстности и способамъ каждой больницы. Предоставляемъ Главному Попечительному Совѣту.

С т а т ь я 64.

Исполненіе сего Указа, который долженъ быть внесенъ въ Дневникъ Законовъ, возлагаемъ на Правительственную Коммисію Внутреннихъ и Духовныхъ дѣлъ.

А р т ы к у л 62.

Od daty wprowadzenia w wykonanie niniejszego Ukazu i iednocześnie zatwierdzonej Ustawy dla szpitali Cywilnych, która ma służyć za przewodnictwo do ciągłego ulepszania ich stanu, w miarę możliwości i zasobów, wszelkie poprzednie w tymże przedmiocie rozporządzenia i instrukcje o ile niniejszemu Ukazowi i Ustawie Szpitalnej sprzeciwiać się będą, utracają moc obowiązującą.

А р т ы к у л 63.

Rozwinięcie w szczegółach Ustawy Szpitalnej, i zastosowania iey do miejscowości i zasobów każdego Szpitala, pozostawiamy Radzie Głównéj Opiekuńczej.

А р т ы к у л 64.

Wykonanie niniejszego Ukazu, który w Dzienniku Praw umieszczony być ma, Kommissyi Rządowej Spraw Wewnętrznych i Duchownych polecamy.

Данъ въ С. Петербургѣ, Февраля 18
(Марта 2) дня, 1842 года.

(подписано) НИКОЛАЙ.

Dan w Petersburgu, dnia 18 Lutego (2
Marca) 1842 roku.

przez Cesarza i Króla
Minister Sekretarz Stanu
(L. S.) (podpisano) *Ig. Turkull.*

Zgodno z Oryginałem:
Minister Sekretarz Stanu
(podpisano) *Ig. Turkull.*

Zgodno z Oryginałem:
Sekretarz Stanu
(podpisano) *J. Tymowski.*

Zgodno z Wypisem:
Dyrektor Główny, Prezydujący
w Kommissyi Rządowej Spra-
wiedliwości

Kossecki.

Sekretarz Jenerałny
J. Karnicki.

Dzień ogłoszenia $\frac{1}{2}$ Sierpnia 1842 roku.

Божією Милостію

МЫ НИКОЛАЙ I-й

Императоръ и Самодержецъ Всероссійскій,
Царь Польскій,

и проч., и проч., и проч.

Въ ознаменованіе особеннаго благоволенія Нашего къ заслугамъ, нижепоименованныхъ лицъ, Постановили Мы и Постановляемъ:

Статья 1.

Согласно утвержденному Нами 4 (16) Октября 1835 года положенію объ устройствѣ имѣній поступающихъ въ частную собственность по пожалованью, Всемилости-

Wypis z protokołu Sekretaryatu Stanu Królestwa
Polskiego.

z Bożey Łaski

М Y М I К О Ł А Y I.

Cesarz Wszech Roszyi, Król Polski,

etc., etc., etc.

Оceniając ze szczególném Naszém zadowolnieniem zasługi osób niżej wymienionych, Postanowiliśmy i Postanawiamy:

А r t y k u ł I.

Stosownie do zatwierdzonych przez Nas w dniu 4 (16) Października roku 1835, przepisów o Urządzeniu dóbr, które z mocy donacyi przechodzą na własność prywatną,

вѣйше живѹемъ въ вѣчное и потомственное владѣніе, со всѣми правами и угодіями которыми пользуется казна:

1, Команданту С. Петербургской крѣпости, Генералъ Лейтенанту Скобелеву, Августовской губерніи, въ Сейненскомъ Обводѣ, имѣніе Заборышки; —

2, Члену Правительственной Коммисіи Финансовъ и Казначейства Царства Польскаго, Статскому Совѣтнику Лохтину, Августовской губерніи въ Ломжинскомъ Обводѣ, имѣніе Конаржице; —

3) Состоящему при Главнокомандующемъ дѣйствующею Арміею по особымъ порученіямъ, числящемуся по Кавалеріи Подполковнику Массону, Калинской Губерніи, въ Калишскомъ Обводѣ, имѣніе Немисловъ; — первому въ пространствѣ соответствующемъ чистому годовому доходу въ пятнадцать тысячъ, а послѣднимъ двумъ каждому въ пять тысячъ Польскихъ злотыхъ; указаніе же фольварковъ, селеній и

Nadaiemy Najmiłościwieй wiecznemi czasy na dziedzictwo, z takiemi prawami i użytami, z iakiemi Skarb posiada:

1) Kommendantowi Twierdzy St. Petersburgskiéy, Generalowi Lейtnantowi Skobielew, Dobra Zaboryszki, położone w Gubernii Augustowskieй, Obwodzie Seynenskim.

2) Radcy Stanu Łochtin, Członkowi Kommissyi Rządowéy Przysiedów i Skarbu dobra Konarzyc, położone w Gubernii Augustowskieй, Obwodzie Łomżyńskim.

3) Zostającemu do szczególnych поручеń przy Główno-dowodzącym Czynną Armią, liczącemu się w jeździe Podpótkownikowi Masson, dobra Niemysłów, położone w Gubernii Kaliskieй, Obwodzie Kaliskim; — pierwszemu w obszerności odpowiadającemu wysokości czystego rocznego dochodu Złotych polskich piętnaście tysięcy; a dwom ostatnim, każdemu pięciu tysięcy. Wskazanie zaś folwarków, wsi i innych

прочихъ угодій и оброчныхъ статей, равно какъ и опредѣленіе границъ имѣній для уравненія оклада пожалованія, возлагается на Правительственную Коммисію Финансовъ и Казначейства.

ПРИМЪЧАНІЕ.

Содержаніе послѣдующихъ статей настоящаго Указа, а именно отъ 2-й до 14-й включительно, 16-й, 17-й, 18-й, 20-й, 22-й и послѣдующихъ до 27-й статьи включительно, одно и тоже съ содержаніемъ соотвѣстныхъ статей Высочайшаго Указа отъ 16 (28) Октября 1839 года, въ Томѣ XXIV Дневника Законовъ на страницѣ 186-й помѣщеннаго. Статьи 15-я, 19-я и 21-я настоящаго Указа, суть слѣдующаго содержанія:

С т а т ь я 15.

Владѣлецъ сохраняя въ своей силѣ заключенные Казною съ частными лицами на пожалованное имѣніе контракты, вступа-

уżytków, tudzież przynależności, które nadające się dobra składać mają, iak niemnię oznaczenia ich granic, dla zapewnienia wysokości oznaczonego dochodu, porucza się Kommissyi Rządowey Przychodów i Skarbu.

U W A G A.

Ośnowa dalszych artykułów niniejszego Ukazu, a mianowicie od art. 2-go, do art. 14-go włącznie, artykułów 16-go, 17-go, 18-go, 20-go, 22-go, i następnych do art. 27-go włącznie, iest dosłownie tąż samą co ośnowa podobnych artykułów Ukazu Najjaśnieyszego Pana z dnia 16 (28) Października 1839 roku, w Tomie 24 Dzienniku Praw na karcie 186 zamieszczonego; Artykuły 15-ty, 19-ty i 21-y niniejszego Ukazu, brzmią iak następuje:

A r t y k u ł 15.

O ile obdarowany w dobrach mu nadanych, zachowa w swęy mocy kontrakty zawarte przez Skarb z osobami prywatnemi,

еть во всё права казни тѣми контрактами предоставленныя, и получая съ имѣнія арендный доходъ, пріемлетъ вмѣстѣ съ тѣмъ обязанности по упомянутымъ контрактамъ. Уничтоженіе подобныхъ контрактовъ не можетъ послѣдовать иначе какъ посредствомъ Правительственной Комисіи Финансовъ и Казначейства, сообразно срокамъ и условіямъ въ контрактахъ о предѣленныхъ.

Статья 19.

Срокъ пожалованія считается со дня подписанія настоящаго Указа, но ввѣдъ во владѣніе назначается 20 Мая (1 Іюня) 1842 года, до наступленія котораго, казна удовлетворяетъ владѣльцевъ соразмѣрно окладу пожалованія, въ 1-й статьѣ опредѣленному, причитающимся имъ аренднымъ съ имѣнія доходомъ, по истеченіи каждаго шести мѣсяцевъ.

Статья 21.

Комисія Финансовъ уполномочивается

о tyle wchodzi we wszelkie prawa Skarbu przez teŝ kontrakty zapewnione, a pobierając z dóbr dochód dzierżawny, przyjmuje na siebie i obowiązki wspomnianych kontraktów. Rozwiązanie podobnych kontraktów, niemoŝe nastąpić, iak za pośrednictwem Kommissyi Rządowej Przychodów i Skarbu, stosownie do terminów i warunków w kontraktach oznaczonych.

А р т ы к у л 19.

Darowizna dóbr zaczyna się od dnia podpisania niniejszego Ukazu; wprowadzenie zaś w possessyą dóbr, będzie miało miejsce w dniu 1-m Czerwca 1842 roku, a nim to nastąpi, Skarb w stosunku wysokości czystego rocznego dochodu artykułem 1-m wskazanego, płacić będzie obdarowanym należną intratę w ratach półrocznych z dołu.

А р т ы к у л 21.

Gdyby przy takowem uregulowaniu, za-
Tom XIX. do Artu 97. 1

допускать при такомъ распредѣленіи замѣну однихъ угодій и оброчныхъ статей на другія, если бы сіе признано было нужнымъ и равно выгоднымъ для казны и для округленія имѣнія, и въ такомъ случаѣ удерживать за казною статьею въ замѣну денежныхъ доплатъ отъ владельца буде бы таковыя съ него причитались, по докладу пожалованія.

Данъ въ С. Петербургѣ, Апрѣля 14 (26) дня, 1841 года.

(подписано) НИКОЛАЙ.

miąny jednych użytków i realności na drugie, uznano potrzebnemi i równie dogodnemi tak dla Skarbu, iak i zaokrąglenia dóbr, Kommissya Rządowa Przychodów i Skarbu upoważnioną zostaje do ich wykonania; a w takim razie i do przyjmowania na rzecz Skarbu części dóbr darowanych w zamian za dopłaty, jeśli takowe od obdarowanego w stosunku wysokości nadania, należee będą.

Dan w Petersburgu, dnia 14 (26) Kwietnia 1841 roku.

przez Cesarza i Króla
Minister Sekretarz Stanu
(L. S.) (podpisano) *Ig. Turkull.*

Zgodno z Oryginałem:
Minister Sekretarz Stanu
(podpisano) *Ig. Turkull.*

Zgodno z Oryginałem:
Sekretarz Stanu
(podpisano) *J. Tymowski.*

Zgodno z Wypisem:
Dyrektor Główny, Prezydent
długości w Kommissyi Rządowej Sprawiedliwości

Kossecki.

Sekretarz Jeneralny
J. Karnicki.

Dzień ogłoszenia $\frac{11}{26}$ Sierpnia 1842 roku.

Божією Милостію

МЫ НИКОЛАЙ I-й.

Императоръ и Самодержецъ Всероссійскій,
Царь Польскій,
и проч., и проч., и проч.

Въ ознаменованіе особеннаго благоволенія Нашею къ заслугамъ Главнаго Медика Дѣйствующей Арміи и Главнаго Инспектора Медицинской Части въ Царствѣ Польскомъ, Коллежскаго Советника Четыркина, Постановили Мы и Постановляемъ:

С т а т ь я 1.

Согласно утвержденному Нами 4 (16) Октября 1835 года положенію, объ устрой-

Wypis z protokołu Sekretaryatu Stanu Królestwa Polskiego.

z Bożéy Łaski

М У Н И К О Ł А У I.

Cesarz Wszech Roszyi, Król Polski,
etc., etc., etc.

Оceniając ze szczególném Naszém zadowalaniem zasługi Radcy Kollegialnego Czetyrkina, Naczelnego Lekarza Armii Czynnéy, oraz Inspektora Głównego Służby Zdrowia w Królestwie Polskiem; Postanowiliśmy i Postanawiamy:

А р т ы к у л 1.

Słownie do zatwierdzonych przez Nas w dniu 4 (16) Października 1835 roku,

ствѣ имѣній поступающихъ въ частную собственность по пожалованію, Всемило- стивѣйше жалуемъ въ вѣчное и потом- ственное владѣніе со всѣми правами и уго- діями, коими пользуется казна, помянуто- му Коллежскому Совѣтнику Четыркину, состоящее Августовской губерніи, въ Авгу- стовскомъ Обводѣ, имѣніе Нетта, въ простран- ствѣ соответствующемъ чистому годовому доходу въ пять тысячъ Польскихъ золотыхъ, съ тѣмъ, чтобы при установлении сего о- клада, въ платимой нынѣ арендаторомъ суммѣ, какъ предложенной безъ торговъ, прибавлено было по истеченіи срока контракта 20%, указаніе же фольварковъ, селеній и прочихъ угодій и оброчныхъ ста- тей, долженствующихъ войти въ составъ жалуемато имѣнія, равно какъ и опредѣле- ніе границъ оного для уравнинія оклада пожалованія возлагается на Правительствен- ную Коммисію Финансовъ и Казначейства.

przepisów o urządzeniu dóbr, które z mocy donacyi przechodzą na własność prywatną, Nadaiemy naymilsociwiey wiecznemi czasy na dziedzictwo, z takimi prawami i użyt- kami, z iakiemi Skarb posiada, pomienio- nemu Radcy Kollegialnemu Czetyrkin, dobra Netta, położone w gubernii Augustowskiey, w Obwodzie tegoż nazwiska. Dobra te oddane być mają w obszerności odpowia- dającej wysokości czystego dochodu ro- cznego dla obdarowanego, Złotych polskich pięć tysięcy, przy ustanowieniu którego do opłaty teraźniejszey dzierżawy, iako b. z licytacyi osiągniętey, doliczone być winno 20 procentów od chwili skończenia się kontraktu dzierżawnego na te dobra wydanego, wskazanie zaś folwarków, wsi, i innych przynależytosci, które nadające się dobra składać mają, iak niemnięy ozna- czenie ich granic, dla zapewnienia wyso- kości oznaczonego dochodu, porucza się Kommissyi Rządowéy Przychodów i Skarbu.

ПРИМЪЧАНІЕ.

Содержаніе послѣдующихъ статей настоящаго Указа, а именно отъ 2-й до 14-й включительно, 16-й, 17-й, 18-й и 20-й, 22-й и послѣдующихъ до 27-й статьи включительно, одно и то же съ содержаніемъ соответственныхъ статей Высочайшаго Указа отъ 16 (28) Октября 1839 года въ томъ XXIV Дневника Законовъ, на страницѣ 186-й помѣщеннаго. Статьи 15-я, 19-я и 21-я настоящаго Указа, суть слѣдующаго содержанія.

С т а т ь я 15.

Владѣлецъ, сохраняя въ своей силѣ заключенные казною съ частными лицами на пожалованное имѣніе контракты, вступаетъ во все права казнѣтѣми контрактами предоставленныя, и получая съ имѣнія арендный доходъ, пріемлетъ вмѣстѣ съ тѣмъ обязанности по упомянутымъ контрактамъ. А какъ имѣніе Нетта предоставлено въ содержаніе нынѣшнему арендатору съ На-

У В А Г А.

Osnowa dalszych artykułów niniejszego Ukazu, a mianowicie od art. 2-go, do art. 14-go, włącznie, artykułów 16-go, 17-go, 18-go, 20-go, 22-go i następnych do art. 27-go, włącznie, jest dosłownie tą samą, co osnowa podobnych artykułów Ukazu Najjaśniejszego Pana z dnia 16 (28) Października 1839 roku w Tomie 24 Dziennika Praw, na karcie 186 zamieszczonego, artykuły 15, 19 i 21 niniejszego Ukazu, brzmią iak następuje:

А р т ы к у л 15.

O ile obdarowany w dobrach mu nadanych, zachowa w swéy mocy kontrakty zawarte przez Skarb z osobami prywatnemi, o tyle wchodzi we wszelkie prawa Skarbu przez też kontrakty zapewnione, a pobierając z dóbr dochód dzierżawny, przyjmuje na siebie i obowiązki wspomnianych kontraktów; że zaś dobra Netta oddane zostały z Woli Naszéy w posse-

шого соизволенія, то владѣлецъ обязанъ сохранить въ своей силѣ заключенный контрактъ и отказъ въ содержаніи имѣнія до истеченія срока того контракта, не можетъ послѣдовать безъ особаго Нашего повелѣнія.

Статья 19.

Срокъ пожалованія считается со дня подписанія настоящаго Указа, но введъ во владѣніе назначается 20 Мая (1 Іюня) 1842 года, до наступленія котораго казна, удовлетворяетъ владѣльца, соразмѣрно окладу пожалованія въ 1-й статьѣ опредѣленному причитающимся ему аренднымъ съ имѣнія доходомъ, по истеченіи каждыѣ шести мѣсяцевъ.

Статья 21.

Коммисія Финансовъ уполномочивается допускать при такомъ распредѣленіи замѣну однихъ угодій и оброчныхъ статей на другія, еслибы сіе признано было нужнымъ

сыя тѣражнѣйшему Дzierżawcy, obowiązkiemъ przeto będzie obdarowanego dotrzymać mu kontraktu, wypowiedzenie którego przed terminemъ expiracyi, bezъ zezwolenia Naszego, miѣysca mieć nie może.

А р т y к u л 19.

Darowizna dóbr zaczyna się od dnia podpisania niniejszego Ukazu, wprowadzenie zaś do possessyi dóbr będzie miało miѣysce z dnieniemъ 20 Maia (1 Czerwca) roku 1842, a nim to nastąpi, Skarbъ w stosunku wysokości czystego dochodu art. 1-m, wskazanego, płacić będzie obdarowanemu należną intratę w ratachъ półrocznychъ z dołu.

А р т y к u л 21.

Gdyby przy takowemъ uregulowaniu, zamiany iednychъ użytkówъ i realności na другіе, uznano potrzebnymi i równie dogodnymi takъ dla Skarbu, iакъ i dla zaokrą-

и равно выгоднымъ для казны и для округленія имѣнія, и въ такомъ случаѣ удерживать за казною статьи въ замѣну денежныхъ доплатъ отъ владѣльца буде бы таковыя съ него причитались, по окладу пошлованія.

Данъ въ С. Петербургѣ, 14 (26) Апрѣля 1841 года.

(подписано) НИКОЛАЙ.

glenia dóbr, Kommissya Rządowa Przychodów i Skarbu upoważnioną zostaje do ich wykonania; a w takim razie i do przyimowania na rzecz Skarbu, części dóbr даровanych w zamian za dopłaty, jeśli takowe od obdarowanego w stosunku wyakości nadania, należeć będą.

Dan w Petersburgu dnia 14 (26) Kwietnia 1841 roku.

przez Cesarza i Króla
Minister Sekretarz Stanu
(L. S.) (podpisano) *Ig. Turkull.*

Zgodno z Oryginałem:
Minister Sekretarz Stanu
(podpisano) *Ig. Turkull.*

Zgodno z Oryginałem:
Sekretarz Stanu
(podpisano) *J. Tymowski.*

Zgodno z Wypisem:
Dyrektor Główny, Prezydujący w Kommissyi Rządowej Sprawiedliwości

Kossecki.

Sekretarz Jeneralny

J. Karnicki.

Dzień ogłoszenia 14 Sierpnia 1842 roku.

Божією Милостію

МЫ НИКОЛАЙ I-й

Императоръ и Самодержецъ Всероссійскій
Царь Польскій,

и проч., и проч., и проч.

Въ ознаменованіе особеннаго благоволенія
Нашего къ заслугамъ Военнаго Началь-
ника Калишской губерніи, Генераль-Маіора
Соболева 2-го, Повелѣли Мы и Повелѣваемъ:

С т а т ь я 1.

Согласно утвержденному Нами 4 (16)
Октября 1835 года положенію, объ устрой-
ствѣ имѣній, поступившихъ въ частную

Wypis z protokołu Sekretaryatu Stanu Królestwa
Polskiego.

z Bożęj Łaski

МУ МИКОЛАУ I.

Cesarz Wszech Rossyi, Król Polski,

etc., etc., etc.

Оceniając ze szczególném Naszém zado-
wolnieniem zasługi Generał-Maiora Sobolew
2-go, Naczelnika Woennego Gubernii Ka-
liśkiey, Rozkazaliśmy i Rozkazujemy:

А р т ы к у л 1.

Stosownie do zatwierdzonych przez Nas
w dniu 4 (16) Października 1835 roku, prze-
pisów o urządzeniu dóbr, które z mocy do-

собственность по пожалованію, Всемило-
стивѣйше жалуетъ въ вѣчное и потом-
ственное владѣніе помянутому Генераль-Ма-
іору Соболеву 2-му, со всеми правами и угодьями, коими пользуется казна, состоящее
Калишской губерніи въ Вѣлювскомъ Обводѣ
Экономіи Почесна, имѣніе Почесна, въ про-
странствѣ соответствующемъ чистому годово-
вому доходу въ тысячу двѣсти рублей се-
ребромъ. Указаніе же фольварковъ, се-
леній и прочихъ угодій и оброчныхъ ста-
тей, долженствующихъ войти въ составъ
жалуемаго имѣнія, равно какъ и опредѣле-
ніе границъ оного для уравниванія оклада
пожалованья, возлагается на Правитель-
ственную Коммисію Финансовъ и Казна-
чейства.

ПРИМѢЧАНІЕ.

Содержаніе послѣдующихъ статей насто-
ящаго Указа, а именно отъ 2-й до 14-й
включительно, 16-й, 17-й, 18-й, 20-й, 22-й

nacyi przechodzą na własność prywatną.
Nadaemy naymiłościwiey wiecznemi cza-
sy na dziedzictwo, pomienionemu Genera-
łowi Maiorowi Sobolew 2-mu, z takimi pra-
wami i użytkami, z iakiemi Skarb posiada,
Dobra Poczesna, w ekonomii tego nazwiska
w Obwodzie Wieluńskim, Gubernii Kalis-
kiey położone, w obszerności odpowiadają-
cę wysokości czystego dochodu rubli ty-
siąc dwieście. Wskazanie zaś folwarków,
wsi i innych użytków, tudzież przynale-
żytości, które nadające się dobra składać
mają iak niemnięy oznaczenie ich granic
dla zapewnienia wysokości wskazanego do-
chodu, porucza się Komisyi Rządowej
Przychodów i Skarbu.

U W A G A .

Osnowa dalszych artykułów niniejszego
Ukazu, a mianowicie od art. 2-go do 14-go,
włącznie, artykułów 16-go, 17-go, 18-go,

и послѣдующахъ до 27-й статьи включительно, одно и тоже съ содержаніемъ соотвѣтственныхъ статей, Высочайшаго Указа отъ 16 (28) Октября 1839 года, въ томъ XXIV Дневника Законовъ на страницѣ 186-й помѣщеннаго. Статьи: 15-я, 19-я и 21-я настоящаго Указа, суть слѣдующаго содержанія:

С т а т ь я 15.

Владѣлецъ, сохраняя въ своей силѣ заключенные казною съ частными лицами на пожалованное имѣніе контракты, вступаетъ во все прѣзю, казая тѣми контрактами предоставленныя, и получая съ имѣнія арендный доходъ, пріемлетъ вмѣстѣ съ тѣми обязанности по упомянутымъ контрактамъ. Уничтоженіе подобныхъ контрактовъ не можетъ послѣдовать иначе, какъ посредствомъ Правительственной Комисіи Финансовъ, сообразно срокамъ и условіямъ въ контрактахъ опредѣленнымъ.

20-go, 22-go, i następnych do 27-go artykułu włącznie, jest dosłownie tą samą co osnowa podobnych artykułów Ukazu Najjaśniejszego Pana z dnia 16 (28) Października 1839 roku, w Tomie 24 Dziennika Praw na karcie 186 zamieszczonego. Artykuły 15-ty, 19-ty i 21-szy niniejszego Ukazu, brzmią iak następuje:

А р т ы к у л 15.

O ile obdarowany w dobrach mu nadanych, zachowa w swęy mocy kontrakty zawarte przez Skarb z osobami prywatnemi, o tyle wchodzi we wszelkie prawa Skarbu przez też kontrakty zapewnione, a pobierając z dóbr dochód dzierżawny, przyjmuje na siebie i obowiązki wspomnianych kontraktów. Rozwiązanie podobnych kontraktów, nie może nastąpić iak za pośrednictwem Kommissyi Rządowej Przychodów i Skarbu, stosownie do terminów i warunków w kontraktach oznaczonych.

Статья 19.

Срокъ пожалованія, считается со дня подписанія настоящаго Указа, но введѣ во владѣніе назначается 20 Мая (1 Іюня) 1842 года; до наступленія котораго, казна удовлетворяетъ владѣльца соразмѣрно окладу пожалованія 1-й статьѣ опредѣленному, причитающимся ему аренднымъ съ имѣнія доходомъ, по истеченіи каждаго мѣсяца.

Статья 21.

Коммисія Финансовъ уполномочивается допускать при такомъ распредѣленіи замѣну однихъ угодій и оброчныхъ статей на другія; еслибы сіе признано было нужнымъ и равно выгоднымъ для казны и для округленія имѣній, и въ такомъ случаѣ удерживать за казною статьи въ замѣну денежныхъ доплатъ отъ владѣльца, буде бы таковыя съ него причитались по окладу пожалованія.

Артикулъ 19.

Darowizna dóbr zaczyna się od dnia podpisania niniejszego Ukazu, wprowadzenie zaś w possessyą dóbr będzie miało miejsce w dniu 20 Maja (1 Czerwca) 1842 roku, a nim to nastąpi, Skarb w stosunku wysokości czystego dochodu art. 1-m wskazanego, płacić będzie obdarowanemu należną intratę w ratach półrocznych z dołu.

Артикулъ 21.

Gdyby przy takowem uregulowaniu zamiany jednych użytków i realności na drugie uznano potrzebniemi i równie dogodnemi tak dla Skarbu iak i dla zaokrąglenia dóbr, Kommissya Rządowa Przychodów i Skarbu upoważnioną zostaje do ich wykonania, a w takim razie i do przyjmowania na rzecz Skarbu części dóbr darowanych w zamian za dopłaty, jeżeli takowe do obdarowanego w stosunku summy onemu nadaney, należec będą.

Данъ въ Царскомъ-Селѣ, Октября 23
(Ноября 4) днѣ 1841 года.

(подписано) НИКОЛАЙ.

Dan w Carskiem Siele, dnia 23 Paź-
dziernika (4 Listopada) 1841 roku.

przez Cesarza i Króla,
Minister Sekretarz Stanu
(L. S.) (podpisano) Ig. Turkull.

Zgodno z Oryginałem:
Minister Sekretarz Stanu
(podpisano) Ig. Turkull.

Zgodno z Oryginałem:
Sekretarz Stanu
(podpisano) J. Tymowski.

Zgodno z Wypisem:
Dyrektor Główny Prezydium
w Kommissyi Rządowej Spra-
wiedliwości

Kossacki.

Sekretarz Jeneralny

J. Karnicki.

Dzien ogłoszenia $\frac{1}{2}$ Sierpnia 1842 roku.

Вашею Милостию

МЫ НИКОЛАЙ I-й

Императоръ и Самодержецъ Всероссійскій,
Царь Польскій,

и проч., и проч., и проч.

Въ ознаменованіе особеннаго благоволенія
Нашею къ заслугамъ Дежурнаго Генерала
Морскаго Штаба, Генералъ-Адъютанта
Колзакова Постановили Мы и Постановля-
емъ:

Статья I.

Вмѣсто пожалованнаго Нами Указомъ
9 (21) Августа 1839 года, въ потомствен-
ное владѣніе состоящаго Калишской губер-

Wypis z Protokołu Sekretaryatu Stanu
Królestwa Polskiego.

z Bożęj Łaski

МЫ НИКОЛАЙ I.

Cesarz Wszech Roszyi, Król Polski,

etc., etc., etc.

Оceniając ze szczególném Naszém za-
dowoleniem zasługi Dyżurnego Generała
Głównego Sztabu Morskiego, Generała A-
djutanta Kolzaków, Postanowiliśmy i Sta-
nowimy:

Артикулъ I.

W zamian za dobra Mierzyce położone
w Obwodzie Wieluńskim, gubernii Kalis-
kiej, Ukazem Naszym z dnia 9 (21) Sier-

нія въ Велюнскомъ Обводѣ имѣнія Мержице переходящаго обратно въ вѣденіе Казны, Всемилостивѣйше жалуемъ, согласно утвержденному Нами 4 (16) Октября 1835 года, положенію, объ устройствѣ имѣній, поступающихъ въ частную собственность въ вѣчное и потомственное владѣніе помянутому Генераль-Адъютанту Колзакову, со всѣми правами и угодьями, коими пользуется казна, состоящее Калишской Губерніи въ Велюнскомъ Обводѣ, имѣніе Соколинки.

Имѣніе это, должно быть передано въ пространство, соответствующемъ годовому доходу въ двѣ тысячи двѣсти пятьдесятъ рублей серебромъ, при опредѣленіи котораго, къ получаемому нынѣ съ того имѣнія арендному доходу, какъ установленному не съ торговымъ, имѣть быть прибавлено 20 процентовъ со времени окончанія аренднаго на то имѣніе контракта. Указаніе же фольварковъ, селеній, и прочихъ угодій и оброчныхъ статей, подлежащихъ войти въ составъ

пня 1839 року, temuż na własność dziedziczną nadane, a na rzecz Skarbu powracające się, Nadajemy najmiłościwiej stosownie do zatwierdzonych przez Nas w dniu 4 (16) Października 1835 roku, przepisów o urządzeniu dóbr, które z mocy donacyi przechodzą na własność prywatną, rzeczonemu General-Adjutantowi Kolzaków, na dziedzictwo wiecznemi czasami z takimi prawami i użytkami, z jakimi Skarb posiada, dobra Sokolniki, położone w Gubernii Kaliskiej, Obwodzie Wieluńskim.

Dobra te oddane być mają w obszerności odpowiadającej wysokości czystego dochodu rocznego dla obdarowanego rubli srebrnych dwa tysiące dwieście pięćdziesiąt, przy ustanowieniu którego do opłaty teraźniejszej dzierżawy, iako bez licytacji osiągniętej, doliczone być winno 20 procentów od chwili skończenia się kontraktu dzierżawnego na te dobra wydane. Wskazanie zaś folwarków, wsi i innych przynależności, które nadające się dobra

жалуемаго имѣнія, равно какъ и опредѣленіе границъ оного для уравнинія оклада пожалованья возлагается на Правительственную Коммисію Финансовъ и Казначейства.

ПРИМѢЧАНІЕ.

Содержаніе послѣдующихъ статей настоящаго Указа, а именно отъ 2-й до 14-й включительно, 16-й, 17-й, 18-й, 20-й, 22-й и послѣдующихъ до 27-й статьи включительно, одно и тоже съ содержаніемъ соотвѣтственныхъ статей, Высочайшаго Указа отъ 16 (28) Октября 1839 года въ Томѣ XXIV Дневника Законовъ, на страницахъ 186-й помѣщеннаго. Статьи 15-я, 19-я и 21-я настоящаго Указа суть слѣдующаго содержанія.

Статья 15.

Владѣлецъ, сохраняя въ своей силѣ заключенные казною съ частными лицами на пожалованное имѣніе контракты, вступаетъ во всѣ права, казавъ тѣми контрактами предоставленныя, и получая съ имѣнія а

складаѣ маіа, іакъ ніемніеу означеніе іх границ для zapewнення wysokości oznaczonego dochodu, porucza się Kommissyi Rządowéy Przychodów i Skarbu.

U W A G A.

Osnowa daszych Artykulów ninieyszego Ukazu a mianowicie od art. 2-go, do art. 14-go, włącznie, artykułów 16-go, 17-go, 18-go, 20-go 22-go i następnych do art. 27-go włącznie, iest dosłownie tąż samą co osnowa podobnych Artykulów Ukazu Najjaśnieyszego Pana z dnia 16 (28) Października 1839 roku, w Tomie 24 Dziennika Praw na karcie 186 zamieszczonego; art. 15-ty, 19 ty, i 21-szy ninieyszego Ukazu, brzmią іакъ наступіе:

А т т у к и 15.

O ile obdarowany w dobrach mu nadanych, zachowa w swéy mocy kontrakty zawarte, przez Skarb z osobami prywatnemi, o tyle wchodzi we wszelkie prawa Skarbu przez też kontrakty zapewnione a

рендный доходъ; пріемлетъ имѣстѣ съ тѣмъ обязанности по упомянутымъ контрактамъ.

А какъ имѣніе Сокольники отдано во владѣніе нынѣшнему Содержателю онаго Графу Вартеислебенъ безъ торговъ, то Генераль-Адъютантъ Колзаковъ обязанъ содержать всѣ условія заключенаго съ Графомъ Вартеислебенемъ контракта.

Статья 19.

Срокъ пожалованія считается будетъ съ 20 Мая (1 Іюня) 1839 года, но вводъ во владѣніе назначается того же числа въ 1843 году, до наступленія котораго казна удовлетворяетъ владѣльца, соразмѣрно окладу пожалованья въ 1-й статьѣ определенному причитающимся ему съ имѣнія доходомъ, по истеченіи каждаго шести мѣсяцевъ, по колику онъ таковаго дохода не получалъ съ пожалованнаго ему прежде имѣнія Мержице.

pobierając z dóbr dochód dzierżawny, przyjmie na siebie i obowiązki wspomnianych kontraktów.

Że zaś Sokolniki oddane zostały w possessyą tetaznięszemu dzierżawcy Hrabii Warzensleben z wolnej ręki, obowiązkiem przeto będzie obdarowanego dotrzymać mu kontraktu.

Артикул 19.

Donacya zaczynać się będzie od dnia 20 Маia (1 Czerwca) 1839 roku, wprowadzenie zaś w possessyą dóbr będzie miało miejsce w téżе saméy dacie w roku 1843, a nim to nastąpi, Skarb w stosunku wysokości czystego rocznego dochodu artykułem 1-m wskazanego, płacić będzie obdarowanemu należną intratę wratach półrocznych z dołu, o tyle, o ile takową jeszcze na poczet donacyi pierwszёу dóbr Mierzyce nie wybrał.

С т а т ь я 21.

Коммисія Финансовъ уполномочивается допускать при такомъ распредѣленіи замѣну однихъ угодій и оброчныхъ статей на другія, если бы сіе признано было нужнымъ и равно выгоднымъ для казны и для округленія имѣнія, и въ такомъ случаѣ удерживать за казною статьи въ замѣну денежныхъ доплатъ отъ владѣльца буде бы таковыя съ него причитались, по окладу пожалованія.

Данъ въ С. Петербургѣ, Февраля 3 (15)
дня, 1842 года.

(подписано) НИКОЛАЙ

А р т ы к у л 21.

Gdyby przy takowém uregulowaniu, zamiany iednych użytków i realności na drugie, uznano potrzebnemi i równie dogodnemi tak dla Skarbu iak i dla zaokrąglenia dóbr, Kommissya Rządowa Przychodów i Skarbu upoważnioną zostaje do ich wykonania, a w takim razie i do przyimowania na rzecz Skarbu części dóbr darowanych w zamian za dopłaty, jeżeli takowe od obdarowanego w stosunku wysokości nadania należec będą.

Dan w Petersburgu, dnia 3 (15) Lutego 1842 roku.

przez Cesarza i Króla
Minister Sekretarz Stanu
(L. S.) (podpisano) Ig. Turkutt.

Zgodno z Oryginałem:
Minister Sekretarz Stanu
(podpisano) Ig. Turkutt.

Zgodno z Oryginałem:
Sekretarz Stanu
(podpisano) J. Tymowski.

Zgodno z Wypisem:
Dyrektor Główny, Prezy-
dujący w Kommissyi Rzą-
dowey Sprawiedliwości

Kossecki.

Sekretarz Jeneralny

J. Karnicki.

Dzień ogłoszenia 11 Sierpnia 1842 roku.

Tom XXX. do Nru 97.

Божією Милостію

МЫ НИКОЛАЙ І-й

Императоръ и Самодержецъ Всероссійскій,
Царь Польскій,

и проч., и проч., и проч.

В. ознаменованіе особеннаго благоволенія Нашего къ заслугамъ Командира Ольвиопольскаго Уланскаго полка, Полковника Крузенштерна, Повелѣли Мы и Повелѣваемы

Статья І.

Вмѣсто пожалованнаго Указомъ 21 Ноября (3 Декабря) 1838 года, состоящаго Люблинской губерніи въ Грубешевскомъ

Wypis z protokołu Sekretaryatu Stanu Królestwa Polskiego.

z Bożęj Łaski

MY MIKOŁAJ I.

Cesarz Wszech Rossyi, Król Polski,

etc., etc., etc.

Oceniając ze szczególném Naszém zadowoleniem zasługi Dowódcy Pułku Olwipolskiego Ułanów, Pułkownika Kruzenstern, Rozkazaliśmy i Rozkazujemy:

Артикулъ І.

W zamian za dobra skonfiskowane Nowosiółki, położone w obwodzie Hrubieszowskim, gubernii Lubelskiej, Ukazem

обводѣ конфискованнаго имѣнія Новосіолки, переходящаго обратно въ казну, Всемилостивѣйше жалуемъ согласно утвержденному Нами 4 (16) Октября 1835 года положенію объ устройствѣ имѣній поступающихъ въ частную собственность, въ вѣчное и потомственное владѣніе, упомянутому Полковнику Крузенштерну, со всеми правами и угодіями, коими пользуется казна, Подляской губерніи въ Радзынскомъ обводѣ имѣнія Упинь и Бялка, за уравниеніемъ чистаго годоваго дохода до семисотъ пятидесяти рублей серебромъ.

Указаніе фольварковъ, селеній и прочихъ угодій и оброчныхъ статей долженствующихъ войти въ составъ жалуемаго имѣнія, равно какъ и опредѣленіе границъ оного для уравниенія оклада пожалованія, возлагается на Правительственную Коммисію Финансовъ и Казначейства.

Naywyższym z dnia 21 Listopada (3 Grudnia) 1838 roku, temuż na własność dziedziczną nadane, a na rzecz Skarbu powracające się Nadaliśmy Naymilościwiejъ постановіе do zatwierdzonych przez Nas w dniu 4 (16) Października 1835 roku przepisów o urządzeniu dóbr, które z mocy donacyi przechodzą na własność prywatną, rzeczonemu Pułkownikowi Kruzenstern na dziedzictwo wiecznemi czasy z takimi prawami i użytkami, z jakimi Skarb posiada, dobra Uhin i Bialka położone w obwodzie Radzyńskim, gubernii Podlaskiej, do wysokości rub: sr: 750 czystego rocznego dochodu.

Wskazanie folwarków, wsi i innych przynależności, które nadające się dobra składać mają, jak niemniejъ oznaczenie ich granic, dla zapewnienia wysokości oznaczonego dochodu, porucza się Kommissyi Rządowéy Przychodów i Skarbu.

ПРИМѢЧАНІЕ.

Содержаніе послѣдующихъ статей настоящаго Указа, а именно отъ 2-й до 14-й включительно, 16-й, 17-й, 18-й, 20-й, 22-й и послѣдующихъ до 27-й статьи включительно; одно и то же съ содержаніемъ соответственныхъ статей Высочайшаго Указа отъ 16 (28) Октября 1839 года, въ Томѣ XXIV Дневника Законовъ, на страницѣ 186-й помещеннаго. Статьи 15-я, 19-я и 21-я настоящаго Указа, суть слѣдующаго содержанія:

Статья 15.

Владѣлецъ, сохраняя въ своей силѣ заключенные казною съ частными лицами на пожиточное имѣніе контракты, вступаетъ во всѣ права, казая тѣми контрактами предоставленныя, и получая съ имѣнія арендный доходъ, приѣмлетъ вмѣстѣ съ тѣмъ обязанности по упомянутымъ контрактамъ. Уничтоженіе подобныхъ контрактовъ, не можетъ послѣдовать иначе, какъ только по

У В А Г А.

Основа дalszych artykułów niniejszego Ukazu, a mianowicie od artykułu 2-go do artykułu 14-go włącznie, artykułów 16-go, 17-go, 18-go, 20-go, 22-go i następnych, do artykułu 27-go włącznie, jest dosłownie tą samą, co основа podobnych artykułów Ukazu Najjaśniejszego Pana z dnia 16 (28) Października 1839 roku, w Tomie 24 Dziennika Praw, na karcie 186 zamieszczonego. Artykuły 15-ty, 19-ty i 21-szy niniejszego Ukazu, brzmią iak następuje:

А р т у к у л 15.

O ile obdarowany w dobrach mu nadanych zachowa w swęy mocy kontrakty zawarte przez skarż z osobami prywatnemi, o tyle wchodzi we wszelkie prawa skarbu przez też kontrakty zepewnione, a pobierając z dóbr dochód dzierżawny, przyjmuje na siebie i obowiązki wspomnionych kontraktów. Rozwiązanie podobnych kontraktów niemoże następować iak za pośle-

средствомъ Правительственной Коммисіи Финансовъ и Казначейства, сообразно срокамъ и условіямъ въ контрактахъ опредѣленнымъ.

С т а т ь я 19.

Взводъ во владѣніе имѣніемъ назначается 20 Мая (1 Іюня) 1842 года, до наступленія котораго казна удовлетворяетъ владѣльца соразмѣрно окладу пожалованія въ 1-й статѣи опредѣленному, причитающимся ему съ имѣнія доходомъ по истеченіи каждой шести мѣсяцевъ, но коимъ онъ такого дохода не получилъ съ пожалованнаго ему прежде имѣнія Новосіолки.

С т а т ь я 21.

Коммисія Финансовъ уполномочивается допускать при такомъ распредѣленіи замѣну однихъ угодій и оброчныхъ статей на другія, если бы сіе признано было нужнымъ и равно выгоднымъ для казны и для

дѣиствомъ Коммиссіи Рządowej Przychodów i Skarbu stósownie do terminów i warunków w kontraktach oznaczonych.

A r t y k u ł 19.

Wprowadzenie w posiadanie dóbr będzie miało miejsce w dniu 20 Maja (1 Czerwca) 1842 roku, a nim to nastąpi, skarb w stosunku wysokości czystego rocznego dochodu, artykułem 1-m wskazanego, płacić będzie obdarowanemu należną intratę, w ratach półrocznych z dołu o tyle, o ile takowey jeszcze na poczet donacyi pierwszey dóbr skonfiskowanych Nowosiolki niewybrał.

A r t y k u ł 21.

Gdyby przy takowém uregulowaniu, zamiany jednych użytków i realności na drugie, uznano potrzebnemi i równie dogodnemi tak dla skarbu, iak i dla zaokrąglenia dóbr, Kommissya Rządowa Przychodów i Skarbu

округленія имѣнія, и въ такомъ случаѣ удерживать за казною статьи въ замѣну денежныхъ доплатъ отъ владѣльца буде бы таковыя съ него причитались, по окладу пожалованія.

Данъ въ С. Петербургѣ 7 (19) Апрѣля 1842 года.

(подписано) НИКОЛАЙ.

upoważnioną zostaje do ich wykonania; a w takim razie i do przyjmowania na rzecz Skarbu, części dóbr darowanych w zamian za dopłaty, jeżeli takowe od obdarowanego w stosunku wysokości nadania należec będą.

Dan w Petersburgu, dnia 7 (19) Kwietnia 1842 roku.

przez Cesarza i Króla
Minister Sekretarz Stanu
(L. S.) (podpisano) *Ig. Turkutt.*

Zgodno z Oryginałem:
Minister Sekretarz Stanu
(podpisano) *Ig. Turkutt.*

Zgodno z Oryginałem:
Sekretarz Stanu
(podpisano) *J. Tymowski.*

Zgodno z Wypisem:
Dyrektor Główny, Prezydujący w Kommissyi Rządowej Sprawiedliwości

Kossecki.

Sekretarz Jeneralny
J. Karnicki.

Dzień ogłoszenia 17 Sierpnia 1842 roku.

Именем Его Величества

Н И К О Л А Я I-го

Императора и Самодержца Всероссийскаго,

Царя Польскаго,

и проч., и проч., и проч.

Совѣтъ Управленія Царства,

Принимая въ уваженіе, что сплавная пошлина съ лѣса на Августовскомъ каналѣ, опредѣленная ко взиманію по существующему до селѣ тарифу, въ сравненіи съ пошлиною отъ другихъ предметовъ, а равно и стоимостью самаго лѣса, оказалась преувеличенною, и что пошлины означенныя по оному тарифу, какъ съ лѣса такъ и съ судовъ слишкомъ раздроблены, а нѣкото-

w Imieniu Najjaśniejszego

MIKOŁAJA I.

Cesarza Wszech Rossyi, Króla Polskiego,

etc. etc. etc.

Rada Administracyjna Królestwa.

Zważywszy, że opłata splawnego na kanale Augustowskim od drzewa, dotycząca-
towa taryfą oznaczona w porównaniu z
opłatą od innych przedmiotów, oraz z war-
tością samego drzewa, okazała się za wy-
soką, i że opłaty tąż taryfą obięte rów-
nie od drzewa jak i od statków, są
zabyt rozdrobione, a niektóre z nich wy-
magające nietylko obliczenia splawianych

рыя изъ нихъ требуютъ не только исчисления сплавляемыхъ предметовъ, но даже и опредѣленія мѣры ихъ или величины поклажи; въ отвращеніе сихъ неудобствъ и для спрямленія тарифа, по представленію Главноуправляющаго Путиами сообщенія въ Царствѣ, постановилъ и постановляетъ:

Статья 1.

Существующій доселѣ тарифъ на взиманіе сплавной пошлины на Августовскомъ каналѣ, изданный при постановленіи отъ 20 Февраля (3 Марта) 1840 года, настоящимъ уничтожается.

Статья 2.

Вмѣсто уничтоженнаго, устанавливается новый, прилагаемый при семъ тарифъ, по коему имѣть быть взимаема пошлина за пропускъ Судовъ и плотовъ чрезъ шлюзы.

Статья 3.

Взиманіе пошлины опредѣленной выше упомянутымъ тарифомъ, имѣть быть начато съ 6 (18) Іюня 1842 года.

przedmiotów lecz i oznaczenia wymiarów tychże lub wielkości ładunku, celem zapobieżenia tym niedogodnościom i uproszczenia taryfy, na przedstawienie zarządzającego naczelnie komunikacyami lądowemi i wodnemi w Królestwie—postanowiła i stanowi:

А р т у к у л 1.

Dotychczasowa taryfa opłaty spławnego na kanale Augustowskim, wydana przy Postanowieniu z dnia 20 Lutego (3 Marca) 1840 roku, zostaje niniejszém uchyloną.

А р т у к у л 2.

W miejsce uchylonej, ustanowioną zostaje nowa tu załączająca się taryfa,—według której ma być pobierana opłata za przepuszczanie statków i tratw przez śluzy.

А р т у к у л 3.

Pobieranie opłat powyższą taryfą przepisanych, rozpocząć się ma z dniem 6 (18) Czerwca 1842 roku.

Статья 4.

Подробные пункты для взимания сплавной пошлины, назначены будут Главноуправляющим Путиами Сообщения въ Царствѣ.

Статья 5.

Исполненіе настоящаго Постановленія, которое должно быть внесено въ Дневникъ Законовъ, возлагается на Главноуправляющаго Путиами Сообщенія въ Царствѣ.

А р т ы к у л 4.

Szczegółowe punkta, w których opłata spławna pobierana będzie, Zarządzający Naczelnie komunikacyami lądowemi i wodnemi w Królestwie, oznaczy.

А р т ы к у л 5.

Wykonanie niniejszego Postanowienia, które w Dzienniku Praw ma być umieszczone, Zarządzającemu Naczelnie komunikacyami lądowemi i wodnemi w Królestwie, poleca.

Działo się w Warszawie, na Posiedzeniu Rady Administracyinей dnia 22 Maia (3) Czerwca 1842 roku.

(podpisano) Namiestnik, General-Feldmarszałek
Xiąże Warszawski.

Zarządzający Naczelnie komunikacyami lądowemi i wodnemi w Królestwie	(podpis.) J. Tymowski
(podpis.) General-Adjutant	Sekretarz Stanu
<i>Rautenstrauch.</i>	(podpis.) J. Tymowski

Zgodno z Wypisem:

Dyrektor Główny, Prezydent w Kommissyi Rządowej Sprawiedliwości

Kossecki.

Sekretarz Jeneralny

J. Karnicki.

Tom XXX do Nru 97.

Именемъ Его Величества

НИКОЛАЯ I-го

Императора и Самодержца Всероссийскаго,
Царя Польскаго,

и проч., и проч., и проч.

Совѣтъ Управленія Царства,

Принимая въ соображеніе, что всѣ платежи составляющіе почтовой доходъ, Постановленіями Совѣта Управленія 18 (30) Сентября 1840 и 14 (26) Ноября 1841 года, введены уже по поперстному разстоянію равно на рубли и копѣйки серебромъ, а за симъ и платы производящіяся изъ почтовыхъ кассъ должны быть установлены на тѣхъ же единообразныхъ основаніяхъ, Совѣтъ Управленія, по представленію Правительственной Коммисіи Внутреннихъ и Духовныхъ дѣлъ, постановилъ и постановляетъ:

w Imieniu Najjaśniejszego

M I K O Ł A J A I.

Cesarza Wszzech Rossyi, Króla Polskiego,

etc., etc., etc.

Rada Administracyjna Królestwa.

Zważając, że gdy wszystkie opłaty stanowiące dochód pocztowy, przez Postanowienia Rady Administracyjnej z dnia 18 (30) Października 1840 roku, i 14 (26) Lutego 1841 roku, w stosunku wymiaru odległości na wiorsty, tudzież na ruble i kopieyki srebrne, już ustanowione zostały, przeto słuszném iest, aby i opłaty z Kass pocztowych uiszczane, w podobnym sposobie i stosunku uregulowane były, na przedstawienie Kommissyi Rządowej Spraw Wewnętrznych i Duchownych, postanowiła i stanowi co następuje:

Статья 1.

Вознаграждение для Почт-Содержателей, за припрягаемые лошади и придаваемые повозки къ тяжелымъ почтамъ, въ случаѣ большей противъ контрактнаго назначенія тяжести, должно быть уплачиваемо по три съ четвертью копѣйки серебромъ отъ припряженной лошади, и по одной копѣйкѣ серебромъ за приданную повозку на версту.

Статья 2.

Вознаграждение для лицъ, употребляемыхъ въ конвоированію почтъ, опредѣляется по копѣйкѣ серебромъ на версту.

Статья 3.

Для выплаты вознагражденія двумя предъидущими статьями опредѣленныхъ, должны быть принимаемы въ расчетъ токмо цѣлыя каждой станціи версты а за самъ никакія излишествующія части версты въ таковой уплатѣ считаемы не будутъ.

Статья 4.

Выше приведенныя платы показываемы будутъ въ счетахъ по устанавливаемой ны-

А р т ы к у л 1.

Wynagrodzenie dla Poczthalterów, za do-
przeganie konie i dodane wozy do poczt
ciężkich, w przypadkach większego nad
oznaczony kontraktami ciężaru, ma być
uiszczane po $3\frac{1}{4}$ kopiéyki srebrem od do-
przeżonego konia, a po iednéy kopiéyce
srebrem, za wóz dodany na wiorstę.

А р т ы к у л 2.

Wynagrodzenie osób używanych do es-
kortowania poczt, oznacza się po iednéy
kopiéyce srebrem, na wiorstę.

А р т ы к у л 3.

Przy obu powyższych wynagrodzeniach,
tylko same całkowite każdéy stacyi wior-
sty rachowane być mają, a tém samém
żadna zbywająca część wiorsty, do opłaty
liczoną nie będzie.

А р т ы к у л 4.

Opłaty powyżéy wymienione, wykazy-
wane będą w rachunkach podług oznaczo-

нѣ таксѣ, начиная съ 20 Декабря (1 Января) 184 $\frac{1}{2}$ года.

С т а т ь я 5.

Исполненіе настоящаго Постановленія, поручается Правительственной Коммисіи Внутреннихъ дѣлъ и Высшей Счетной Палатѣ; а внесеніе онаго въ Дневникъ Законовъ, Правительственной Коммисіи Юстиціи.

nęy tu stopy, poczynając od dnia 20 Grudnia (1 Stycznia) 184 $\frac{1}{2}$ roku.

A r t y k u ł 5.

Wykonanie niniejszego Postanowienia, poleca się Kommissyi Rządowéy Spraw Wewnętrznych, tudzież Izbie Obrachunkowéy, a ogłoszenie przez Dziennik Praw, Kommissyi Rządowéy Sprawiedliwości.

Działo się na Posiedzeniu Rady Administracyinéy, w Warszawie dnia 26 Maja (7 Czerwca) 1842 roku.

(podpisano) Namiestnik, General-Feldmarszałek
Xiążę Warszawski.

p. o. Dyrektora Głównego Prezydującego w Kommissyi Rządowéy Spraw Wewnętrznych i Duchownych	Sekretarz Stanu (podp.) <i>J. Tymowski.</i> <i>Zgodno z Oryginatem:</i> Sekretarz Stanu (podpisano) <i>J. Tymowski.</i>
General-Lejtnant, Senator (podpisano) <i>Pisarew.</i>	

Zgodno z Wypisem:
Dyrektor Główny Prezydujący w Kommissyi Rządowéy Sprawiedliwości

Kossecki.

Sekretarz Jeneralny
J. Karnicki.

Именем Его Величества

Н И К О Л А Я I-го

Императора и Самодержца Всероссийскаго,
Царя Польскаго,

и проч.; и проч., и проч.

Совѣтъ Управленія Царства,

Принимая въ уваженіе, что привозимые въ городъ Варшаву для потребленія туземные выдѣлываемые по Губерніямъ напитки уменьшаютъ сбытъ производительности тѣхъ же напитковъ, въ Варшавѣ приготовляемыхъ, и чрезъ то Варшавскіе заводчики, обложенные разными податями, несуществующими по Губерніямъ, и употребляющие значительнѣйшія на выдѣлку питей

w Imieniu Najjaśniejszego

MIKOŁAJA I

Cesarza Wszech Rosyji, Króla Polskiego,

etc., etc., etc.

Rada Administracyjna Królestwa.

Zważywszy że sprowadzanie na konsumpcyą do miasta Warszawy, trunków krajowych na prowincyi wyfabrykowanych, przyczynia się do zmniejszenia produkcji tychże trunków, w mieście Warszawie wytwarzanych; że przez to fabrykanci w témże mieście obłożeni różnemi podatkami, jakie na prowincyi nie istnieją i większe koszty produkcyjne ponoszący, na stratę są nara-

издержки подвергаются убыткам; равнымъ образомъ и городская касса несетъ значительный ущербъ въ принадлежащихъ ей доходахъ, а притомъ признавая, что лица, привозящія въ Варшаву выдѣлываемые по Губерніямъ напитки, пользуясь выгодами отъ города Варшавы, должны уже тѣмъ самымъ, подлежатъ соотвѣтственной пропинаціонной оплатѣ въ пользу города, какъ сіе существуетъ, издавна въ другихъ городахъ; Софѣтъ Управленія Царства, по представленію Правительственной Коммисіи Внутреннихъ и Духовныхъ дѣлъ постановилъ и постановляетъ:

Ст а т ь я 1.

Привозящіе изъ Губерній въ городъ Варшаву и предместье Прагу, пиво всякаго сорта и другіе туземные напитки, обязаны вносить въ пользу Экономической кассы города Варшавы въ видѣ пропинаціонной оплаты:

zeni, i również Kassa mieyska znaczny wnależnych iéy dochodach uszczerbek ponosi; że wreszcie przywożący do Warszawy trunki, na prowincyi fabrykowane, ciągnąc z miasta Warszawy odpowiednie korzyści, tém samém na rzecz tegoż miasta do stunkowéy opłaty propinacyinéy pociągnięci być winni, iak to właśnie w innych miastach oddawna ma miéysce; na wniosek Kommissyi Rządowéy Spraw Wewnętrznych i Duchownych postanowiła i stanowi:

А р т у к у л 1.

Wprowadzający z prowincyi w terrytorium miasta Warszawy i przedmieście Pragi wszelkie piwa i inne trunki wyrobu krajowego, opłacać będą na rzecz Kassy Ekonomicznégó rzeczonego miasta Warszawy, pod tytułem opłaty propinacyinéy, iakoto:

а, Отъ двадцатисеми гарнцовой бочки двойнаго и мартовскаго пива, по сороку копѣекъ серебромъ;—

б, Отъ такойже бочки такъ называемаго шляхетскаго пива или подпивка, по десяти копѣекъ серебромъ;—

в, Отъ такойже бочки высшей крѣпости пива, которое Постановленіемъ Совѣта Управленія 17 (29) Генваря 1841 года обложено консумціоннымъ платежемъ, опредѣленнымъ съ выдѣлываемыхъ въ здѣшнемъ краѣ портера и англійскаго пива, равно отъ портера и англійскаго пива, выдѣлываемыхъ по Губерніямъ, по пятидесяти четыре копѣйки серебромъ, или съ гарнца по двѣ копѣйки серебромъ;—

г, Съ гарнца меду, вишневки, малиновки, деревяку и другихъ фруктовыхъ настоекъ, по пяти копѣекъ серебромъ.

С т а т ь я 2.

Опредѣленный 1-ю статьею сборъ не будетъ имѣть ничего общаго съ консенсо-

а) Od beczki 27 garncowéy piwa dubelowego i marcowego, po kop: sr: 40.

б) Od beczki téżе objętości piwa, tak zwanego szlacheckiego czyli podpiwka, po kop: sr: 10.

в) Od beczki takiéżе objętości piwa, mocniéyszego, które Postanowieniem Rady Administracyinéy z dnia 17 (29) Stycznia 1841 roku do opłaty konsumpcyjnéy, na porter i piwo angielskie w kraju tuteyszym wyrabiane oznaczonéy, zakwalifikowane zostało, jak również od porteru i piwa angielskiego na prowincyi wyrabianego po kop: sr: 54 czyli od garnca po kop: sr: 2.

д) Od iednego garnca miodu, wiśniaku, maliniaku, dereniaku i t. p. zowosów cięgotonych, po kop: sr: 5.

А р т ы к у л 2.

Оплата powyższa w artykule 1-m wymieniona, żadnego niebędzie miała związku

вою оплатою шинкарей съ шяковъ и съ продажи туземныхъ напитковъ, равно съ оплатою фабрикантовъ за выдѣлку напитковъ избытка, какая вносится нынѣ ими въ Экономическую кассу города Варшавы и должна быть впредь вносима.

Статья 3.

За тайный провозъ напитковъ для избѣжанія устанавлиаемаго нынѣ платежа, опредѣляется корчемный штрафъ, превышающій вшятеро ту же оплату, изъ коего одна половина обращается въ пользу городской кассы, а другая въ пользу доносителя.

Статья 2.

Устройство взиманія помянутаго платежа, равно дальнѣйшее развитіе настоящаго постановленія, которое должно быть внесено въ Дневникъ Законовъ, поручается Правительственнымъ Коммисіямъ Внутреннихъ и

з оплатą konsensową dotąd przez szynkarzy od szynku i handlu trunków krajowych, oraz przez fabrykantów od fabrykacji trunków zbytkowych, do Kassy Ekonomicznój miasta Warszawy wnoszoną, i w przyszłości niszczać się mającą.

А р т ы к у л 3.

Dopuszczający się defraudacyi w ustanowionój obecnie opłacie, ulegnie karze defraudacyjnej, pięć razy też opłatę przewyższającój z której jedna połowa przeydzie na własność Kassy Ekonomicznój mieyskiej, zaś druga wykrywającemu defraudacyą wypłaconą będzie.

А р т ы к у л 4.

Urządzenie poboru rzeczonój opłaty i dalsze rozwinięcie niniejszego Postanowienia, które w Dzienniku Praw ma być umieszczone, Kommissyi Rządowej Spraw Wewnętrznych i Duchownych, tudzież Kom-

Духовныхъ дѣлъ и Финансовъ, по принадлежности.

missyi Rządowej Przychodów i Skarbu, w czém do której należy, polecamy.

Działo się w Warszawie, dnia 30 Maja (11 Czerwca) 1842 roku.

(podpisano) Namieśnik, General-Feldmarszałek
Adam Warszawski.

p. o. Dyrektora Głównego
Prezydującego w Kommissyi
Rządowej Spraw Wewnętrznych i Duchownych,
General-Lejtnant, Senator
(podpisano) *Pisarew.*

Sekretarz Stanu
(podp.) *J. Tymowski.*
Zgodno z Oryginałem:
Sekretarz Stanu
(podp.) *J. Tymowski*

Zgodno z Wypisem:
Dyrektor Główny, Prezydujący
w Kommissyi Rządowej Spraw
wiedliwości

Kossecki.

Sekretarz Jeneralny

J. Karnicki.

Dzień ogłoszenia 20 Sierpnia (1 Września) 1842 roku.

Tom XXX. do Nru 91.

Именем Его Величества

НИКОЛАЯ I-го

Императора и Самодержца Всероссийскаго,

Царя Польскаго,

и проч., и проч., и проч.

Совѣтъ Управленія Царства.

Принимая во вниманіе, что въ одной изъ употребляемыхъ Евреями Духовныхъ книгъ подъ заглавіемъ: „Гошенъ мышпотъ“ содержатся правила, которыя, относясь къ вѣкамъ отдаленной древности, и къ временамъ преслѣдованія Евреевъ, существующимъ нынѣ постановленіямъ, совершенно противны;

имѣя въ виду, что какъ опытомъ доказано, неосновательное или превратное сихъ

w Imieniu Najjaśnieyszego

MIKOŁAJA I.

Cesarza Wszech Rossyi, Króla Polskiego,

etc. etc. etc.

Rada Administracyjna Królestwa,

Zważywszy, że iedna z używanych przez Starozakonnych Duchownych ksiąg, pod tytułem; „Hoszen Myszpot“ mieści w sobie zasady, które odnosząc się do odległych wieków starożytności, i do czasów prześladowania Starozakonnych, prawom obecnie obowiązującym, są zupełnie przeciwne;

mając na uwadze, iż iak doświadczenie przekonało, błędne, lub przewrotne tłoma-

правиль толкованіе, можетъ перѣдко приводить простыхъ и необразованныхъ людей Еврейскаго вѣроисповѣданія, къ самымъ важнымъ преступленіямъ;

и, вслѣдствіе того, признавъ необходимымъ принять нужныя мѣры къ отвращенію столь вреднаго поминутой еврейской книги вліянія.

Съ Высочайшаго Его Императорско-Царскаго Величества соизволенія, объявленнаго въ отзвѣѣ Министра Старша Секретаря Царства отъ 3 (15) Февраля сего 1842 года, N. 441,

по представленію Правительственной Комисіи Юстиціи, и Попечителя Варшавскаго Учебнаго Округа, постановилъ и постановляетъ:

Ст а т ь я 1.

Попечителю Варшавскаго Учебнаго Округа, поручается сдѣлать распоряженіе о немедленномъ перепечатаніи подъ наблюденіемъ Еврейскаго Цензурнаго Комитета

изданіе тыхъ zasad, może częstokroć przywieść niecoświeconą klasę ludzi tego wyznania do popełnienia ważnych przestępstw;

i w skutek tego znajdując niezbędném przyjąć potrzebne środki, celem usunięcia szkodliwego wpływu, iaki ta księga wywierać może;

z N a y w y ż s z e g o Jego Cesarsko-Królewskiéy Mości upoważnienia, przez odezwę Ministra Sekretarza Stanu z dnia 3 (15) Lutego r. b., No. 441 obiawionego,

na przedstawienie Kommissyi Rządowéy Sprawiedliwości, i Kuratora Okręgu Naukowego Warszawskiego, postanowiła i stanowi:

A r t y k u ł 1.

Kurator Okręgu Naukowego Warszawskiego, zarządzić ma niezwłoczne przedrukowanie pod okiem Cenzury hebrajskiéy, kosztem Skarbu, wzmiankowanego dzieła

на казенный счет книги „Гошень-мышпотъ“ числомъ въ 3,000 экземпляровъ, съ пропусценіемъ въ семь новомъ изданіи, всѣхъ мѣстъ, законамъ и общественному порядку противныхъ.

Статья 2.

Новое изданіе книги „Гошень-мышпотъ“ тотчасъ по напечатаніи, разослать по всѣмъ кагаламъ, а находящіеся въ употребленіи у Евреевъ экземпляры прежнихъ оной изданій, оторвать и подвергнуть истребленію.

Статья 3.

Со времени разосланія новаго изданія помянутой книги, запрещается Евреямъ, а равно и всѣмъ вообще жителямъ Царства, подъ какимъ бы то нибыло видомъ, имѣть, или выписывать сію книгу въ какомъ либо другомъ изданіи; нарушившіе таковое запрещеніе, подлежатъ будучи:

а, въ первый разъ, денежной пени, въ 6 руб. сер. или Полицейскому восьми-дневному аресту; —

„Hoszen Myszpot“ w liczbie 3,000 egzemplarzy, zopinięte ieto w tém nowém wydaniu, wszelkich miéysc téy księgi, prawom lub porządkowi publiczmemu przeciwnych.

Artykuł 2.

Nowe wydanie księgi „Hoszen Myszpot“ ma być natychmiast po jego odbiciu, między Dozory Bóżnicze rozესlane, а znajdujące się w posiadaniu Starozakonných egzemplarze tego dzieła w dawném wydaniu, od nich ściągnięte i zniszczone.

Artykuł 3.

Od czasu rozესłania nowego wydania wspomnionéy księgi, zabrania się tak Starozakonnym, iako i wszystkim w ogólności mieszkańcom, pod iakim bądź pozorem, posiadać, lub sprowadzać rzeczone dzieło w inném iakiegokolwiek wydaniu; winni przekroczenia powyższego zakazu, ulegną:

a) за pierwszymъ раземъ, карзе денежной руб. ср. 6, lub карзе аresztu policyijnego do dni 8.

6, во второй разъ, или болѣе, наказаніемъ, опредѣленнымъ въ 244 й ст. и послѣдующихъ, Уголовнаго Уложенія Царства, за преступленія, клонящіяся къ нарушенію общественнаго спокойствія, и безопасности т. е. по мѣрѣ закоснѣлости виновнаго, или другихъ сопровождавшихъ нарушение выше постановленнаго запрещенія обстоятельство, денежной пени, отъ 6-ти до 300 рублей серебромъ; или заключенію въ тюрьмѣ, отъ осьми дней до одного года.

Само собою разумѣется, что во всякомъ случаѣ запрещенные экземпляры выше сказанной книги, будутъ у нихъ отобраны и истреблены.

Статья 4.

Исполненіе настоящаго Постановленія, которое должно быть внесено въ Дневникъ Законовъ, возлагается на Правительственный Комисіи Юстиціи, и Внутреннихъ и Духовныхъ дѣлъ, равно на Попечителя Вар-

b) за drugim razem, lub więcej, karom art. 244, i następnemi prawa karnego, na występki przeciw bezpieczeństwu powszechnemu, kraju i spokojności publicznej, oznaczonym, to jest: w miarę niepoprawności przestępcy, i ze względu na inne towarzyszące przestępstwu okoliczności, karze więziennej od 6, do 300, rubli srebrem, lub karze aresztu publicznego od dni 8 do roku.

Samo przez się rozumie się, iż w każdym przypadku, zabronione wydanie wyżej wspomianej księgi, ma być zabrane, i zniszczone.

Артикул 4.

Wykonanie tego Postanowienia, które w Dzienniku Praw ma być umieszczone, Kommissyom Rządowym: Sprawiedliwości, i Spraw Wewnętrznych i Duchownych oraz Kuratorowi Okręgu Naukowego War-

тавскаго Учебнаго Округа, что до кого
изъ нихъ относится.

szawskiego, w czém do kogo z nich należy,
poleca.

Działo się w Warszawie, dnia 12 (24)
Czerwca 1842 roku.

W nieobecności J. O. Xiecia Namiestnika Królestwa,
Członek Rady Administracyiney Prezydujący
(podpisano) General Adjutant *Rautenstrauch*.

Dyrektor Główny, Prezy-	Sekretarz Stanu
dujący w Kommissyi Rządowej Sprawiedliwości	(podpisano) <i>J. Tymowski</i> .
(podpisano) <i>Kossecki</i> .	Zgodno z Oryginałem:
	Sekretarz Stanu
	(podpisano) <i>J. Tymowski</i> .

Zgodno z Wypisem:
Dyrektor Główny Prezy-
dujący w Kommissyi Rządowej Sprawiedliwości
(podpisano) *Kossecki*.

Sekretarz Jeneralny
J. Karnicki.

Именем Его Величества

НИКОЛАЯ I-го

Императора и Самодержца Всероссийскаго,
Царя Польскаго,

и проч., и проч., и проч.

Совѣтъ Управленія Царства,

Въ слѣдствіе протоколярной деклараціи
содержащаго въ Сѣроцкѣ близъ Любартова
Стальной Заводъ Маурикія Коньяра и по
представленію Правительственной Коммисіи
Внутреннихъ и Духовныхъ дѣлъ, постано-
вилъ и постановляетъ:

Статья I.

Выдается симъ Маурикію Коньяру пря-
вилегія на изобрѣтенный имъ новый спо-

w Imieniu Najjaśniejszego

MIKOŁAJA I.

Cesarza Wszech Roszyi, Króla Polskiego,

etc., etc., etc.

Rada Administracyina Królestwa.

W skutku protokółarnéy deklaracyi W-go
Maurycego Koniar, właściciela fabryki stali
w Serocku pod Lubartowem, na przedsta-
wienie Kommissyi Rządowéy Spraw We-
wnętrznych i Duchownych, postanowiła i
stanowi:

Artykuł I.

Udzielony zostaje list przyznania wy-
nalazku P. Maurycemu Koniar, na nowy

собѣ выдѣлыванія литой и такъ называемой Цементовой Стали.

Статья 2.

Привилегія эта распространяться будетъ на все Царство Польское и служить въ теченіи 10 ти лѣтъ со дня объявленія сего Постановленія.

Статья 3.

Привилегія не ручается ни за доброту, ни за достоинство, ни за первенство изобрѣтенія.

Статья 4.

Получающій привилегію обязанъ изобрѣтеніе свое привести въ практическое дѣйствіе въ теченіи 6 ти мѣсяцевъ, со дня опубликованія настоящаго Постановленія и таковое установленнымъ порядкомъ доказать, въ противномъ же случаѣ привилегія теряетъ свою силу.

sposób fabrykacyi stali cementowéy i lanéy, według opisu w Kommissyi Rządowéy złożonego.

А р т ы к у л 2.

List takowy rozciągać się będzie na całe Królestwo i trwać ma przez lat 10, od daty ogłoszenia ninieyszego Postanowienia.

А р т ы к у л 3.

Wydanie tego listu nie zarucza, ani za dobroć, ani za wartość, ani za pierwszeństwo wynalazku.

А р т ы к у л 4.

Gdyby właściciel listu w ciągu 6-ciu miesięcy od daty ogłoszenia takowego w piśmach publicznych, wynalazku swego praktycznie w wykonanie nie wprowadził, i to świadectwem miejscowéy władzy nieudowodnił, tém samém list ten upada.

Статья 5.

Вручение сей привилегии изобретателю, поручается Правительственной Коммисии Внутренних и Духовных дѣлъ, а внесение оной въ Дневникъ Законовъ, Правительственной Коммисии Юстиціи.

Artykuł 5.

Doręczenie listu niniejszego wynalazcy, Kommissyi Rządowej Spraw Wewnętrznych i Duchownych, zamieszczenie zaś onego w Dzienniku Praw, Kommissyi Rządowej Sprawiedliwości poleca.

Działo się w Warszawie, dnia 30 Czerwca (12 Lipca) 1842 roku.

W nieobecności J. O. Xiecia Namiestnika Królestwa,
Członek Rady Administracyjney Prezydujący,
(podpisano) General-Adjutant *Rautenstrauch*.

p. o. Dyrektora Głównego Prezydującego w Kommissyi Rządowej Spraw Wewnętrznych i Duchownych, General-Lejtnant, Senator	Sekretarz Stanu (podpisano) <i>J. Tymowski</i> . <i>Zgodno z Oryginałem:</i> Sekretarz Stanu (podpisano) <i>J. Tymowski</i> .
--	---

Zgodno z Wypisem:
Dyrektor Główny Prezydujący w Kommissyi Rządowej Sprawiedliwości

Kossecki.

Sekretarz Jeneralny
J. Karnicki.

Dzień ogłoszenia 20 Sierpnia (1 Września) 1842 r.

Tom XXX do Nru. 97.

12

Именем Его Величества

НИКОЛАЯ I-го

Императора и Самодержца Всероссийскаго,
Царя Польскаго,

и проч., и проч., и проч.

Совѣтъ Управленія Царства.

Имѣя въ виду 9-ю статью Постановле-
нія своего отъ 10 (22) Октября 1833 го-
да, Совѣтъ Управленія по представленію
Правительственной Коммисіи Финансовъ и
Казначейства, постановилъ и постановляетъ:

Ст а т ь я 1.

Товары и горячее вино, отдаваемые въ ка-
зенные складочные магазины Варшавской
складочной Таможни и Консумціоннаго У-
правленія, и въ слѣдствіе того пользующіеся

в Имению Найясніеyszego

MIKOŁAJA I.

Cesarza Wszech Rosyi, Króla Polskiego,

etc., etc., etc.

Rada Administracyina Królestwa.

Zapatrzywszy się na artykuł 9-ty, Po-
stanowienia Swego z dnia 10 (22) Paździer-
nika 1833 roku, Rada Administracyina
na przedstawienie Kommissyi Rządowey
Przychodów i Skarbu, postanowiła i stanowi:

А р т ы к у л 1.

Towary i okowita na skład Rządowy
przy Komorze Konsumowo-Składowey i
przy Urzędzie Konsumpcyiny w Warsza-
wie ustanowiony, oddawane,—i z tego po-

Кредитомъ во взносъ причитающихся Казнѣ платежей, иначе могутъ быть въ магазинахъ принимаемы, какъ только по обезпеченіи ихъ хозяевами въ Страховомъ отъ Огня Обществѣ вмѣстѣ съ казенною принадлежно-
стію.

Статья 2.

Въ продолженіе того времени на которое послѣдуетъ обезпеченіе, товары и горячее вино должны быть взяты изъ Складовъ Хозяевами, которые въ противномъ случаѣ, за пять дней до истеченія срока обезпеченія, обязаны представить въ Таможню или Консумціонному Управленію свидѣтельство о продолженіи обезпеченія на дальнейшее время, безъ соблюденія чего, товары и вино оставаться въ магазинахъ не могутъ.

Статья 3.

Находящіеся нынѣ въ Казенныхъ складочныхъ магазинахъ товары и горячее вино, должны быть застрахованы въ теченіи 6-ти

воду кредиту оплаты Skarbowej używające, nieinaczej do tego składu przyjmowane być mogą; iak tylko po ich zabezpieczeniu przez właścicieli w Towarzystwie Ogniwem Kraiowem, łącznie z kredytowaną należnością Skarbową.

Artykuł 2.

W ciągu czasu trwającego ubezpieczenia, towar lub okowita ze składu Rządowego podniesione być powinny, lub na dni pięć przed upływem tegoż ubezpieczenia, dowód przedłużenia onego, Komorze lub Urzędowi Konsumpcyjnemu ma być złożony; w przeciwnym razie bez dalszego ubezpieczenia zostawione przedmioty, utracą zaraz prawo do dalszego składu.

Artykuł 3.

Znajdujące się obecnie na składzie Rządowym towary i okowita, w przeciągu sześciu tygodni od daty dzisiejszej, zabezpie-

недѣль считая отъ нынѣшняго числа, — въ противномъ же случаѣ, оставаться въ Магазинахъ также не могутъ.

С т а т ь я 4.

Исполненіе настоящаго Постановленія, которое долженствуетъ быть опубликовано въ Дневникѣ Законовъ, возлагается на Правительственную Коммисію Финансовъ и Казначейства.

czone być powinny pod tym samym iak artykuł drugi przepisuje, rygorem.

A r t y k u ł 4.

Wykonanie niniejszego Postanowienia, które w Dzienniku Praw ma być ogłoszone, Komisji Rządowej Przychodów i Skarbu poleca się.

Działo się w Warszawie, na Posiedzeniu Rady Administracyjnej dnia 10 (22) Lipca 1842 roku.

W nieobecności J. O. Xięcia Namiestnika Królestwa,
Członek Rady Administracyjnej Prezydentujący
(podpisano) General-Adjutant, *Rautenstrauch*.

Dyrektor Główny Prezydentujący w Komisji Rządowej Przychodów i Skarbu *Zgodno z Oryginałem:*
(podpisano) *Fuhrmann*. Sekretarz Stanu
(podpis.) *J. Tymowski*.

Zgodno z Wypisem:
Dyrektor Główny Prezydentujący w Komisji Rządowej Sprawiedliwości

Kossecki.

Sekretarz Jeneralny

J. Karnicki.

Dzień ogłoszenia 20 Sierpnia (1 Września) 1842 r

По Указу

Его Императорскаго Величества,

НИКОЛАЯ I.

Императора Всероссийскаго,

Царя Польскаго,

и проч., и проч., и проч.

Совѣтъ Управленія Царства.

Принимая во вниманіе, что открытіе Варшавскихъ Правительствующаго Сената Департаментовъ, по многимъ Уваженіямъ, а въ особенности по наступленію вакаціонныхъ дней съ 20 Іюля (1 Августа) не прежде, съ вѣщшею для хода дѣлъ пользою, последовать можетъ, какъ въ концѣ Сентября, или въ началѣ Октября новаго стилиа; а въ мѣстѣ съ симъ, имѣя въ виду, что нѣкоторые изъ постановленій Вы-

w Imieniu Najjaśnieyszego

MIKOŁAJA I.

Cesarza Wszech Rossyi, Króla Polskiego,

etc., etc., etc.

Rada Administracyjna Królestwa.

Zważywszy, że otwarcie Warszawskich Rządzącego Senatu Departamentów, z wielu przyczyn, a szczególnięy z powodu rozpoczętych z d. 20 Lipca (1 Sierpnia) ferii Sądowych, nie prędzēy z należytą dla biegu spraw korzyścią nastąpić może, iak w końcu Września lub w początku Października, nowego stylu; mając także na uwadze, że niektóre z przepisów Najwyżey zatwierdzonego w dniu 26 Marca 1842

сочайше утвержденного въ 26-й день Марта сего 1842 года, Положенія о порядкѣ принесенія и разсмотрѣнія жалобъ на рѣшенія судебныхъ мѣстъ, въ послѣдней инстанціи произносимыя, могутъ быть приведены въ дѣйствіе токмо съ открытіемъ Варшавскихъ Сената Департаментовъ, постановляетъ:

Статья 1.

Помянутое предъ симъ Положеніе не прежде имѣетъ вступить въ силу и дѣйствіе, какъ со днемъ открытія Варшавскихъ Правительствующаго Сената Департаментовъ, о которомъ предварительно объявлено будетъ всѣмъ вообще Судамъ.

Статья 2.

До того времени, Высшая Палата Гражданскаго Суда и Кассационныя Отдѣленія Апелляціоннаго Суда, имѣютъ дѣйствовать на основаніи существующаго нынѣ порядка.

roku Postanowienia o sposobie zanoszenia i rozpoznawania skarg na wyroki w ostatecznej instancji dotąd wydawane, nie mogą być wykonane, iak po otwarciu Warszawskich Rządzącego Senatu Departamentów, stanowią:

А р т y к u л 1.

Wspomniane powyżej Postanowienie, wejdzie w moc obowiązującą dopiero z dniem otwarcia Warszawskich Rządzącego Senatu Departamentów, o którym to dniu, wszystkie w ogólności Sądy poprzednio zawiadomione będą.

А р т y к u л 2.

Do tego czasu, Izba Sądu Najwyższego i Kassacyjne wydziały Sądu Appellacyjnego, mają postępować podług dotychczasowego, porządku.

С т а т ь я 3.

Исполненіе сего Постановленія и внесе-
ніе онаго въ Дневникъ Законовъ, поруча-
ется Главному Директору, Предсѣдатель-
ствующему въ Правительственной Комми-
сiи Юстиціи.

А р т ы к у л 3.

Wykonanie i ogłoszenie niniejszego Po-
stawowienia w Dzienniku Praw, Dyrekto-
rowi Głównemu Prezydującemu w Kom-
missyi Rządowéy Sprawiedliwości poleca
się.

Działo się w Warszawie, na posiedzeniu
Rady Administracyinéy, dnia 25 Lipca (6
Sierpnia) 1842 roku.

W nieobecności J. O. Xięcia Namiestnika Królestwa,
Członek Rady Administracyinéy Prezydujący,
(podpisano) General-Adjutant *Rautenstrauch*.

Dyrektor Główny Pre- zydujący w Kommissyi Rządowéy Sprawiedliwo- ści (podpisano) <i>Kossecki</i> .	Sekretarz Stanu w Zastępstwie Podsekretarz Stanu Radca Stanu Nadzwyczajny (podpisano) <i>T. Le Brun</i> .
--	---

Zgodno z Wypisem: Dyrektor Główny Prezydu- jący w Kommissyi Rządowéy Sprawiedliwości <i>Kossecki</i> .	Zgodno z Oryginałem: Podsekretarz Stanu Radca Stanu Nadzwyczajny (podpisano) <i>T. Le Brun</i> .
---	---

Sekretarz Jeneralny
J. Karnicki.

Dzień ogłoszenia 20 Sierpnia (1 Września) 1842 r

Т А Р И Ф Ъ

НА ВЗИМАНІЕ ПОШЛИНЫ ЗА СУДОХОДСТВО ПО АВГУСТОВ-
СКОМУ КАНАЛУ.

№

Копей.
сереб.

І. ПОШЛИНА СЪ СУДОВЪ.

а) Сѣ судовъ нагруженныхъ.

За однократный пропускъ чрезъ одинакій шлюзъ:

1	Ошъ берлинскіи, или другаго судна, такой же формы и величины	75
2	Сѣ галира, или другаго судна подобаго рода	45
3	Сѣ крытъи и другіихъ меньшихъ судовъ.	20

б) Сѣ судовъ порожнихъ.

4	Сѣ судовъ значущихся подъ N. 1. при проходѣ чрезъ шлюзъ безъ груза, вѣзашъ за однократный пропускъ сѣ каждаго по	20
5	Сѣ судовъ значущихся подъ N. 2 и 3. сѣ каждаго по	10

ПРИМѢЧАНІЕ. 1. Въсѣ суда, составляющіе принадлежность судна, идущихъ по каналу и вѣсѣшъ сѣ сими послѣдними проходившіи чрезъ шлюзъ, буде ненагружены шпорыими произведеіиими, освобожденіи ошъ пошлины. Проходившіи же ошдѣльно, къ коимъ ошносисъ также челны, лодки и рыбы садки, вѣсѣшъ пошлину усшановленную подъ N. 5, ш. е. по 10 копѣекъ.

2. Означенная пошлина вѣзвѣсисъ ошдѣльно, какъ сѣ судовъ проходившихъ чрезъ шлюзы порознь, такъ и сѣ судовъ, проходившихъ чрезъ оныи въ одно и шоже время, по два или боде.

ІІ. ПОШЛИНА СЪ ЛѢСА.

За однократный переходъ чрезъ одинакій шлюзъ:

6	Сѣ лѣса въ площадѣ, какъ шроеваго, такъ и броварки, а равно лѣса въ площадѣ, выдѣланнаго на рѣшешіиы, бали и доски, также сѣ дровъ сдѣлвемыхъ на площадѣхъ называемыхъ „тонска“, за всю паршію, могушую пройти въ одинъ разъ чрезъ шлюзъ.	25
7	Сѣ меньшаго количесшва шпукъ лѣса, безъ различіи, не зашмавшаго всего шлюза, а равно и сѣ количесшва, находящася на площадѣ, включишѣльно до 25 шпукъ, вѣзашъ сѣ каждой шпукѣ.	1

ПРИМѢЧАНІЕ. 1. Сѣ меньшаго количесшва шпукъ лѣса, нежели какъ 10-ши, для коего бы нужно ошдѣльно ошпирашъ шлюзъ, вѣзашъ пошлину за подные 10 шпукъ. Сѣ паршіи, составившешей боде 25 шпукъ и проходившей въ одинъ разъ чрезъ шлюзъ, пошлина не можешъ бышь вѣзшмаема боде 25 копѣекъ.

2. Подовину кубической сажени лѣса въ подвѣшихъ, 4 бали, 6 досокъ или 30 шпукъ рѣ-
Том XXX. до 17и 97.

osobno lub natratwach, liczone będą sztukę drewna, tarcica grubsza niż dwa cale, uważana będzie za bal.

UWAGA. 3. Jeżeliby tratwy składały się z dwóch lub więcej warstw kłoców lub belek, położone jeden na drugim, w takim razie, każda warstwa uważana będzie za oddzielny transport, i pociągnięta do opłaty, według wskazanych wyżej zasad.

8 Od produktu innego, prócz drewna, na tratwy ładowanego, a przedmiotem handlu będącego, prócz opłaty za drzewo przypadającej, pobierać się ma za przejście na rat przez służbę.

10

UWAGA OGÓLNA.

Opłaty uiszczane być mają, w stosunku, obecną taryfą ustanowionym, za przepuszczenie przez każdą służbę poiedynczą. Za przepuszczenie przez służbę podwóyną w Paniewie, i potróyną w Niemnowie, opłata będzie podwóyną i potróyną.

Przyjęto na posiedzeniu Rady Administracyiný,
w Warszawie, dnia ²² Maja ⁶ Czerwca 1842 roku.

Sekretarz Stanu
(podpisano) J. Tymowski.

Zgodno z Wypisem:

Dyrektor Główny, Prezydujący
w Kommissyi Rządowej Spła-
wiedliwości

Kossecki.

Sekretarz Generalny
J. Karnicki.

T A R Y F A

OPŁATY SPŁAWNEY NA KANALE AUGUSTOWSKIM.

N ^o		Kopie. srebr.
I. OPŁATA OD STATKÓW.		
a) Od statków ładownych.		
Za przejście na raz ieden przez służę pojedynczą:		
1	Od berlinki lub innego statku podobnego kształtu i wielkości.	75
2	Od galaru lub innego podobnego statku.	45
3	Od kryp i innych mniejszych statków	20
b) Od statków próżnych.		
4	Statki pod N. 1. opisane, przechodzące bez ładunku przez służę, opłacaia na raz ieden, każdy po	20
5	Statki pod N. 2 i 3, każdy po	10
UWAGA. 1. Wszelkie statki służące do potrzeby statkom żeglującym i razem z niemi przez służę przechodzące, wolne są od opłaty wówczas, gdy nie są produktami ładowne; — przechodzące zaś osobno, do czego również należą czółna, łódki i sadze rybackie, wnosć winny opłatę pod N. 5. przepisana, to jest po kop. dziesięć. 2. Opłata powyższa pobierać się ma tak od statków pojedynczo przez służę przechodzących, iak równie od każdego zosobna, chociażby ich po dwa lub więcej na raz ieden przechodziło.		
II. OPŁATA OD DRZEWA.		
Za przejście na raz ieden przez służę pojedynczą:		
6	Od drzewa na tratwach, tak budulcu iako i browarki, tudzież drzewa w tratwach wyrobionego na łaty, bale i tarcice, niemniéy od drzewa opałowego, w gąskach, za całą ilość, iaka na raz przez służę będzie przeprowadzoną . . .	25
7	Od mniejszey liczby sztuk drzewa iakiegokolwiek, któraby ca- łéy służy nieczaymowała, równie iak i od téy, któraby się znaydowała na tratwie, pobieraném być ma aż do ilości sztek 25, od sztuki po	1
UWAGA. 1. Od mniejszey liczby sztuk drzewa niż 10, dla któréyby oddzielnie służa musiała być otwie- rana, pobierana będzie opłata, iak od dziesięciu sztek. — Za większą ilość iak 25 sztuk, na raz w służie mieszczących się, opłata niemoże być wyższa nad 25 kopieiek. 2. Pół sążnia sześciennego drzewa, w szczapach, 4 bale, 6 tarcie i pół kopy łat, — prowadzone		

шешинъ, сплавляемая отдѣльно или на площахъ счисляеть за одну шшуку лѣса. Доску имѣющую болѣе 2 дюймовъ принимается за бревно.

ПРИМѢЧАНІЕ. 3. Еслибы площади составлялись изъ двухъ или болѣе шшукъ опрубокъ, или древень, покладенныхъ одна на другой, въ такомъ случаѣ всякій шшукъ долженъ счисляеться отдѣльными транспортомъ, и подлежать будешь пошлинѣ, на выше означенномъ основаніи.

8 Со всякихъ продуктовъ, провозимыхъ на площадъ, въ торговыхъ видахъ, сверхъ пошлины, причитающейся съ лѣса, взимають за однократный пропускъ чрезъ шлюзъ по

10

ПРИМѢЧАНІЕ ОБЩЕЕ.

Определенная настоящимъ Тарифомъ пошлина, должна быть взимаема за пропускъ чрезъ каждый одинакій шлюзъ: На двойномъ же шлюзѣ въ Паневѣ и тройномъ въ Нѣмновѣ, взимають пошлину въ двое и втрое.

DZIENNIK PRAW

N^{er} 98.

TOM TRZYDZIESTY.

Именем Его Величества

НИКОЛАЯ I-го

Императора и Самодержца Всероссийскаго,
Царя Польскаго,

и проч., и проч., и проч.

Совѣтъ Управленія Царства.

Имѣя въ виду, что изданными по сіе время правилами, въ точности не опредѣлено, какого именно достоинства должна быть употребляема гербовая бумага, на прошенія, подаваемые къ состоящимъ въ Царствѣ Польскомъ военнымъ Начальствамъ по частнымъ дѣламъ, Совѣтъ Управленія, по представленію Коммисіи Финансовъ постановилъ:

w Imieniu Najjaśniejszego

MIKOŁAJA I.

Cesarza, Wszelch Rossyi, Króla Polskiego,

etc., etc., etc.

Rada Administracyjna Królestwa.

Z powodu, iż dotychczasowe przepisy nie wskazują wyraźnie, iakiéy ceny papierstemplowy używany być powinien do podania w interesach prywatnych, zanoszonych do różnych władz wojskowych w Królestwie, Rada Administracyjna, na przedstawienie Kommissyi Rządowej Przychodów i Skarbu, postanawia:

Статья 1.

На прошения, подаваемые по частнымъ дѣламъ къ Военнымъ Начальствамъ въ Царствѣ Польскомъ, имѣть быть употребляема гербовая бумага, слѣдующаго достоинства:

а, Къ Главнокомандующему Армію, въ шестьдесятъ копѣекъ серебромъ.

б, Къ Корпуснымъ Командирамъ, Начальнику Главнаго Штаба, Генераль-Квартирмейстеру, Начальнику Артиллеріи и Инженеровъ и Генераль-Интенданту Арміи, въ сорокъ пять копѣекъ серебромъ.

в, Къ Начальникамъ Дивизій, Дежурному Генералу Арміи, Начальникамъ Корпусныхъ Штабовъ, Генераль-Полицейстеру и Генераль-Штабъ-Доктору Арміи, въ Главное Дежурство Арміи, Главную Полевую Провіантскую Коммисію, и въ Новогеоргиевскую Коммисаріатскую Коммисію, въ тридцать копѣекъ серебромъ.

г, Къ Бригаднымъ Командирамъ, Военнымъ Начальникамъ Губерній, Начальнику

Артикулъ 1.

Do podań w interesach prywatnych, za-
noszonych do władz wojskowych w Kró-
lestwie, używany być powinien papier stem-
płowy gatunku szacunkowego, w cenach
następujących:

a) Do Głównokomenderującego Armią
czynną, w cenie kopieiek sześćdziesiąt.

b) Do Dowódców Korpusów, Naczelnika
Sztabu Głównego, General-Kwatermi-
strza, Naczelników Artylleryi i Inżenie-
rów i General-Intendenta Armii, w cenie
kopieiek czterdzieści pięć.

c) Do Naczelników dywizyi, Dyżurnego
Generała Armii, Naczelników Korpusnych
Sztabów, General-Policmeystra i Generała
Sztab-Doktora Armii, do Głównego Dyżur-
stwa Armii, Głównéy Polowéy Prowian-
tskiéy Kommissyi, do Nowogiegorgiewskiéy
Kommissoryatskiéy Kommissyi, w cenie ko-
pieiek srebrnych trzydzieści.

d) Do Dowódców Brygad, Wojsennych
Naczelników po Guberniach, Naczelnika Szt-

Штаба Артиллеріи Арміи, Начальнику подвижныхъ Артиллерійскихъ парковъ, Генераль-Гевальдигеру, Генераль-Вагенмейстеру, Оберъ-Священнику Арміи, Директору Госпиталей, Инспектору Аптекарской части, Комendanтамъ Крѣпостей и г. Варшавы, въ Управление Западнаго Артиллерійскаго округа, и Варшавскій Арсеналь, въ пятнадцать копѣекъ серебромъ.

д. Полковымъ Командирамъ, въ Канторы Военныхъ Госпиталей, къ Комendanтамъ городовъ, (исключая Варшавы) и ко всемъ другимъ непоименованнымъ въ семь Постановленіи Управленіямъ и лицамъ Военнаго вѣдомства, въ семь съ половиною копѣекъ серебромъ.

Статья 2.

Если бы прошеніе состояло болѣе чѣмъ изъ одного листа, въ такомъ случаѣ, согласно статьѣ 3-й Высочайшаго Указа 27 Марта (8 Апрѣля) 1839 года, первый листъ имѣеть быть писанъ на гербовой бумагѣ го-

бу Artylleryi w Armii, Naczelnika parków, General-Gewaltygiera, General-Wagenmeystra, Ober-Kapelana polowego, Dyrektora Szpitali, Inspektora Aptek, Komendantów twierdz i miasta Warszawy, Zarządu Naczelnika Zachodniego Okręgu Artylleryjskich garnizonów, i do Warszawskiego Arsenału, w cenie kopieiek srebrem piętnaście.

e) Do Dowódców pułków, Kantorów Wojennych Szpitali, Komendantów w miastach (wyjąwszy Warszawy) i do wszystkich innych niewymieniających się tu władz, oraz osób wojennego zarządu, w cenie kopieiek srebrem siedm i pół.

Артикулі 2.

Ieżeliby które z takowych podań składało się więcey niż z iednego arkusza, w takim razie, w myśl artykułu 3-go Należyтшого Ukazu z dnia 27 Marca (8 Kwietnia) 1839 r. pierwszy arkusz pisany być

го достоинства, какое определено 1-ю статьею настоящего Постановления, последующіе же или средніе листы, на бумагѣ въ семь съ половиною копѣекъ серебромъ.

С т а т ь я 3.

Неупотребившіе при подачѣ къ вышеупомянутымъ лицамъ и управленіямъ прошеній соотвѣтственной гербовой бумаги, должны быть подвергаемы отвѣтственности, опредѣленной статьею 21 Устава о гербовомъ сборѣ отъ 23 Декабря 1811 года.

С т а т ь я 4.

Правила сія не относятся къ вышнимъ военскимъ чинамъ, какъ въ службѣ состоящимъ, такъ и уволеннымъ отъ оной, покуда они освобождены отъ употребленія гербовой бумаги, Постановленіемъ Совѣта Управленія отъ 3 (15) Марта сего 1842 года.

powinien na papierze stemplowym szacunkowym, ceny, artykułem 1-m obecnego Postanowienia przepisanej, następne zaś arkusze, na stemplu zwyczajnym, ceny kopieiek siedm i pół.

A r t y k u ł 3.

Zaniedbuiący używania papieru stemplowego do powyższych podań, winni być pociągnięni do kar konrawencyjnych, przepisanych artykułem 21-m Ustawy Stemplowej z dnia 23 Grudnia 1811 roku.

A r t y k u ł 4.

Przepisy te nie stosują się do podań, zanoszonych przez wojskowych niższych stopni, tak w służbie zostających, iako i z nięu uwolnionych, o ile takowe podania, Postanowieniem Rady Administracyjnej z dnia 3 (15) Marca r. b. od użycia stempla wyłączone zostały.

Статья 5.

Исполненіе настоящаго Постановленія, имѣющаго быть внесеннымъ въ Дневникъ Законовъ, возлагается на Правительственную Коммисію Финансовъ.

Artykuł 5.

Wykonanie niniejszego Postanowienia, które w Dzienniku Praw ma być ogłoszone, poleca się Kommissyi Rządowej Przychodów i Skarbu.

Działo się w Warszawie, na posiedzeniu Rady Administracyinėj, dnia 14 (26) Lipca 1842 roku.

W nieobecności J. O. Xięcia Namiestnika Królestwa,
Członek Rady Administracyinėj, Prezydent
(podpisano) General-Adjutant *Rautenstrauch*.

Dyrektor Główny, Prezydent Sekretarz Stanu
iacy w Kommissyi Rządowej (podpisano) *J. Tyrowski*.
Przychodów i Skarbu Zgodno z Oryginałem:
(podpisano) *Fuhrmann*. Sekretarz Stanu
(podpisano) *J. Tymowski*.

Zgodno z Wypisem:
Dyrektor Główny, Prezydent
iacy w Kommissyi Rządowej
Sprawiedliwości

Kossecki.

Sekretarz Jeneralny
w zastępstwie
M. Jaroszewski.

Dzień ogłoszenia d. 9 (21) Września 1842 r.

Именем Его Величества

Н И К О Л А Я I-го

Императора и Самодержца Всероссийскаго,

Царя Польскаго,

и проч., и проч., и проч.

Совѣтъ Управленія Царства.

Принимая въ уваженіе, что сохраненіе порядка и тишины въ слѣдственныхъ и уголовныхъ тюрьмахъ требуетъ однообразныхъ и постоянныхъ основаній тюремной дисциплины; что эта дисциплина не объята общими уголовными законами; что преступленія противъ внутренняго устройства требуютъ скораго воздержанія и наказанія, и что не предстоитъ необходимости, дабы

w Imieniu Najjaśnieyszego

M I K O Ł A J A I.

Cesarza Wszech Rosyi, Króla Polskiego,

etc., etc., etc.

Rada Administracyina Królestwa,

Zważywszy, że utrzymanie porządku i spokoyności w domach badań i więzieniach karnych, wymaga jednolitych i stałych zasad karności więziennéj; że karność ta nie jest objęta ogólném prawem karném; że wykroczenia przeciw urządzeniom wewnętrznym wymagają szybkiego powściągnięcia i karcenia, i że nie zachodzi potrzeba aby były dochodzone i sądzone podług

онѣ были разсматриваемы и судимы по формамъ, установленнымъ уголовнымъ судопроизводствомъ; Совѣтъ Управленія постановилъ и постановляетъ:

ОТДѢЛЕНІЕ I.

Общія распоряженія.

Статья 1.

Каждый заключенный въ слѣдственной или уголовной тюрьмѣ, подчиняется ниже слѣдующимъ правиламъ внутренняго порядка и дисциплины, предписаннымъ для этихъ заведеній.

Статья 2.

Правила внутренняго порядка и дисциплины, обязывающія заключенныхъ въ слѣдственныхъ, или уголовныхъ тюрьмахъ, вывѣшены будутъ въ канцеляріяхъ и въ каждомъ отдѣленіи этихъ заведеній, а кромѣ того будутъ прочитаны каждому арестанту тотчасъ по приводѣ его въ тюрьму.

form, postępowaniem kryminalnem oznaczonych, postanowiła i stanowi:

T Y T U Ł I.

Rozporządzenia ogólne.

Artykuł 1.

Każdy, w domu badań lub więzieniu karném osadzony, ulega przepisom wewnętrznegо porządku i karności, dla tych zakładów poniżej określonym.

Artykuł 2.

Przepisy wewnętrznego porządku i karności, obowiązujące osoby w domu badania lub w więzieniach karnych osadzone, wywieszone będą w kancelaryi zakładu i w każdym jego oddziale, a prócz tego odczytane zostaną każdemu uwięzionemu, zaraz po jego umieszczeniu w zakładzie.

Статья 3.

Всякое нарушение правил порядка и дисциплины судимо и наказываемо будетъ, непосредственнымъ Начальствомъ слѣдственной и уголовной тюрьмы, окончательно и безъ апелляции.

Статья 4.

Непосредственнымъ въ семь отношеніи Начальствомъ надъ слѣдственною тюрьмою есть мѣстный Судъ, занимающийся сумѣніемъ обвиненныхъ. Гдѣ бы при одной слѣдственной тюрьмѣ находились два судебныхъ Отдѣленія, тамъ Правительственная Коммисія Юстиціи опредѣлитъ, которое изъ нихъ будетъ заведывать слѣдственною тюрьмою.

Статья 5.

Непосредственнымъ Начальствомъ въ этомъ отношеніи надъ уголовною тюрьмою есть Тюремный Комитетъ, составленный:

Артикулъ 3.

KaŹde przestapienie przepisów porządku i karnoŹci, sadowane i karane będzie przez Władze, bezpoŹrednio nad domem badania lub więzieniem karném przełożone, a to ostatecznie i bez odwoływania.

Артикулъ 4.

Władza bezpoŹrednio w tym celu nad domem badania przełożona, jest Sąd miejscowy, badaniem obwinionych zaŹęty. Gdzieby przy jednym domu badania były dwa wydziały sądowe, tam Kommissya Sprawiedliwosci oznaczy, który z nich będzie przełożonym nad domem badania.

Артикулъ 5.

Władzą bezpoŹrednio w tym celu nad więzieniem karném przełożoną, jest Komitet więzienny, złożony:

а, въ Губернскихъ городахъ: изъ Совѣтника Губернскаго Правленія, заведывающаго военно-полицейскимъ Отдѣленіемъ, какъ Предсѣдателя; изъ Судебнаго Чиновника, назначеннаго подлежащимъ Уголовнымъ Судомъ, изъ тюремнаго Священника, Лекаря и Смотрителя;

б, въ Обwodовыхъ городахъ: подъ предсѣдательствомъ Обwodоваго Коммиссара, изъ Предсѣдательствующаго въ мѣстномъ Судѣ и тюремнаго Священника, Лекаря и Смотрителя.

Статья 6.

При слѣдственныхъ тюрьмахъ, гдѣ кромѣ обыкновенныхъ помѣщаются будетъ вѣ которое число осужденныхъ арестантовъ, не будетъ учреждаемо особаго тюремнаго Комитета, но тюрьма должна состоять, относительно тюремной дисциплины, подъ вѣдѣніемъ мѣстнаго Суда.

Взаимно же въ уголовной тюрьмѣ, въ коей помѣщаются будетъ меньшее число обви-

a) въ мѣстахъ Губернiальныхъ: зъ Радцы Рządu Guberniалnego, kieruiącego wydziałem wojskowo-policyjnym, iako Prezydującego, z Urzędnika sądowego, przez Sąd Kryminalny właściwy wyznaczonego, z Kapelana, Lekarza i Nadzorcy więzienia;

b) въ мѣстахъ Obwodowych: z Kommissarza Obwodu, iako Prezydującego, z Prezydującego w Sądzie mieyscowym, tudzież z Kapelana, Lekarza i Nadzorcy więzienia.

А р т ы к л 6.

Gdzieby przy domach badania, obok obwinionych, mieściła się pewna liczba osądzonych więźni, nie będzie utworzony oddzielny Komitet więzienny; lecz więzienie zostawać ma pod zwierzchnictwem mieyscowego Sądu, co do wykonywania karności więziennéy.

Nawzaiem tam, gdzie w więzieniu karném mieści się mniejsza liczba obwinionych,

невныхъ, не смотря на то, что тюрьма преимущественно назначена для осужденныхъ, сохраненіе дисциплины тюремной принадлежитъ Тюремному Комитету, съ тѣмъ однако, что, когда нужно будетъ наказать обвиненнаго, Судебный Чинovníкъ долженъ непременно участвовать въ рѣшеніи.

Правительственная Коммисія Внутреннихъ и Духовныхъ дѣлъ, по сношеніи съ Правительственною Коммисією Юстиціи, опредѣлитъ, какія тюрьмы принадлежать къ каждому изъ этихъ двухъ разрядовъ.

Статья 7.

Наказаніе за преступленія, совершаемыя арестантами противъ тюремнаго порядка, будетъ тотчасъ подлежащимъ начальствомъ приводимо въ исполненіе, по наочномъ, или протоколярномъ изслѣдованіи, сообразно съ важностію преступленія, безъ соблюденія формальностей судебного дѣлопроизводства, и по рѣшенію домашнимъ порядкомъ.

помимо же закладъ głównie dla osądzonych jest przeznaczony, należecъ będzie wykonywanie karności więziennéj do Komitetu więziennego, ztémъ jednakże zastrzeżeniem, że gdy będzie szło o ukaranie obwinionego, Urzędnik sądowy, do wydania decyzji koniecznie wpływać powinien.

Kommissya Rządowa Spraw Wewnętrznych i Duchownych, za znieśieniem się z Kommissją Rządową Sprawiedliwości, rozstrzygnie, które zakłady więzienne do obu tychъ kategori należą.

Артикулъ 7.

Karcehie wykroczeń przeciwъ urządzeniomъ więziennymъ, przez osoby uwięzione popelnianych, będzie natychmiast wykonywane przez władzę przełożoną, po naoczномъ lub protokularnémъ sprawdzeniu, stosownie do ważności czynu, bezъ zachowania form postępowania sądowego i za decyzją w drodze ekonomicznój wydać się winną.

Статья 8.

Решение определяет большинство голосов; въ случаѣ отсутствія котораго либо члена, или другаго препятствія, комплектъ трехъ лицъ достаточенъ: во всякомъ однако случаѣ долженъ участвовать въ опредѣленіи наказанія Совѣтникъ Губернскаго Правленія, Ободовый Коммисарь, или Судебный чиновникъ; въ случаѣ же наказанія обвиненнаго, участіе Судебнаго Чиновника въ рѣшеніи необходимо.

Статья 9.

Наказанія, назначенныя въ предѣлахъ тюремной дисциплины Судомъ, или Тюремнымъ Комитетомъ, приводятся въ исполненіе Смотрителемъ тюрьмы въ присутствіи командированнаго для сего Члена Комитета, или Суда; за менѣе важныя проступки самъ Смотритель опредѣляетъ наказанія, признанныя въ ст. 21-й въ числѣ болѣе легкихъ, съ обязанностию представить о томъ донесеніе на первое засѣданіе власти, надъ тюремною установленной.

А р т ы к у л 8.

Decyzją stanowi większość głosów; w razie nieobecności którego z Członków, lub innéj przeszkody, komplet z trzech osób jest dostateczny; jednak koniecznie Radca Rządu Gubernialnego, Kommissarz Obwodu lub Urzędnik sądowy, do wydania decyzji na ukaranie wpływać powinien; w przypadku zaś ukarania obwinionego, udział w decyzji Urzędnika sądowego jest koniecznym.

А р т ы к у л 9.

Kary, przez Sąd lub Komitet więzienny, w obrębach karności więziennéj wymierzone, wykonywa Nadzorca, w obecności Członka Sądu lub Radcy do tego delegowanego; za uchybienia mniejszéj wagi, wymierza sam Nadzorca kary w art. 21 do rzędu lżejszych policzone, z obowiązkiem składania o tém raporcie, na pierwszém posiedzeniu Władzy, nad karnością więzienną przełożonéj.

ОТДѢЛЕНІЕ II.

Обязанности арестантовъ, содержащихся во слѣдственныхъ или уголовныхъ тюрьмахъ.

Статья 10.

Каждый арестантъ, обвиненный ли, или осужденный, обязанъ повиноваться Смотрителю и всѣмъ другимъ тюремнымъ Чиновникамъ и официалистамъ. Не долженъ дозволить себѣ дерзости, упорства, оскорблений на словахъ и дѣлѣ, а тѣмъ менѣе браться на стражниковъ, или другихъ лицъ, имѣющихъ за ними надзоръ. Запретить все обиды отъ лицъ, принадлежащихъ къ тюремному управленію, арестантъ можетъ жаловаться Начальству, надъ тюрьмою установленному, но никогда не долженъ себѣ позволять ни дѣйствій, ни выраженій дерзкихъ.

Статья 11.

Каждое заключеніе, для допроса ли обвиненнаго, или для наказанія виновнаго, арес-

ТУТУЛ II.

Обowiązki osób, w domach badań lub więzieniach karnych osadzonych.

Артикулъ 10.

Každy więzień, bądź obwiniony, bądź też osadzony, winien jest posłuszeństwo Nadzorca i wszystkim innym urzędnikom i officialistom więziennym. Nie powinien się dopuszczać zuchwałstwa, krnąbrności, obelg słownych lub czynnych, tém mniéy porywać się na strażników, lub inne osoby, dozór nad nimi mające. W razie doznanych pokrzywdzeń ze strony osób, do służby więziennéy należących, może więziony zanieść zażalenie do władzy, nad zakładem przelożonéy; lecz nigdy czynów, ani słów zuchwałych dopuszczać się nie powinien.

Артикулъ 11.

Každe uwięzienie, czy w celu wybadania obwinionego, czy téż w zamiarze uka-

лично; не долженъ дозволить себѣ оскорблений на словахъ, или дѣлѣ; въ случаѣ же какихъ либо непріятностей, или обидъ съ ихъ стороны, не дѣлать самъ себѣ удовольствія и не мстить, но жаловаться Смотрителю.

С т а т ь я 14.

Всякія сговоры арестантовъ къ нападенію на тюремную стражу, къ побѣгу, къ вѣшному сообщенію и исполненію какихъ либо преступныхъ намѣреній, будутъ наказуемы, какъ самое исполненіе вознамѣренныхъ преступленій; свободнымъ будетъ отъ такого наказанія арестантъ, который, бывъ въ сговорѣ съ другими, прежде еще исполненія преднамѣренныхъ преступленій, самъ добровольно донесетъ Смотрителю о послѣдовавшемъ сговорѣ и укажетъ участниковъ.

С т а т ь я 15.

Каждый заключенный, который какимъ бы то ни было образомъ узнаетъ о пре-

не; не допускать себѣ обелгъ словныхъ или чинныхъ, и вѣ разіе дознанныхъ іакимъ не-пріятности, или покрывденъ з ихъ строну, не вынирзачъ самему зобіе справіедліво-сці, ані вывіерачъ земсты, лещъ заносічъ скаргѣ до Надзорцы.

А р т ы к у л 14.

Всѣхъ змowy мідзду współ-уwięzionymi, w celu porwania się na straż więzienną, dokonania ucieczki, utrzymywania komunikacyi nazewnątrz i dokonania іакимъбадъ występnýchъ zamiarów, tak będą karane, іакъ samo wykonanie zamierzonychъ wykroczeń. Wolnymъ będzie od takiejъ kary więzień, który w zmowie będącъ z innymi, przedъ rozpoczęciemъ spełnienia zamierzonychъ wykroczeń, samъ z własnejъ woli doniesie Nadzorcy o zaszłej zmowie i wskaże współników.

А р т ы к у л 15.

Każdy więziony, któryby powziął іакимъ бадъ sposobemъ wiadomość o knowaniu wy-

ступномъ сговорѣ между арестантами, или о замыслѣ ихъ къ побѣгу, обязанъ донести о томъ Смотрителю; если же сего не сдѣлаетъ, а будетъ доказано, что онъ зналъ о замыслѣ, заслуживающемъ наказанія, то будетъ наказанъ, какъ соучастникъ сговора.

С т а т ь я 16.

Арестантъ долженъ довольствоваться пищею и предметами выгоды, доставляемыми ему въ тюрьмѣ по положенію; запрещается всякое усиліе къ полученію предметовъ недозволенныхъ, посредствомъ стражниковъ или постороннихъ лицъ. Въ случаѣ же, тайнаго доставленія таковыхъ предметовъ, принесенная вещь будетъ отобрадена и отдана въ пользу больницы, или другихъ благотворительныхъ заведеній.

С т а т ь я 17.

Каждый арестантъ, отдѣльно ли, или вмѣстѣ съ другими содержимый, обязанъ вести себя спокойно, не дѣлать никакаго шума, не

стѣпнѣй змowy, lub o zamiarze dokonania ucieczki przez wspólników, obowiązany jest o tém Nadzorcy donieść; jeżeli tego nie dopełni, a wykazaniem zostanie, iż miał wiadomość o kary godnym zamiarze, karany będzie tak, jak współnik zmowy.

А р т ы к у л 16.

Увѣзённый, попрестать виненъ на живности и предметахъ выгоды, собиё, стосовниё до przepisów, w więzieniu dostarczanych; zakazane jest wszelkie usiłowanie otrzymania przedmiotów niedozwolonych, za pośrednictwem strażników lub osób obcych. W razie zaś tajnego dostarczania takowych, rzecz przyniesiona, zostanie zabrana i oddana na korzyść szpitali, lub innych zakładów dobroczynnych.

А р т ы к у л 17.

Каждый арестованный, или на особности, или же совместно с другими осадзённый, повиненъ себя вести спокойно, не робить никакихъ хаёасовъ,

кричать, не стучать, не петь, и никакимъ инымъ образомъ не нарушать спокойствія.

Статья 18.

Каждый арестантъ долженъ сохранять всевозможную опрятность около себя, равно одежды и другихъ вещей, данныхъ ему для употребленія. Скоблить, испицывать, рисовать и какимъ бы то ни было способомъ мазать стѣны, полы, двери, окна, печи и т. п., строго запрещается.

Статья 19.

Куреніе табаку, игры въ кости, въ карты и какія бы то ни было, хотябы и во время свободное отъ работы, совершенно запрещено.

Статья 20.

Арестантъ не можетъ имѣть при себѣ острыхъ орудій и никакихъ предметовъ, могущихъ служить къ вредному употребленію; что только такового принесетъ съ

не кричать, не стучать, не співать, ani żadnym innym sposobem spokoyności naruszac.

А р т ы к у л 18.

Kazdy uwięziony, obowiązany jest zachować największe ochędostwo osoby swojej, ubioru i innych rzeczy, sobie do użytku danych. Skrobanie, pisanie, rysowanie i iakiebądź zanieczyszczenie ścian, podłóg, drzwi, okien, pieców i t. p. jest surowo zakazaném.

А р т ы к у л 19.

Palenie tytoniu, granie w kości, w karty lub iakiebądź gry, chociaż w chwilach wolnych od robót, zupełnie są zakazane.

А р т ы к у л 20.

Więzien nie może mieć przy sobie narzędzi ostrych, ani przedmiotów, do szkodliwego użytku służyć mogących; co tylko takowego z sobą przyniesie, przy rewizyi

собой, будетъ при осмотрѣ отобрано и отдано на сохраненіе въ тюремной кладовой; не можетъ онъ также ни дѣлать подобныхъ вещей изъ кусковъ желѣза, кости, стекла и т. п., ни помогать кому либо другому въ выдѣлкѣ ихъ. Деньги, какія бы имѣлъ при себѣ, или получалъ откуда, будутъ у него отобраны, и до дня выхода, или распоряженія ими подлежащаго начальства, сохранены въ складѣ у Смотрителя.

ОТДѢЛЕНІЕ III.

Наказанія арестантовъ за преступленія.

Статья 21.

Наказанія за преступленія, совершаемыя арестантами, суть слѣдующія:

1. Выговоръ, то есть, предостереженіе, безъ употребленія оскорбительныхъ выраженій, въ присутствіи другихъ арестантовъ.

2. Лишеніе теплой пищи, съ предоставленіемъ наказанному только порціи хлѣба и воды, до трехъ дней сряду, или до пяти

одеbraném i do składu więziennego złożoném będzie; ani również wyrabiać takich z kawałków żelaza, blachy, kości, szkła, i t. p., ani też ułatwiać komukolwiek wyrabiania onych nie wolno. Pieniądze, jakieby miał przy sobie, lub z kądbądź dostał, zostaną mu odebrane, i aż do chwili wyjścia lub rozporządzenia niemi właściwey władzy, w depozycie u Nadzorcę zachowane będą.

T Y T U Ł III.

Kary za przekroczenia uwięzionych.

Artykuł 21.

Kary za wykroczenia popełnione przez uwięzionych, są:

1) Napomnienie, to jest przestroga, bez używania wyrazów obelżywych, wobec współ uwięzionych dana.

2) Odięcie żywności ciepłej, z zostawieniem ukaranemu saméy tylko porcy chleba i wody, do dni 3-ich po sobie idących, albo

дней, чрезъ каждыя два дня, въ теченіи пятнадцати дней.

3, Лишеніе постели въ тюремной ли комнатѣ, или въ строгомъ арестѣ, отъ 24-хъ часовъ до 30 дней.

4, Смирительный кафтанъ, т. е. соответственная одежда, сдѣланная по нормальному образцу, лишающая наказаннаго свободнаго движенія стѣсненными членами, отъ 2 до 48 часовъ.

5, Колодки на руки, не долѣе 24 часовъ.

6, Строгий арестъ, т. е. заключеніе въ одинакомъ мѣстѣ, со свѣтомъ, до 30 дней, а съ лишеніемъ всякаго свѣта, до 3-хъ дней.

7, Прикованіе къ цѣпи, которое есть усиленіемъ строгаго ареста, на такое же время, какъ и этотъ арестъ.

8, Розги, по предварительномъ истребованіи мѣстнаго тюремнаго лѣкаря, до 60 ударовъ, но не болѣе въ одинъ разъ, какъ 15 розогъ, по крайней мѣрѣ чрезъ день.

Три первыхъ наказанія относятся къ числу болѣе легкихъ, а пять послѣднихъ при-

до дни 5-ти, каждаго дня трzeciego в ciągu dni 15-ти.

3) Odięcie posłania, bądź to w stancyi więziennęj, bądź też w areszcie ścisłym, od 24 godzin do dni 30-tu.

4) Kaftan krępujący, to jest stosowny ubior, podług normalnego wzoru zrobiony, który pozbawia ukaranego dowolnego ruchu członkami skrópowanemi, od 2 do 48 godzin nosić się mający.

5) Dyby na ręce, najdłużey do 24 godzin.

6) Areszt ścisły, to jest zamknięcie w miejscu samotném, ze światłem, do dni 30, z odięciem wszelkiego światła, do dni 3-eh.

7) Przykucie do łańcucha, będące obstrzeniem aresztu ścisłego, na taki przeciąg czasu, co tenże areszt.

8) Chłosta, za poprzedniém zasięgnięciem wiadomości lekarza więziennego, do razów 60, lecz niewięcey na raz iak po różg 15, za przerwą najmnięj iedno-dniową.

Trzy pierwsze kary należą do lżejszych, pięć ostatnich, do cięższych kar.

надлежать къ разряду болѣе тяжкихъ наказаній.

С т а т ь я 22.

Всѣ наказанія арестантовъ, не исключая выговора, должны быть записываемы въ родословную книгу, подъ именемъ наказаннаго, для прописанія оныхъ въ свидѣтельствѣ о поведеніи арестанта, при представленіи его къ помилованію.

С т а т ь я 23.

Въ слѣдственныхъ тюрьмахъ, всѣ менѣе важныя проступки, въ первый разъ совершенныя, особенно, когда арестантъ не оказываетъ дерзости, должны быть наказываемы выговоромъ. Наказаніе это ни въ какомъ случаѣ не можетъ быть опредѣляемо за повторяемыя преступленія.

С т а т ь я 24.

Непослушаніе, дерзость и ругательство со стороны обвиненныхъ, подвергають ихъ въ

А р т ы к у л 22.

Wszelkie kary, na uwięzionych wykonane, nie wyłączając napomnienia, zapisywane być mają do księgi rodowodowey, pod nazwiskiem ukaranego, celem uczynienia o nich wzmianki w świadectwie o sprawowaniu się więźnia, udzielaném w razie przedstawienia go do ulaskawienia.

А р т ы к у л 23.

Wdomach badania, wszelkie wykroczenia mnieyszey wagi, pierwszy raz popełnione, zwłaszcza gdy uwięziony nie okazuje się bydyż zuchwałym, mają być karane napomnieniem. Kara ta, w żadnym przypadku do powtarzanego wykroczenia stosowana być nie może.

А р т ы к у л 24.

Nieposłuszeństwo, zuchwałość i obelgi słowne, przez obwinionych dokonane, za

первый разъ выговору, во второй разъ лишению пищи, а при дальнѣйшемъ повтореніи, строгому аресту, который, по мѣрѣ злобности арестанта, можетъ быть усиленъ лишеніемъ пищи. Тѣже самыя преступленія, совершаемыя осужденными, будутъ наказываемы въ первый разъ строгимъ арестомъ, а въ случаѣ дальнѣйшаго повторенія, розгами.

Статья 25.

Всякій осужденный, который бросается на лица тюремной службы или стражи, а равно будетъ хранить, передавать, выдѣлывать или способствовать выдѣлкѣ острыхъ орудій, либо другихъ предметовъ, могущихъ служить къ вредному употребленію, будетъ наказываемъ строгимъ арестомъ, съ усиленіемъ лишенія пищи, надѣваніемъ смири-тельного кафтана или колодокъ на руки, и розогъ, по мѣрѣ злобности или причиненнаго на тѣлѣ поврежденія. Состоящіе подъ надзирательствомъ, въ такомъ только случаѣ мо-

пьервszym razem pociągają za sobą pagonę, za drugim razem odcięcie żywności, za dalszēm powtarzaniem areszt ścisły, który w miarę złośliwości przekraczającego, odcięciem żywności obostrzony być może. Też same przekroczenia, popełnione przez esądzonych, karane będą, za pierwszym razem, aresztem ścisłym, a w razie dalszego powtarzania, chłostą.

А р т ы к у л 25.

Porwanie się na osoby, do służby lub do straży więziennéy należące, tudzież posiadanie, udzielanie, wyrabianie lub ułatwianie wyrabiania narzędzi ostrych i innych przedmiotów, do szkodliwego użytku służyć mogących, karane będzie aresztem ścisłym z obostrzeniem odjęcia żywności, włożeniem kaftana krępującego, lub dyb na ręce, i chłosty, w miarę złośliwości lub zrzadzonego uszkodzenia na ciele. Zostający pod badaniem, w tym tylko razie na obostrzenie chłosty skazani być mogą, gdy się porwą na

гуть быть присуждаемы къ наказанію, съ усиленіемъ розогъ, когда бросятся на тюремнаго Смотрителя, Секретаря или стражниковъ.

С т а т ь я 26.

Усиліе къ вылому, или къ побѣгу одного изъ арестантовъ, подъ слѣдствіемъ состоящихъ, подвергаетъ его наказанію; въ первый разъ строгимъ арестомъ, съ лишеніемъ постели, а въ случаѣ повторенія или сговора съ другими, съ усиленіемъ прикованія въ цѣпи, или розогъ. Подобное усиліе осужденнаго арестанта наказываемо будетъ: въ первый разъ строгимъ арестомъ, съ прикованіемъ къ цѣпи, каковое наказаніе, по мѣрѣ повторенія или сговора, будетъ усилено розгами и лишеніемъ теплой пищи.

С т а т ь я 27.

Усиліе къ заведенію вѣшняго сообщенія и добыванію запрещенныхъ предметовъ, какимъ бы образомъ оно ни послѣдовало, будетъ наказываемо лишеніемъ пищи или по-

Nadzorcę, Sekretarza więziennego, lub strażników.

А р т ы к у л 26.

Usiłowanie dokonania wyłomu lub ucieczki, przez jednego z więźni pod badaniem będących, ulega karze, za pierwszym razem aresztu ścisłego, z odcięciem posłania, a w razie powtarzania lub zmowy z innemi, z obostrzeniem przykucia na łańcuchu, lub chłosty. Podobne usiłowanie więźnia osądzzonego, karanem będzie, za pierwszym razem, aresztem ścisłym, z przykuciem do łańcucha, która-to kara, w miarę powtarzania i zmowy, obostrzoną będzie chłostą i odcięciem ciepłej żywności.

А р т ы к у л 27.

Usiłowanie utrzymywania związków na zewnątrz i dostarczenia sobie przedmiotów zakazanych, jakim bądź sposobem obławione, karane będzie odcięciem żywności lub posła-

стели и даже строгимъ арестомъ, сообразно обстоятельствамъ, тому сопутствующимъ. Въ уголовныхъ тюрьмахъ, въ случаѣ неэффективности такого наказанія, оно можетъ быть усиливается розгами.

Статья 28.

Крикъ, шумъ и всякое нарушение спокойствія въ тюрьмахъ, наказываемы будутъ лишеніемъ пищи; въ случаѣ же повторенія, арестанты, находящіеся подъ судомъ, будутъ одѣты въ смиренныя кафтаны, а осужденные подвергнутся наказанію розгами.

Статья 29.

Преступленія противъ 13-й, 17-й, 18-й и 19-й статей, наказываемы будутъ выговоромъ и лишеніемъ пищи или постели, а въ случаѣ повторенія, строгимъ арестомъ.

Статья 30.

Само собою разумѣется, что позорныя наказанія, какъ-то: колодки, прикованіе къ

ниа, а nawet aresztem ścisłym, stosownie do towarzyszących temu okoliczności. W więzieniach karnych, gdyby też same kary nie skutkowały, obostrzone być mogą chłostą.

Артикулъ 28.

Krzyki, hałasy, niespokojności, w więzieniu czynione, karane będą odcięciem żywności; w razie zaś dalszego powtarzania, zostający pod badaniem, obleczeni będą w kaftan krępujący, a osądzeni, ulegną karze chłosty.

Артикулъ 29.

Wykroczenia przeciw artykułom 13-mu, 17-mu, 18-mu i 19-mu, karane będą napomnieniem, odcięciem żywności lub postania, a w razie dalszych powtarzań, aresztem ścisłym.

Артикулъ 30.

Samo przez się rozumie się, iż kary hańbiące, iako-to: dyby, przykucie do łańcucha

цѣпи и розги, не могутъ быть назначаемы заключеннымъ, пользующимся преимуществами потомственного или личнаго дворянства, а равно имѣющимъ ордена, либо знаки отличія, дѣтямъ и женамъ личныхъ дворянъ, занимавшихъ должности VII и VIII классовъ, и почетнымъ гражданамъ.

Статья 31.

Исполненіе настоящаго Постановленія, которое должно быть внесено въ Дневникъ Законовъ, поручается Правительственнымъ Комиссіямъ, по принадлежности.

i chłosta, nie mogą być wymierzane przeciwko uwięzionym, używającym prerogatyw szlacheckiego, tak dziedzicznego, iako i osobistego, tudzież ozdobionym orderami lub znakami honorowemi, przeciwko dzieciom i żonom szlachty osobistey, która sprawowała albo sprawuje urzędy klasy 7 i 8. również przeciwko obywatelom poczesnym.

А р т ы к у л 31.

Wykonanie niniejszego Postanowienia, które w Dzienniku Praw ma być umieszczone, Rada Administracyjna, Kommissyom Rządowym, w czym do której należy, poleca.

Działo się w Warszawie, na posiedzeniu Rady Administracyjney, dnia 10 (22) Lipca 1842 roku.

Wobecności J. O. Xięcia Namiesznika Królestwa,
Członek Rady Administracyjney Prezydnujący
(podpisano) Generał-Adjutant *Rautenstrauch*.

p.o. Dyrektora Głównego, Sekretarz Stanu
Prezydnującego w Kommissyi (podpisano) *J. Tymowski*.
Rządowej Spraw Wewnętrznych i Duchownych, Sekretarz Stanu
Generał-Lejtnant, Senator (podp.) *J. Tymowski*.
(podpisano) *Pisarew*.

Zgodno z Wypisem:

Dyrektor Główny, Prezydnujący w Kommissyi Rządowej Sprawiedliwości

Kossacki.

Sekretarz Jeneralny
w zastępstwie Szef Wydziału
Radziszewski.

DZIENNIK PRAW

N^{er} 99.

TOM TRZYDZIESTY:

ВРЕМЕННЫЯ РАСПОРЯЖЕНІЯ

о передать дѣла изъ Высшей Палаты Суда и Кассационныхъ Отдѣленій Апелляціоннаго Суда въ девятый и десятый Департамента Правительствующаго Сената.

Во исполненіе Высочайшаго Рескрипта, даннаго на имя мое въ 26-й день Марта сего 1842 года, о приведеніи въ дѣйствіе Высочайше утвержденныхъ, того же числа, Учрежденія о Варшавскихъ Правительствующаго Сената Департаментахъ, и Положенія о порядкѣ принесенія и разсмотрѣнія жалобъ на рѣшенія Судовъ низшей степени, донынѣ въ послѣдней инстанціи произноси-
 мыя, а равно объ окончательномъ упраздненіи Высшей Палаты Гражданскаго Суда, и Кассационныхъ Отдѣленій Апелляціоннаго Суда, — предписываю слѣдующія распоряженія:

PRZEPISY PRZECHODNE

dla przeniesienia spraw z Sądu Najwyższej Instancji i Wydziałów Kassacyjnych Sądu Appellacyjnego, do Dziewiątego i Dziesiątego Departamentów Rządzącego Senatu.

W wykonaniu Najwyższego Reskryptu, danego na moje imię, pod dniem 26 Marca 1842 r., względem przywiedzenia do skutku zatwierdzonych w tymże dniu, Ustawy o Warszawskich Departamentach Rządzącego Senatu, oraz Postanowienia o sposobie zanoszenia i rozpoznawania skarg, na wyroki, mocą ostatniéj instancji dotąd wydawane, tudzież względem ostatecznego zniesienia Izby Sądu Najwyższego, oraz Wydziałów Kassacyjnych Sądu Appellacyjnego, — wydać następujące przepisy:

Статья 1.

Открытие Варшавских Правительствующаго Сената Департаментовъ, послѣдуетъ 20 Сентября (2 Октября) 1842 года, и съ того же дня помнугыя: Учрежденіе и Положеніе воспримуть обязательную силу.

Статья 2.

Вмѣстѣ съ тѣмъ Высшая Палата Суда и Кассационныя Отдѣленія Апелляціоннаго Суда, окончательно закрываются.

Статья 3.

Книги для вписыванія дѣлъ, реестры, росписи и всѣ вообще дѣла бывшей Палаты Высшаго Суда, а равно дѣла Кассационныхъ Отдѣленій Апелляціоннаго Суда, передать: первыя, въ Архивъ девятаго, а послѣднія, въ Архивъ десятаго Департамента Сената. Подробныя правила для совершенія таковой передачи, а равно объ исключеніи изъ числа

А р т ы к у л 1.

Отваріе Warszawskich Departamentów Rządzącego Senatu, nastąpi w dniu 20 Września (2 Października) 1842 r., i z dniem takowym, powołane wyżej: Najwyższa Ustawa i Najwyższe Postanowienie, wejdą w moc obowiązującą.

А р т ы к у л 2.

Z tymże dniem 20 Września (2 Października) 1842 r., Izba Sądu Najwyższego i Wydziały Kassacyjne Sądu Appellacyjnego, zostaną ostatecznie zniesione.

А р т ы к у л 3.

Księgi, rejestra, wokandy, oraz całe Archiwum Izby Sądu Najwyższego, niemniéy księgi, rejestra, wokandy, oraz całe Archiwum Wydziałów Kassacyjnych, przeniesione być winny, pierwsze, do Archiwum IX-go Departamentu, drugie, do Archiwum X-go Departamentu. Szczegółowe rozporządzenia celem uskutecznienia tego prze-

передаваемыхъ въ Сенатъ дѣлъ, тѣхъ, которыя, на основаніи 35-й и 39-й ст. вышепомянутаго Высочайшаго Положенія, должны остаться въ Апелляціонномъ Судѣ, или обращены быть въ низшіе Суды, — таковыя правила изданы будутъ Главнымъ Директоромъ, Предсѣдательствующимъ въ Правительственной Комисіи Юстиціи.

С т а т ь я 4.

Дѣла, вписанныя въ реестры дѣлъ приготовленныхъ къ слушанію, по первому и второму Отдѣленіямъ Высшей Палаты Суда, за исключеніемъ тѣхъ, кои, на основаніи 56-й ст. Высочайше утвержденаго 26 Марта нынѣшняго года Учрежденія, подлежатъ разсмотрѣнію всего состава Департамента, должны быть внесены въ реестръ дѣлъ, приготовленныхъ къ слушанію по первому и второму Отдѣленіямъ девятаго Департамента, соблюдая касательно очереди правила, для внутренняго производства дѣлъ предпи-

niesienia, oraz odłączenie akt, które z mocy art. 35 i 39 Najwyższego Postanowienia daty 26 Marca 1842 r., w Sądzie Appellacyjnym pozostać, lub do Sądów innych odesłane być powinny, przepisze Dyrektor Główny Sprawiedliwości, na przedstawienie Naczelnych Prokuratorów.

А р т ы к у л 4.

Sprawy na wokandach Wydziałów I i II Izby Sądu Najwyższego znajdujące się, z wyłączeniem tych, które z mocy art. 56 Najwyższej Ustawy z d. 26 Marca 1842 r., w całym składzie Departamentu sądzone i na właściwą wokandę wpisane być winny, przeniesione zostaną na wokandy Wydziału I i II dziewiątego Departamentu, z zachowaniem co do właściwości rejestru prawideł, wewnętrzném urządzeniem przepisanych. W sprawach tego rodzaju, czytanie replik i duplik, według dotychczasowych przepisów złożonych, jest dozwolonem.

сания. По всѣмъ дѣламъ, въ статьѣ сей упомянутымъ, допускается чтеніе вторичныхъ голосовъ, какъ до сихъ поръ было.

С т а т ь я 5.

По дѣламъ же, доселѣ въ реестры дѣлъ приготовленныхъ къ слушанію невнесеннымъ, но, по силѣ 5-й и 13-й статей Высочайше утвержденного Положенія 26-го Марта сего года, рѣшенію девятаго Департамента подлежащимъ, дѣлопроизводство должно быть довершено такимъ образомъ, чтобы, согласно 45 ст. Высочайше утвержденного того же числа Учрежденія, каждая изъ тяжущихся сторонъ представила одинъ только голосъ (защиту).

С т а т ь я 6.

По дѣламъ, кои Спорными Отдѣленіями Мировыхъ Судовъ, или Гражданскими Трибуналами, или же Коммерческимъ Судомъ рѣшены въ послѣдней инстанціи, до приведенія въ дѣйствіе Высочайше утвержденного 26-го Марта 1842 года Положенія

A r t y k u ł 5.

W sprawach, dotąd na wokandy byłego Sądu Najwyższej Instancji niewpisanych, a z mocy art. 5 i 13 Najwyższego Postanowienia daty 26 Marca 1842 r. zawyrokowaniu dziewiątego Departamentu ulegających, instrukcyja w ten sposób załatwioną być winna, iżby, stosownie do art. 45 Najwyższej Ustawy téż daty, przez każdą ze stron iedno tylko pismo obrończe przy porządkowaniu złożoném zostało.

A r t y k u ł 6.

Od wyroków, przez Wydziały Sporne Sądów Pokoju, Trybunały Cywilne I-ey Instancji, oraz Trybunał Handlowy, po dzień, od którego Najwyższe Postanowienie daty 26 Marca 1842 r. wchodzi w wykonanie, mocą ostatniéj in-

допускаются жалобы, по первымъ, въ подлежащіе Гражданскіе Трибуналы, а по послѣднимъ, въ Апелляціонный Судъ, съ соблюденіемъ правилъ, въ 4-й и 13-й ст. помѣнутого Положенія изображенныхъ.

Статья 7.

По дѣламъ, кои Судами Простой Полиціи, Исправительными или Уголовными рѣшены въ послѣдней инстанціи, до приведенія въ дѣйствіе Высочайше утвержденного Положенія отъ 26 Марта 1842 г., допускаются жалобы, по первымъ, въ Исправительные Суды, по вторымъ, въ Уголовные Суды, а по послѣднимъ, въ Апелляціонный Судъ, съ соблюденіемъ правила, въ 38-й ст. помѣнутого Положенія изображенного.

Статья 8.

Меценасы бывшей Высшей Палаты Судъ, будутъ впредъ состоять Защитниками при

станціи западныхъ, слѣдуетъ одволаніе, од pierwszych, przed właściwy Trybunał I-ey Instancyi, od drugich, przed Sąd Appellacyjny, z zastosowaniem przepisu, w art. 4 i 13 wzmiankowanego Postanowienia zawartego.

А р т ы к у л 7.

Od wyroków, przez Sąd Policyi Prostey, Sądy Policyi Poprawczey i Sądy Kryminalne, po dzień, od którego Naywyższe Postanowienie daty 26 Marca wchodzi w wykonanie, mocą ostatnięy instancyi zapadłych, слѣдуетъ одволаніе, од pierwszych, przed właściwy Sąd Policyi Poprawczey, od drugich, przed właściwy Sąd Kryminalny, od ostatnich, przed Sąd Appellacyjny, z zastosowaniem przepisu, w art. 38 wzmiankowanego Postanowienia zawartego.

А р т ы к у л 8.

Meценасы, przy Izbie Sadu Naywyższego ustanowieni, pełnić będą odtąd obowiązki

Варшавскихъ Правительствующаго Сената
Департаментовъ.

Статья 9.

Исполненіе сего Постановленія и внесеніе
оного въ Дневникъ Законовъ, поручается
Главному Директору, Предсѣдательствующему
въ Правительственной Коммисіи Юстиціи.

Варшава, 8 (20) Сентября 1842 года.

Намѣстникъ, Генералъ-Фельдмаршалъ
(подписалъ) *Князь Варшавскій.*

Obrońców przy Warszawskich Rządzącego
Senatu Departamentach.

А р т ы к у л 9.

Wykonanie i ogłoszenie niniejszego Po-
stawienia w Dzienniku Praw, Dyrekto-
rowi Głównemu Prezydującemu w Kom-
missyi Rządowej Sprawiedliwości pole-
ca się.

W Warszawie, dnia 8 (20) Września 1842 roku.

Namiestnik, Jenerał-Feldmarszałek
(podpisano) *Xiąże Warszawski.*

Dyrektor Główny Pre-
zydujący w Kommissyi
Rządowej Sprawiedliwo-
ści
(podpisano) *Kossecki.*

Zgodno z Wypisem:
Dyrektor Główny Prezydu-
jący w Kommissyi Rządowej
Sprawiedliwości.

Kossecki.
za Sekretarza Jeneralnego
Szef Wydziału
Radziszewski.

Именем Его Величества

НИКОЛАЯ I-го

Императора и Самодержца Всероссийскаго,

Царя Польскаго,

и проч., и проч., и проч.

Совѣтъ Управленія Царства,

Имѣя въ виду:

что существующія донинѣ въ нѣкоторыхъ значительныхъ городахъ Царства Польскаго Цырюльничья Товарищества управляются на тѣхъ же основаніяхъ, какъ и всѣ прочіе въ здѣшнемъ краѣ Цеховыя Общества ремесленниковъ, художниковъ и промышленниковъ, учрежденныя Постановленіемъ Царскаго Намѣстника 31 Декабря 1816 г.;

в Имени Найясніѣйшего

МИКОЛАЯ I.

Cesarza Wszech Rossyi, Króla Polskiego,

etc., etc., etc.

Rada Administracyjna Królestwa,

Zważywszy:

że dotychczasowe Zgromadzenia magistrów cyrulicznych, istniejące po niektórychъ większychъ miastachъ Królestwa, rządzą się na wzórъ innychъ, zaprowadzonychъ wъ Królestwie Zgromadzeń dla rzemiosł, kunsztówъ i professyi, Postanowieniemъ Namiestnika Królewskiego zъ dnia 31 Grudnia 1816 roku utworzonych;

что Товарищества эти, хотя и неподчиняются доселѣ непосредственному вліянію Медицинскихъ властей, присваиваютъ однако себѣ права и преимущества, прежде служившія Хирургамъ, а нынѣ предоставляемые Фельдшерамъ, а сіе противно основаніямъ устройства Медицинской части въ Царствѣ;

сверхъ того, принявъ въ соображеніе, что для извлеченія должной пользы отъ выпускаемыхъ изъ здѣшней Фельдшерской школы Фельдшеровъ, и обеспечения ихъ состоянія, необходимо, при преобразованіи Цырюльничьихъ Товариществъ, завести въ значительнѣйшихъ городахъ такъ называемыя Фельдшерскія залы, въ которыхъ бы, сверхъ практическаго усовершенствованія молодыхъ людей, посвятившихъ себя фельдшерскому званію, могла бы быть вмѣстѣ съ тѣмъ оказываема первая помощь во внезапнохъ болѣзняхъ или въ случаяхъ, угрожающихъ опасностію жизни;

że zgromadzenia te, lubo dotąd mniej zawisłe od wpływu władz lekarskich, przywłaszczają jednak sobie czynności i atrybucye, dawniey Chirurgom, a teraz kwalifikowanym w kraju Felczynom służące; co nie jest zgodne z zasadami porządku nowéy Organizacyi Służby Zdrowia;

zważywszy daléy, że dla osiągnięcia zupełnéy korzyści z Felczarów, kształcących się w tuteyszej Szkole felczerskiej, i zapewnienia im nieiako bytu, niezbędną jest rzeczą, przy zmianie wewnętrznej organizacyi zgromadzeń cyrulicznych, urządzić w większych miastach izby felczerskie, gdzieby, obok praktycznego doskonalenia się młodzieży w tych izbach użytej, mogła być zarazem udzielana pierwsza pomoc i opatrzenie felczerskie, w przypadkach nagłej słabości lub niebezpieczeństwa życia;

Совѣтъ Управленія, по представленію Правительственной Коммисіи Внутреннихъ и Духовныхъ дѣлъ, постановилъ и постановляетъ:

Ст а т ь я 1.

Вмѣсто существующихъ доселѣ Цырюльничьихъ Товариществъ, должны быть учреждены въ большихъ городахъ Царства и вообще гдѣ предвидится возможность, Фельдшерскія Общества, на основаніяхъ, подробно изложенныхъ въ прилагаемомъ у сего Уставѣ, который симъ утверждается.

Ст а т ь я 2.

Фельдшерскія Общества состоятъ подъ вѣдѣніемъ Правительственной Коммисіи Внутреннихъ и Духовныхъ дѣлъ и ближайшимъ надзоромъ Главнаго Медицинскаго Инспектора и мѣстныхъ Административныхъ и Медико-Полицейскихъ властей.

Ст а т ь я 3.

Исполненіе настоящаго Постановленія, которое должно быть внесено въ Дневникъ

Rada Administracyjina, na przedstawienie Kommissyi Rządowej Spraw Wewnętrznych i Duchownych, postanowiła i stanowi:

А р т ы к у л 1.

W miejsce dotychczasowych Zgromadzeń майстрów cyrulicznych, zaprowadzone być mają, po większych miastach Królestwa i tam, gdzie się możność okaże, Zgromadzenia felczerskie, na zasadach, obiętych szczególnie w załączonej tu Ustawie, która ninieyszemъ zatwierdza się.

А р т ы к у л 2.

Zgromadzenia felczerskie zostawać będą pod głównemъ zwierzchnietwemъ Kommissyi Rządowej Spraw Wewnętrznych i Duchownych, a pod bliższymъ dozoremъ Głównego Inspektora Służby Zdrowia, władz miejscowych administracyjnych i lekarsko-policyjnych.

А р т ы к у л 3.

Wykonanie ninieyszego Postanowienia, które w Dzienniku Praw ma być umiesz-

Законовъ, равно подробное развитіе Положенія о Фельдшерскихъ Обществахъ, предоставляется Правительственной Комисіи Внутреннихъ и Духовныхъ Дѣлъ.

czone, oraz szczegółowe rozwinięcie urzędzenia o Zgromadzeniach feldcherskich, Kommissyi Rządowej Spraw Wewnętrznych i Duchownych poleca się.

Działo się w Warszawie na posiedzeniu Rady Administracyjnej Królestwa, dnia 11 (23) Września 1842 roku.

Namiestnik Generał - Földmarszałek
(podpisano) *Xiąże Warszawski.*

p. o. Dyrektora Głównego
Prezylającego w Kommissyi
Rządowej Spraw Wewnętrz-
nych i Duchownych,

Generał-Lejtnant, Senator
(podpisano) *Pisarew.*

Sekretarz Stanu
(podpisano) *J. Tymowski.*

Zgodno z Oryginatem
Sekretarz Stanu
(podpisano) *J. Tymowski.*

Zgodno z Wypisem:
Dyrektor Główny, Prezyl-
jący w Kommissyi Rządowej
Sprawiedliwości

Kossecki.

Sekretarz Jeneralny
J. Karnicki.

Божією Милостію

МЫ НИКОЛАЙ I-й

Императоръ и Самодержецъ Всероссійскій,
Царь Польскій,

и проч., и проч., и проч.

Желая облегчить торговлю и погранич-
ныя сношенія съ Пруссією, Мы, по пред-
ставленію Совѣта Управленія Нашего Цар-
ства Польскаго, Повелѣли и Повелѣваемъ:

Статья 1.

Существующія въ Губернскихъ городахъ
Царства Польскаго Консумціонныя таможи,
упразднить съ 20 Декабря 1 (Генваря)
1842 года; для взиманія же и контроля
таможенныхъ доходовъ и для пропуска

Wypis z Protokołu Sekretaryatu Stanu
Królestwa Polskiego.

z Bożey Łaski

МЫ НИКОЛАЙ I.

Cesarz i Samowładca Wszech Rossyi,
Król Polski,

etc., etc., etc.

Слѣдъ запровадзицъ улги въ stosunkach po-
granicznych handlowych z Prussami, na
przedstawienie Rady Administracyiney Na-
szego Królestwa Polskiego, Postanowiliśmy:

А р т ы к у л 1.

Z dniem 20 Grudnia (1 Stycznia) 1842
roku, Komory Konsumowe w Królestwie
Polskiem, w miastach gubernialnych istnie-
jące, mają być zwinięte, a do poboru i
kontrolli dochodów celnych, i do expedy-

товаровъ идущихъ чрезъ Царство Польское транзитомъ, установить таможни первоклассныя и второклассныя, образование которыхъ предоставить Коммисіи Финансовъ, на принятыхъ въ Россіи основаніяхъ, примѣняясь къ мѣстнымъ потребностямъ и обстоятельствамъ.

Ст а т ь я 2.

Таможни учредить:

Внутри Царства:

Складовую въ Варшавѣ.

На Прусской границѣ:

Первоклассныя: въ Вбрушовѣ, Шаниорѣ, Слупцахъ, Нешавѣ и Довгѣлейцѣ (Вержболовѣ).

Второклассныя: въ Прашкѣ, Пыздрахъ, Служевѣ, Любичѣ, Зелонѣ, Пеплувкѣ, Винцентѣ, Филиповѣ и Кухарскини.

Всѣ прочія таможни на сей границѣ существующія, оставить на правахъ таможенъ III го класса.

ея товаровъ, транзыто przez kraj przechodzących, zaprowadzone zostaną Komory I i II klasy, których urządzeniem займие się Kommissya Rządowa Przychodów i Skarbu, według zasad Cesarstwa, z zastosowaniem ich do miejscowych potrzeb i okoliczności.

А р т ы к у л 2.

Komory będą ustanowione:

Wewnątrz kraju:

Komora Składowa w Warszawie.

Na granicy Pruss:

Komory I klasy: Wieruszów, Szczyplorna, Słupce, Nieszawa i Dowgielayce, (zwana Wierzbolów).

Komory II klasy: Praszka, Pyzdry, Służewo, Lubicz, Zieluń, Pępówek, Wincenta, Filipów i Kucharzyska.

Wszystkie inne, na téżе granicy istniejące Komory, staną się Komorami klasy III.

Статья 3.

Совету Управленія предоставляется учредить кромѣ вышеозначенныхъ таможенъ, еще двѣ новыя III-го класса, и избрать два пункта сообщенія со стороны Пруссіи.

Сверхъ того, предоставляется ему право назначать въ послѣдствіи, въ случаѣ надобности, нѣкоторые другіе подобныя пункты сообщенія и даже измѣнять выше означенныя мѣста для таможенъ I-го и II-го класса, по мѣрѣ удобности и надобности.

Статья 4.

Советъ Управленія издастъ для ввѣвъ учрежденныхъ таможенъ, и для пограничной стражи шпаты, увеличивъ суммы какъ на жалованье чиновниковъ и служителей таможенъ, такъ и на таможенныя строенія, и опредѣливъ особый капиталъ на приведеніе таможенной службы въ должное устройство по новому порядку.

Артикулъ 3.

Rada Administracyjna upoważnioną jest, oprócz powyższych Komor Celnych, do otwarcia dwóch nowych III klasy, tudzież dwóch punktów komunikacyjnych od strony Prusj.

Upoważnioną jest zarazem do otwierania na przyszłość, za przyzwoleniem Rządu Pruskiego, innych podobnych punktów komunikacyjnych, a nawet do zmiany miejsc, wyżej dla Komor I i II klasy oznaczonych, o ile tego dogodność lub potrzeba wymagać będzie.

Артикулъ 4.

Dla nowo uorganizowanych Komor, i dla straży granicznej, Rada Administracyjna ustanowi zastosowane do potrzeby etaty, powiększy fundusz, tak na opłatę officyalistów Komor, straży granicznej, iako też na budowę domów Celnych, i wyznaczy nowy, na przeprowadzenie służby Celnej do nowego porządku.

Статья 5.

Въ случаѣ желанія Прусскаго Правительства, для оживленія порубежныхъ сношеній, Совѣтъ Управленія учредить, по особому соглашенію, нѣкоторыя рыночныя мѣста на самой границѣ, для распродажи опредѣленныхъ предметовъ сельской и ремесленной промышленности, съ возвращеніемъ пошлинъ съ товаровъ непроданныхъ на сихъ рынкахъ и возвращаемыхъ обратно за границу.

Статья 6.

Для вящаго облегченія торговли выше-означенными и нѣкоторыми другими предметами, уменьшать съ иныхъ товаровъ таможенныя пошлины, а съ нѣкоторыхъ вовсе оныя снять, на основаніи прилагаемой у сего особой Росписи.

Статья 7.

Правительственная Коммисія Финансовъ сдѣлаетъ распоряженіе относительно облег-

А р т ы к у л 5.

W przypadku objawionego życzenia ze strony Rządu Pruskiego, Rada Administracyjna upoważniona jest, dla ożywienia ościennych stosunków, w skutku oddzielnego porozumienia się w tęg mierze, ustanowić dni targowe w niektórych miastach nadgranicznych, dla ułatwienia sprzedaży pewnych oznaczonych przedmiotów przemysłu wiejskiego i rzemieślniczego, z prawem powrotu cła od tych, któreby na wspomnianych targach sprzedane nie były, i napowrót za granicę wychodziły.

А р т ы к у л 6.

Dla ułatwienia handlu, wyżej wymienionemi i innemi artykułami, cło zmniejszone zostaje od niektórych towarów, a niektóre bez opłaty przepuszczane być mogą, a to na zasadzie dołączonego oddzielnie Wykazu.

А р т ы к у л 7.

Kommissya Rządowa Przychodów i Skarbu, wyda rozporządzenie, względem ułatwie-

ченія перехода чрезъ границу со стороны Пруссіи владѣльцамъ и крестьянамъ имѣній, принадлежащихъ къ обоимъ Государствамъ, примѣняясь въ семъ случаѣ къ слѣдующимъ общимъ правиламъ.

а, Жителямъ пограничныхъ мѣстъ, предоставить переходить границу какъ чрезъ таможи, такъ и чрезъ пункты сообщенія, съ соблюденіемъ полицейскихъ и таможенныхъ правилъ; для чего разрѣшить Обwodовыхъ Коммисаровъ, давать имъ билеты на простой бумагѣ бесплатно, срокомъ на три дни.

б, Владѣльцамъ имѣній, пресѣкаемыхъ пограничною линією, предоставить, въ отношеніи сихъ имѣній, всевозможныя облегченія.

в, Владѣльцы сіи, ихъ служители и проживающіе въ подобныхъ имѣніяхъ крестьяне, будутъ имѣть право переходить съ земледѣльческими орудіями, скотомъ, посудомъ и т. п. изъ одной части пресѣкае-

нія коммуникაციі граничной для дѣлъ двурѣздовых, одѣяны Pruss границą przeciętych, stosując się do prawideł ogólnych, następujących:

a) Mieszkańcy pograniczni będą mogli wolno przebywać granicę tak przez Komory, iako też i przez punkta komunikacyjne, z zachowaniem przepisów celnych i policyjnych. Tym końcem Kommissarze Obwodowi będą upoważnieni do udzielania im kart legitymacyjnych, ważnych na dni trzy, bezpłatnie i na prostym papierze.

b) Właściciele, których posiadłości są przecięte granicą, będą traktowani, pod względem tychże posiadłości, według zasad najswoobodniejszych.

c) Tacy właściciele różnorządowi, ich służący, i włościanie tamże zamieszkali, będą mieli prawo przechodzenia i wracania z narzędziami ornemi, dobytkiem, naczyniami i t. d. z iednej części posesyi, gra-

маго гравичною чертою имѣнія, въ другую, не смотря на разделяющую ихъ границу, а равно, будутъ имѣть право перевозить изъ одного мѣста въ другое, собранный съ поля хлебъ, всякіе продукты земли, разный домашній скотъ и произведенія собственной выдѣлки, безъ паспортовъ, а по однимъ только легитимационнымъ свидѣтельствамъ выданнымъ имъ по крайней мѣрѣ на годъ безъ всякой остановки и уплаты пошлыны или какого либо другаго платежа. Свидѣтельства эти будутъ имъ выдаваемы также отъ Обводовыхъ Коммисаровъ.

г. Таковою льготою должны пользоваться одинъ лишь произведенія и издѣлія пересѣкаемыхъ пограничною чертою имѣній, и въ самыхъ сихъ имѣніяхъ, чрезъ которыя проходитъ демаркаціонная линія и обѣ стороны которой принадлежать къ одному владѣльцу. Льгота сія не можетъ распространяться болѣе, какъ на разстояніи одной мили (считая ихъ 15 въ одномъ градусѣ).

ниція przecięty do drugiey, bez względu na różnicę Państwa, będą mieli również prawo przeprowadzania z iednego mieysca na drugie zbiorów zbożowych, wszelkich produktów gruntowych, dobytków i płodów swęy fabrykacyi, nie potrzebując paszportów, na zasadzie iedynie prostych kart legitymacyjnych, służących przynajmniej na rok ieden, bez przeszkody, bez cła i iakięykolwiek opłaty; karty te udzielane im będą przez Kommissarzy Obwodowych.

d) To dobrodzieystwo służy tylko płodom przyrodzonym i przemysłowym majątków, linią demarkacyiną przeciętych; nadto rozciąga się tylko do posiadłości, granicą przeciętych a należących do iednego i tego samego właściciela, z iedney strony linii demarkacyinęy, w odległości mili iedney (iakiich liczy się 15 na ieden stopień).

д. Само собою разумѣется, что состоящія на пограничныхъ сообщеніяхъ заставы, отъ которыхъ одинъ ключъ будетъ находиться у досмотрщика заставы, а другой у владельца пресѣкаемаго граничною линією имѣнія, препятствіемъ къ свободному переходу границы почитаемы быть не могутъ.

е. Всякое замедленіе со стороны досмотрщика заставы, коему вверенъ отъ оной ключъ, считается будетъ притѣсненіемъ, и влечетъ за собою изысканіе съ виновнаго.

ж. Число таможенныхъ досмотрщиковъ при пограничныхъ пунктахъ сообщеній, имѣетъ быть увеличено такъ, чтобы одинъ изъ нихъ находился непрерывно при заставѣ, отъ восхожденія до захожденія солнца.

Совѣтъ Управленія дастъ пограничнымъ Начальствамъ подробныя инструкціи, относительно помянутыхъ выше легитимационныхъ свидѣтельствъ и ихъ контроли.

е) Rozumie się, że szlabany dróg komunikacyjnych, na dwa klucze zamykane, z których jeden zostaje w ręku dozorczy celnego, a drugi w ręku właściciela różnorodowego, nie mogą być za przeszkodę uważane.

f) Każda dopuszczona zwłoka ze strony dozorczy celnego, któremu jeden z kluczy szlabanowych zostaje powierzony, będzie uważaną za uciemiężenie, i pociągnąć ma za sobą poszukiwanie przeciwko wykraczającemu dozorczy.

g) Liczba dozorców celnych przy drogach komunikacyjnych, powiększoną być ma w ten sposób, ażeby z nich jeden zawsze znajdował się przy szlabanie, od wschodu do zachodu słońca.

Rada Administracyjna przepisze dla Władz miejscowych szczegółowe instrukcje, względem wymienionych powyżej kart legitymacyjnych i ich kontroli.

Статья 8.

Транзитный привозъ товаровъ чрезъ Царство Польское дозволяется, съ освобожденіемъ отъ всякихъ платежей, по всемъ нынѣ существующимъ или впредь могущимъ быть направленіямъ, для доставленія ли товаровъ изъ одной части Пруссіи въ другую, или для выхода чрезъ другіе пограничные пункты Царства Польскаго.

Статья 9.

Установленный Указомъ Нашимъ 5 (17) Апрѣля 1837 года, добавочный платежъ, по 1 руб. 20 коп. серебромъ съ центнера провозимаго чрезъ границу Царства, по всему протяженію оной отъ Кухарскини, до Краковскаго Вольнаго Округа со стороны Прашки, сахара рафинада, который, при провозѣ его съ мѣста выдѣлки къ какому либо пункту сказанной границы, не былъ подверженъ транзитной пошлинѣ, симъ отмѣняется, и взиманіе такового платежа должно прекратиться со времени полученія въ таможняхъ настоящаго Указа.

Артикулъ 8.

Tranzyt przez Królestwo Polskie zostaje dozwolony i wolny od wszelkich opłat celnych, we wszystkich kierunkach istniejących, lub istnieć mogących, bądź, że przedmioty handlowe przechodzą tylko przez toż Królestwo z iednéj części Pruss do drugiéj, bądź, że są przeznaczone do przeyscia przez inne punkta granic Polskich.

Артикулъ 9.

Ustanowiona Ukazem Naszym z dnia 5 (17) Kwietnia 1837 roku, nadpłata po rub. sr. 1 kop. 20, od każdego centnara cukru rafinowanego, wprowadzanego przez granicę Królestwa od Kuchariskini, aż do Okręgu wolnego miasta Krakowa, od strony Praszki, który, w przewozie od miejsca wyrobieńia onego, do któregokolwiek punktu pomienionéj granicy, nie uległ cłu tranzytowemu, zostaje zniesioną, i pobór iéy na Komorach celnych ustać ma, od chwili doyscia do wiadomości tychże Komor niniejszego Ukazu.

Статья 10.

Определенное Указомъ Нашимъ 5 (17) Апрѣля 1837 года, вознагражденіе за вывозъ, къ Балтійскимъ портамъ, хлѣба и масляничныхъ семянъ, отнынѣ прекращается.

Статья 11.

Какъ вслѣдствіе упраздненія Консумціонныхъ таможенъ, по силѣ статьи I настоящаго Указа, новое образованіе таможенъ должно быть распространено по всему протяженію границъ Царства, то на Совѣтъ Управленія возлагается учредить первоклассныя и второклассныя таможни и на прочихъ пунктахъ вѣдшей пограничной черты Царства, на основаніяхъ, въ настоящемъ Указѣ изложенныхъ.

Статья 12.

Платежи взимаемые на рѣкахъ и каналахъ въ Царствѣ съ иностранцевъ, прекращаются съ 1 (13) Сентября 1842 года.

А р т ы к у л 10.

Wyznaczone Ukazem Naszym, z dnia 5 (17) Kwietnia 1837 roku, wynagrodzenia wywożącym zboże i nasiona olejne do portów morza Bałtyckiego, odtąd ustaia.

А р т ы к у л 11.

Gdy z powodu zniesienia Komor Konsu-mowych, nowa Organizacya Komor, o której mówi artykuł I-szy, do całej granicy Królestwa rozciągniętą być musi, Rada Administracyina jest upoważnioną oznaczyć Komory I i II klasy, na innych punktach zewnętrznej granicy, i urządzenie ich przywieść do skutku, na zasadach, niniejszym Ukazem wskazanych.

А р т ы к у л 12.

Oplaty komunikacyjne, pobierane na rzekach i kanałach w Królestwie, zniesione zostały od dnia 1 (13) Września 1842 r. na korzyść cudzoziemców.

Статья 13.

Взиманіе сплавнаго сбора въ Царствѣ Польскомъ съ Прусскихъ подданныхъ, также отмѣняется.

Статья 14.

Исполненіе этого Указа Нашею, который долженъ быть внесенъ въ Дневникъ Законовъ, Совѣту Управленія Поручаемъ.

Данъ въ Царскомъ Селѣ Августа 28 (Сентября 9) дня 1842 года.

(подписано) НИКОЛАЙ.

А р т ы к у л 13.

Oplata spławnego uchyla się w Królestwie Polskiem, na korzyść żeglugi poddanych Pruskich.

А р т ы к у л 14.

Wykonanie niniejszego Ukazu, który w Dzienniku Praw ma być zamieszczony, Radzie Administracyinей poleca.

Dan w Carskiem Siele, dnia 28 Sierpnia (9 Września) 1842 roku.

przez Cesarza i Króla
Minister Sekretarz Stanu
(podpisano) *Ig. Turkutt.*

Zgodno z Oryginałem:
Minister Sekretarz Stanu
(podpisano) *Ig. Turkutt.*

Zgodno z Oryginałem:
Sekretarz Stanu
(podpisano) *J. Tymowski.*

Zgodno z Wypisem:
Dyrektor Główny, Prezydujący
w Kommissyi Rządowej Sprawiedliwości

Kossecki.

Sekretarz Jeneralny
J. Karnicki.

Dzień ogłoszenia $\frac{12}{24}$ Listopada 1842 roku.

Божією Милостію

МЫ НИКОЛАЙ I-й

Императоръ и Самодержецъ Всероссійскій,

Царь Польскій,

и проч., и проч., и проч.

По представленію Совѣта Управленія Наше-
го Царства Польскаго, Постановляемъ:

Статья I.

Нынешніе Обводы въ Нашемъ Царствѣ
Польскомъ, именовать впредь Уѣздами, а
названіе Повѣтовъ, существующихъ соб-

Wypis z protokołu Sekretaryatu Stanu Królestwa
Polskiego.

z Bożey Łaski

MY MIKOŁAJ I.

Cesarz i Samowładca Wszech Rossyi,

Król Polski,

etc., etc., etc.

Na przedstawienie Rady Administracyi-
ney Naszego Królestwa Polskiego, Posta-
nawiamy:

Artykuł I.

Dotychczasowe Obwody w Naszém
Królestwie Polskiem mają się odtąd nazy-
wać Powiatami; istniejące zaś dotąd, wła-

ственно въ судебномъ отношеніи, замѣнить названіемъ Округовъ.

Статья 2.

Обwodовыхъ Коммисаровъ именовать за-
тѣмъ Уѣздными Начальниками, а Адюнктовъ
Смотрителей Городовъ, Помощниками Уѣзд-
ныхъ Начальниковъ; въ тѣхъ же Уѣздахъ, гдѣ
находятся два Помощники, перваго называть
старшимъ, втораго младшимъ.

Статья 3.

Всѣ вообще должности, мѣста и заведенія
въ прежнихъ Обводахъ, а въ нынѣшнихъ Уѣз-
дахъ существующія, которыя доселѣ име-
новались Обwodовыми, принимаютъ названія
Уѣздныхъ.

Статья 4.

Названіе нынѣшнихъ Муниципальныхъ
Управленій, какъ въ Варшавѣ, такъ и во
всѣхъ прочихъ городахъ Царства Польскаго
замѣнить названіемъ Магистратовъ; съ со-
храненіемъ впрочемъ правъ и преимуществъ,
нынѣшнимъ Муниципалитетамъ предоста-
вленныхъ.

ściwie pod względem sądowym, Powiaty,
zamieniają się na Okręgi.

А r t y k u ł 2.

Kommissarze Obwodowi mają się odtąd
nazywać Naczelnikami Powiatowymi; Ad-
iunkci zaś Dozorcy miast, Pomocnikami
Naczelników Powiatowych; tam zaś gdzie
jest dwóch Pomocników, pierwszy starszym,
drugi młodszym nazywać się będzie.

А r t y k u ł 3.

Wszelkie posady, urzędy i zakłady,
w dawnych Obwodach a w teraźniejszych
Powiatach istniejące, które dotychczas Ob-
wodowemi zwano, Powiatowemi odtąd
zwać się będą.

А r t y k u ł 4.

Tytuł teraźniejszych Urzędów Municy-
palnych, tak w Warszawie, jako też we
wszystkich miastach Królestwa Polskiego,
zamienia się odtąd na nazwisko Magistra-
tów, przy zachowaniu wszakże wszelkich
atrybucyi i prerogatyw Urzędów dotych-
czasowych.

Статья 5.

Исполненіе сего Указа Нашего, который долженъ быть внесенъ въ Дневникъ Законовъ, возлагается на Совѣтъ Управленія.

Данъ въ Варшавѣ, Сентября 29 (Октяб-
бря) 11 дня, 1842 года.

(подписано) НИКОЛАЙ.

Artykuł 5.

Wykonanie ninieyszego Ukazu Naszego, który w Dzienniku Praw ma być umieszczonym, poleca się Radzie Administracyinėj.

Dan w Warszawie, dnia 29 Września
(11 Października) 1842 roku.

przez Cesarza i Króla
Minister Sekretarz Stanu
(podpisano) Ig. Turkutt.

Zgodno z Oryginałem:
Minister Sekretarz Stanu
(podpisano) Ig. Turkutt.

Zgodno z Oryginałem:
Sekretarz Stanu
Rada Stanu Nadzwyczajny
(podpisano) T. Le Brun.

Zgodno z Wypisem:
Dyrektor Główny Prezydu-
jący w Kommissyi Rządo-
wój Sprawiedliwości

Kossecki.

Sekretarz Jeneralny
J. Karnicki.

Dzień ogłoszenia $\frac{12}{24}$ Listopada 1842 roku.

Божією Милостію

МЫ НИКОЛАЙ І-й.

Императоръ и Самодержецъ Всероссійскій,

Царь Польскій,

и проч., и проч., и проч.

Повелѣвъ Указомъ Нашимъ 29 Іюня (10 Іюля) 1840 года, для пользы службы, отдѣлить Дирекцію Путей Сообщеній отъ Правительственной Коммисіи Внутреннихъ и Духовныхъ Дѣлъ и учредить отдѣльное Управленіе Путиами Сообщеній, возложили Мы статью 2 того же Указа на Совѣтъ Управленія обязанность опредѣлить, какимъ образомъ должна быть приведена въ исполненіе изображенная выше Наша воля.

Wypis z protokołu Sekretaryatu Stanu Królestwa Polskiego.

z Bożéy Łaski

М У М І К О Ł А У І ,

Cesarz i Samowladca Wszechn Rossyi,

Król Polski,

etc., etc., etc.

Rozkazawamy Ukazem Naszym z dnia 29 Czerwca (11 Lipca) 1840 r., dla dobra służby, odłączyć Dyrekcyą Komunikacyi lądowych i wodnych, od Kommissyi Rządowej Spraw Wewnętrznych i Duchownych i utworzyć z nięу Zarząd oddzielny; Włożyliśmy zarazem, przez artykuł 2-gi pomianowanego Ukazu, na Radę Administracyjną obowiązek oznaczenia sposobu wykonania powyższéy woli Naszéy.

Вслѣдствіе того Совѣтъ Управленія, Постановленіемъ своимъ 13 (25) Августа тогожь года, опредѣлилъ составъ новаго Управленія Путей Сообщеній, со штатомъ для него и назначилъ, какія суммы изъ штата Комисіи Внутреннихъ и Духовныхъ Дѣлъ должны быть, отчислены на содержаніе того Управленія; опредѣленіе же, какую степень должно занимать это Управленіе въ отношеніи къ другимъ Административнымъ Начальствамъ, какой долженъ быть кругъ его дѣйствій и внутреннее устройство, отложено было до того времени, пока опытъ не укажетъ началъ, на какихъ должно быть основано развитіе этой отрасли Государственной службы.

Нынѣ, когда, съ одной стороны, двухлѣтній опытъ дозволитъ, съ основательнымъ знаніемъ предмета, приступить къ окончательному устройству помянутого выше Управленія Путей Сообщеній, а съ другой, наступленіе времени упраздненія Дирекціи Водяныхъ и Сухопутныхъ Сообщеній, по

Стаło się temu zadosyć, i Rada Administracyina, przez Postanowienie swe z dnia 13 (25) Sierpnia tegoż roku, oznaczyła skład nowego Zarządu, przepisała mu etat i wyrzekła, jakie fundusze z etatu Komisyi Rządowej Spraw Wewnętrznych i Duchownych uchylone i na uposażenie tegoż wydziału przeznaczone być mają; wyrzeczenie atoli, jakie ten nowy wydział stanowisko w hierarchii władz administracyjnych zajmować powinien, iaki ma być obręb iego działalności, iaka wewnętrzna organizacya, zachowane być musiało do czasu, póki doświadczenie nie wskaże zasad, na iakich rozwinięcie téy części służby Rządowej opierać by się powinno.

Obecnie, gdy z iednéj strony dwuletni wpływ czasu dozwoił, z dokładną znaomością rzeczy przystąpić do ostatecznego uorganizowania téy władzy, a z drugiéj, nadeyscie pory rozwiązania dotychczasowej Dyrekcyi Kommunikacyi lądowych i wodnych, z powodu ukończenia budowy głó-

поводу окончанія постройки главѣйшихъ шоссеиныхъ дорогъ въ Царствѣ Польскомъ, представляетъ необходимость слить права и обязанности упомянутой Дирекціи съ правами новаго Управленія, — Мы, по представленію Совѣта Управленія Нашею Царства Польскаго, Повелѣваемъ:

Ст а т ь я 1.

Управленію Путей Сообщеній поручается надзоръ надъ всеми работами по водянымъ и сухопутнымъ сообщеніямъ и по части Инженерной въ Царствѣ.

Ст а т ь я 2.

Управленіе это имѣетъ состоять:
изъ Управляющаго Путиами Сообщеній;
изъ Директора Управленія, которому предоставляются всѣ права, присвоенныя Директорамъ Отдѣленій Правительственныхъ Комиссій;

изъ всѣхъ Главныхъ Инспекторовъ Путей Сообщеній, и

wnych dróg bitych, zrodziło potrzebę złączenia atrybucyi téj władzy z atrybucyami nowego Zarządu, Uznaliśmy właściwém, na przedstawienie Rady Administracyinéy Naszego Królestwa Polskiego, postanowić co następuje:

А р т ы к у л 1.

Zarząd Komunikacyi lądowych i wodnych, ma sobie poruczony kierunek wszelkich robót, dotyczących tychże Komunikacyi i Inżynierji w Królestwie.

А р т ы к у л 2.

Zarząd Komunikacyi składa się:

Z Zarządzającego Komunikacyami;

Z Dyrektora Zarządu, który używać ma wszelkich prerogatyw, służących Dyrektorom Wydziałów w Kommissyach Rządowych;

Z Inspektorów Jeneralnych Komunikacyi; i

изъ Канцеляріи, для которой будетъ составленъ особый штатъ.

С т а т ь я 3.

Управление Путей Сообщенія, не подлежа ни одной изъ Правительственныхъ Коммисій, будетъ состоять подъ непосредственнымъ заведываніемъ Главнаго Директора Внутреннихъ и Духовныхъ Дѣлъ.

С т а т ь я 4.

Особымъ Образованіемъ, составленіемъ котораго распорядится Совѣтъ Управленія, определено будетъ: какой кругъ дѣйствій предоставится Управленію Путей Сообщенія, какія дѣла будутъ въ правѣ рѣшать окончательно, а также, на какія должно испрашивать разрѣшенія высшаго Начальства.

С т а т ь я 5.

Предметы, подлежащіе разрѣшенію высшаго Начальства, должны быть представлены Управленіемъ Путей Сообщеній Главному Директору Внутреннихъ и Духовныхъ

Z Kancellaryi, któręы etat oddzielnie oznaczony będzie.

A r t y k u ł 3.

Zarząd Kommunikacyi stanowi Władzę, niezależną od żadnęы Kommissyi Rządowęы, lecz zostaiącą pod bezpośrednim nadzorem Dyrektora Głównego Spraw Wewnętrznych i Duchownych.

A r t y k u ł 4.

Szczegółowa Organizacya, przez Radę Administracyiną przepisacъ się maiąca, oznaczy, iaki ma być obręb działalności Zarządu, a mianowicie, iakiego rodzaju przedmioty będzie mocen załatwiać ostatecznie, a na iakie potrzebować będzie wyższego upoważnienia.

A r t y k u ł 5.

Przedmioty ulegaiące wyższemu wyrzeczeniu, przedstawiane być maią przez Zarząd Kommunikacyi, Dyrektorowi Głównemu Spraw Wewnętrznych i Duchownych,

Дѣль, а онъ имѣть вносить ихъ на разрѣшеніе Совѣта Управленія, съ своимъ заключеніемъ.

Предъ внесеніемъ помянутыхъ предметовъ въ Совѣтъ Управленія, Главный Директоръ Внутреннихъ и Духовныхъ Дѣль имѣть право требовать отъ Управленія Путей сообщеній объясненій, и даже дѣлать замѣчанія о томъ, какія бы, по его мнѣнію, надлежало сдѣлать измѣненія въ представленіи Управленія. А если бы оно на это не было согласно, главный предметъ дѣла долженъ быть представленъ на рѣшеніе Совѣта Управленія.

Равно всѣ предписанія Совѣта Управленія и разрѣшенія его по представленіямъ Управленія Путей Сообщеній, должны быть препровождаемы сему послѣднему, чрезъ посредство Главнаго Директора Внутреннихъ и Духовныхъ Дѣль.

С т а т ь я 6.

Управленіе Путей Сообщеній имѣть представлять Главному Директору Внутреннихъ

a przez tegoż, wraz z osobistą opinią, odnoszoną będą do dalszćy decyzji Rady Administracyjney.

Przed przedstawieniem przedmiotów tych Radzie Administracyjney, Dyrektor Główny Spraw Wewnętrznych i Duchownych, może będzie zażądać od Zarządu potrzebnych objaśnień; może nawet czynić mu spostrzeżenia, zmieniając wniosku jego na celu mające, na co, gdyby się Zarząd nie zgadzał, przedmiot główny Radzie Administracyjney przedstawionym być winien.

Podobnież, wszelkie polecenia Rady Administracyjney i ięy decyzye na czynione przedawienia, Zarząd, przez pośrednictwo Dyrektora Głównego Spraw Wewnętrznych i Duchownych, odbierać będzie.

А р т ы к у л 6.

Zarząd Komunikacji składać będzie Dyrektorowi Głównemu Spraw Wewnętrz-

и Духовныхъ Дѣлъ ежегодно рапортъ о занятіяхъ своихъ, оконченныхъ въ теченіи года. Рапортъ сей вмѣстѣ съ собственнымъ своимъ мнѣніемъ, Главный Директоръ Внутреннихъ и Духовныхъ Дѣлъ обязанъ будетъ представлять въ Совѣтъ Управленія, который будетъ имѣть его въ виду, при составленіи общаго обзорѣнія дѣйствій Правительства, Намъ представляемаго, а вмѣстѣ съ тѣмъ разрѣшить возникнуть могущія недоумѣнія и опредѣлить дальнѣйшій порядокъ теченія дѣлъ въ томъ Управленіи.

Статья 7.

Управленіе Путей Сообщеній будетъ разсматривать и рѣшать всѣ вообще дѣла своего вѣдомства, коллегіально, на засѣданіяхъ своихъ, въ которыхъ съ голосомъ рѣшительнымъ будутъ присутствовать, подъ председательствомъ Управляющаго Путиами Сообщеній:

Директоръ Управленія Путей Сообщеній, который въ отсутствіе Управляющаго за-

ныхъ и Duchownych, corocznie rapport z dokonanych w roku upłynionym czynności. Rapport pomieniony, łącznie z osobistą opinią Dyrektora Głównego Spraw Wewnętrznych i Duchownych, przedstawiony być ma przez tegoż Radzie Administracyinей Królestwa, która uczyni z niego przyzwoity użytek przy układaniu ogólnego rapportu, z działań Rządu Nam składanego, a razem rozwiąże wyniknąć mogące wątpliwości, i oznaczy dalszy Zarządowi kierunek.

Артикулъ 7.

Зарząd Komunikacyi rozpoznawać i decydować będzie wszelkie przedmioty do jego attrubucyi należące, kollegialnie, na posiedzeniachъ, на которыхъ з глосемъ stanowczymъ zasiadać maia:

Zarządzaiaćy Kommunikacyami, iako Prezyduiaćy Dyrektor Zarządu, zastępiuiaćy

стѹпаетъ мѣсто Предсѣдателя, Главный Начальникъ Контрольнаго и Счетнаго отдѣленія въ Правительственной Коммисіи Внутреннихъ и Духовныхъ Дѣлъ.

Генеральные Инспекторы и Начальники Администраціи и Счетоводства въ Управленіи Путей Сообщеній.

Для законнаго рѣшенія дѣлъ, необходимъ комплектъ по крайней мѣрѣ трехъ Членовъ; въ случаѣ равенства голосовъ, голосъ Предсѣдателя даетъ перевѣсъ мнѣнію; въ случаѣ же несогласія Предсѣдателя съ мнѣніемъ Членовъ, онъ можетъ требовать, чтобы исполненіе рѣшенія по разсматриваемому дѣлу было приостановлено до разрѣшенія онаго Главнымъ Директоромъ Внутреннихъ и Духовныхъ Дѣлъ.

С т а т ь я 8.

Порядокъ совѣщаній, къ которымъ, въ случаѣ надобности, могутъ быть приглашаемы съ совѣщательнымъ голосомъ чиновники

Prezydującego, w razie nieobecności, Naczelnik Główny Biura Kontrolli i Rachunkowości w Kommissyi Rządowej Spraw Wewnętrznych i Duchownych.

Inspektorowie Jeneralni, tudzież Naczelnik Administracyi i Rachunkowości w Zarządzie Kommunikacyi.

Do ważności decyzyi potrzebny jest komplet najmniej trzech osób. Równość zdań Prezydujący rozwiązuje. W razie gdyby Zarządzający Kommunikacyami nie dzielił zdania większości, wtedy żądać może, aby przedmiot rozważany, zawieszony był w wykonaniu do rozstrzygnięcia Dyrektora Głównego Prezydującego w Kommissyi Rządowej Spraw Wewnętrznych i Duchownych.

A r t y k u ł 8.

Porządek odbywania porad, do których, w razie potrzeby, mogą być także przyzwani, z głosem doradczym, Urzędnicy Sekcyi

Технической секции, будетъ опредѣлять Образованіемъ, составленіе коего статьею 4-ю настоящаго Указа, возложено на Совѣтъ Управленія.

Статья 9.

Существующая нынѣ Дирекція Путей Сообщенія упраздняется, а на Управленіе Путей Сообщеній возлагается обязанность приступить, въ сколько можно скорѣйшемъ времени къ составленію протокола о приѣмѣ отъ Дирекціи плановъ, библіотеки, строеній и всѣхъ движимостей, ей принадлежавшихъ. Отныня же всѣ присутственныя мѣста и частныя лица въ предметахъ по части Путей сообщеній и инженерныхъ работъ, должны относиться въ новое Управленіе.

Статья 10.

На Управленіе Путей Сообщеній возлагается, чтобы всѣ счета, которые упраздняемая Дирекція должна была представить къ

Technicznéy, przepisany będzie w Organizacyi, któręy ułożenie, z mocy art. 4 niniejszego Ukazu, Radzie Administracyjnéy poleconém zostało.

Artykuł 9.

Istniejąca na teraz Dyrekcyja Komunikacyi lądowych i wodnych, zniesioną zostaje. Zarząd Komunikacyi obowiązany jest, w czasie, ile być może najkrótszym, przystąpić do protokółanego odbioru planów, biblioteki, budowli i wszelkich ruchomości, do téżę Dyrekcyi należących. Odtąd zaś, tak wszelkie Władze, iak i osoby prywatne, w przedmiotach dotyczących komunikacyi lądowych i wodnych i robót Inżynierskich, udawać się winni do nowo utworzonego Zarządu.

Artykuł 10.

Staraniem Zarządu być powinno, ażeby wszelkie rachunki, iakie uchylona Dyrekcyja Komunikacyi lądowych i wodnych,

концу нынѣшняго года, окончены были совершенно къ 1-му Января 1843 года.

Статья 11.

Совѣтъ Управленія Budgetъ утверждать ежегодно, по представленію Главнаго Директора Внутреннихъ и Духовныхъ Дѣлъ, штаты Управленія Путей Сообщеній; но доколь послѣдуетъ утверждение на 1843 годъ, все суммы, назначенныя на это Управленіе въ нынѣшнемъ году, имѣють быть отпускаемы изъ Правительственной Комисіи финансовъ и Казначейства безостановочно.

Статья 12.

Исполненіе настоящаго Указа Нашею, который долженъ быть внесенъ въ Дневникъ Законовъ, на Главныхъ Директоровъ: Внутреннихъ и Духовныхъ Дѣлъ и финансовъ Возлагаемъ.

z końcem r. b. złożyć była obowiązana, były przygotowane w ten sposób, iżby z dniem 1 Sycznia r. 1843 wszystko było ukończoném.

Artykuł 11.

Rada Administracyina Królestwa, zatwierdzać będzie corocznie, na przedstawienie Dyrektora Głównego Spraw Wewnętrznych i Duchownych, etaty Zarządu Komunikacyi. Zanim etat pomieniony na rok 1843 przez tę Radę przyjęty będzie, wszelkie fundusze, na tenże Zarząd w roku bieżącym etatem przeznaczone, mają być bez przerwy przez Kommissyą Rządową Przychodów i Skarbu assygnowane.

Artykuł 12.

Wykonanie niniejszego Ukazu Naszego, który w Dzienniku Praw umieszczonym być ma, Dyrektorem Głównym: Spraw Wewnętrznych i Duchownych, tudzież Przychodów i Skarbu, Polecamy.

Данъ въ Варшавѣ, 29 Сентября (11 Ок-
тября) дня, 1842 года.

(подписано) НИКОЛАЙ.

Dan w Warszawie, dnia 29 Września
(11 Października) 1842 roku.

przez Cesarza i Króla
Minister Sekretarz Stanu
(podpisano) Ig. Turkutt.

Zgodno z Oryginałem:
Minister Sekretarz Stanu
(podpisano) Ig. Turkutt.

Zgodno z Oryginałem:
Sekretarz Stanu
Radca Stanu Nadzwyczajny
(podpisano) T. Le Brun.

Zgodno z Wypisem:
Dyrektor Główny Prezydu-
jący w Kommissyi Rządo-
wej Sprawiedliwości

Kossecki.

Sekretarz Jeneralny
J. Karnicki.

Dzień ogłoszenia 18^{to} Listopada 1842 roku.

Ustawa o Zgromadzeniach Felczerskich
zamieszczoną zostanie w Tomie XXXI.

ГОСУДАРЬ ИМПЕРАТОРЪ

Всемилостивѣйше разсматривать соизволилъ.

въ Царскомъ Селѣ, 28 Августа (9 Сентября) 1842 г.

Министръ Статсъ-Секретарь

Царства Польскаго

(подписано) *Иг. Туркулъ.*

РОСПИСЬ

ТОВАРАМЪ ДОЗВОЛЯЕМЫМЪ КО ВХОДУ ВЪ ЦАРСТВО ИЗЪ ПРУССИИ
БЕЗЪ ПОШЛИНЫ ИЛИ СЪ УМЕНЬШЕНИЕМЪ ОНОЙ ПРОТИВУ НЫНѢШНЯГО ТАМО-
ЖЕННАГО ТАРИФА.

WYKAZ

TOWARÓW POZWOLONYCH DO WCHODU OD STRONY PRUSS DO KRÓLESTWA
BEZ OPLATY LUB ZA ZMNIĘSZENIEM OPLATY CELNEJ W TARYFIE OZNACZONEJ.

Указаніе статей та- моженна- го тарифа.	Званіе товаровъ.	Число, мѣра и вѣсъ.	Привозная по-	Вновь опре-	
			шлина по та- рифу.	дѣленная пошли- на.	
			Рубли и коп. серебромъ.		
В.					
231	Варенья: всякаго рода фрукты въ сахарномъ или медовомъ сыропѣ и фруктовые сыропы	съ фунта	запрещено	—	20
232	— Постила всякая и густоваренные безъ сахара фрукты	—	тоже	—	5
599	Волосы человѣческіе не въ дѣлѣ	—	6	75	2
600	— — въ дѣлѣ	—	запрещено	—	5
606	Воскъ крашеный не въ дѣлѣ, и древесная масть	съ центнера	3	75	2 50
Г.					
170	Горчица приготовленная съ сосудомъ, по свидѣтельствамъ Прусскихъ Начальствъ о происхожденіи собствен- но изъ Прусскихъ владѣній	съ фунта	запрещено	—	20
173	Грибы трюфели, мушкетеры, шампиньоны, и всякіе другіе въ маслѣ, уксусѣ и разсолохъ	съ центнера	25	—	5
174	Губка древесная Примѣчаніе: Всякая химическая губка, остается съ прежнею пошлиною.	—	4	50	безъ пошли- ны
140	Галантерейныя вещи: — Соломенные ящики, футляры, кор- зинки, подносики, и покрывки и проч. кромѣ соломенныхъ шляпъ и соломенныхъ издѣлій съ шел- комъ въ основѣ	съ фунта	запрещено	—	1
Д.					
54	Дерево и издѣлія изъ онаго: — Дрова провозимые сухопутно, изъ внутренняго происхожденія необдѣ- ланный и непредназначенный къ сплаву, вѣтви, метлы травяныя и прутьяныя, лоза	—	—	—	безпошлинно
59	— дерево ильмовое и ясенное	съ центнера	—	37½	безпошлинно
	— — ясенное распиленное въ листы	—	—	—	тоже
56	— косяки буковые, ильмовые и проч.	со 100 штукъ	—	—	50
61	— ильмовыя доски	—	—	—	безпошлинно
72	— Столярная работа всякая, кромѣ особо поименованной	съ центнера	—	—	3 75
76	— тростникъ для штукатурки	—	—	—	безпошлинно
З.					
619—620	Земля, глина, песокъ и маргель	—	—	1	безпошлинно
И.					
572	Извѣсть всякая, кромѣ сѣрмянной и хло- ровой	—	—	12½	безпошлинно
К.					
40	Кирпичъ	со 100 штукъ	—	45	— 10
Л.					
237	Лошади: мерины, кобылы, и кладеныя жере- бята, по свидѣтельствамъ Прус- скихъ Начальствъ о происхожденіи собственно изъ Прусскихъ владѣній	со штуки	33	75	15

Pozycja taryfy celnej wchodo- wej.	Wyszczególnienie Towarów.	Zasada do oclenia.	Oplata cła po- dług taryfy ogół- nej wchodowej.	Oplata cła nowo ustanowiona.
			Ruble i kopieyki srebrem.	
B.				
26	Bursztyn niewyrobiony	funt	zakazany	— 3
27	— w wyrobach i nawlekany	—	—	1 —
	— w oprawie, i bursztynowe musz- tuki z metalem i innymi ozdobami	—	—	3 —
29 30	Bydło: cielęta, barany, owce, jagnięta, ko- zły, kozy i kozłeta	sztuka	18	— 3
32 34	— krowy, bawolice, i jałowice	—	75	— 12
31	— wieprze i świnię	—	2 16	— 10
35	— woły i bawoły	—	8 10	— 30
36	— byki	—	61½	— 30
37				
C.				
40	Cegła	1,000 sztuk	45	— 10
48	Cykorya surowa niesuszona	—	zakazana	bez opłaty
D.				
51	Dachówka	1,000 sztuk	50	— 20
54	Drzewo i wyrobki z niego: — drzewo opałowe wiezione na osi, drzewo nieodrobione, krajowe, nieprzeznaczone do splawu, gałę- zie, miotły z łodyg zielonych lub pręcia i gałęzi, łozina	—	—	37½ bez opłaty bez opłaty
59	— drzewo wiązowe, jesionowe	centnar	—	—
	— jesionowe na fornir rznięte	—	—	—
56	— dzwona wiązowe i inne	100 sztuk	zakazane	— 50
61	— deski wiązowe	—	—	—
72	— wyrobki stolarskie oprócz kwa- lifikujących się do innych pozycji	centnar	—	3 75
76	— trzcina do tynkowania	—	zakazana	bez opłaty
F.				
121	Furaż: trawa, siano, słoma	centnar	—	1 bez opłaty
131	Futra: lisy, za świadectwem Władz Prus- skich prowincjonalnych o ich po- chodzeniu z Prusskich krajów	funt	zakazane	— 50
G.				
140	Galanteria: słomiane pudełka, futerały, koszy- ki, podkładki, prawdy etc. prócz ka- peluszy słomianych oraz wyrobów słomianych z osnową jedwabną	funt	zakazane	1 —
170	Gorzycyca: musztarda z słoikami, za świa- dectwem władz Prusskich provin- cyonalnych o ich pochodzeniu z Prusskich krajów	—	zakazane	— 20
173	Grzyby: trufle, muszerony, szampiony, i wszelkie inne grzyby, w oliwie lub soli zaprawione	cent nar	25	5 —
H.				
174	Hubka drzewna Uwaga. Hubki chemiczne preparowane i frykcyjne, zostają przy dawniej opłacie.	centnar	4 50	bez opłaty
J.				
176	Jaja	kopa	—	1 bez opłaty

Указаніе статей та- моженна- го тарифа.		З в а н і е т о в а р о в ь .		Число, мѣра и вѣсъ.	Привозная по- шлина по та- риффу.	Вновь опре- дѣленная пошли- на.	
				Рубли и копѣи: серебромъ.			
307	—	Льняныя и пеньковыя издѣлія, по свидѣ- тельствамъ Прусскихъ Начальствъ о происхожденіи собственно изъ Прусскихъ владѣній: Платки батистовыя съ каемочками бѣлыми и цвѣтными, ткаными печатными, не шире одного дюйма	съ фунта	7	50	3	—
311	—	Такіе же платки съ наугельниками, каемочками шире одного дюйма, съ цвѣтами въ срединѣ	—	7	50	4	—
312	—	Пуговицы питяныя для бѣлья	—	4	—	2	—
318	—	Скатерти, салфетки и полотенца льняныя и смѣшанныя съ бумагою или шерстью, бѣлыя, цвѣтныя и пестрыя, тканыя и затканныя	—	не значится		1	20
325	Масло:	коровье и овечье	съ центнера	3	75	1	—
371	Мясо	свѣжее	—	7	50	безпошлинно	
378	Молоко	соленое, копченое и вяленое; а также колбасы всякія	—	7	50	1	50
395	Овощи огородные:	Бруква, репа, картофель и прочія свѣжія	съ корца	—	1	безпошлинно	
462	Перья писчія	—	съ фунта	1	безпошлинно		25
463	—	гусиныя и всякія щипанныя	—	запрещено		—	15
464	—	пухъ всякій птичій	—	—	—	—	15
479	Птицы	всякія живыя кромѣ попугаевъ и т. п.	со штуки	—	15	—	—
480	—	битыя всякія и мѣлкая дичь	съ центнера	—	1	—	—
379	—	Посуда, по свидѣтельствамъ Прусскихъ На- чальствъ о происхожденіи собствен- но изъ Прусскихъ владѣній: Фаянсовая бѣлая	—	7	50	2	—
380	—	всякая одноцвѣтная	—	10	—	2	—
382	—	деревянная крашеная, лакирован- ная и простая	—	не значится		3	75
484	Рыбы	гончарная работа, какъ-то: горшки, посуда, изразцы и всякія глиняныя, муравленныя и немуравленныя из- дѣлія, безъ золота, серебра и жи- вописи	—	запрещено		2	—
484	Рыбы	всякія свѣжія	съ центнера	—	15	безпошлинно	
29—30	Скотъ:	тѣлята, бараны, овцы, ягнята,	со штуки	—	18	безпошлинно	
32—34	—	козы, козлы и козлята	—	—	75	—	3
31	—	коровы, буйволицы и яловицы	—	—	2	—	12
35	—	борова и свиньи	—	8	16	—	10
36	—	волы и буйволы	—	—	10	—	30
37	—	быки	—	—	61½	—	30

Pozycja taryfy celnej wchodo- wój.	Wyszczególnienie Towarów.	Zasada do oclenia.	Opłata cła po- dług taryfy ogół- nej wchodowej		Opłata cła nowo ustanowiona.	
			Ruble i kopieyki srebrem.			
K.						
231	Konfitury: owoce wszelkie w syropie cukrowym lub miodzie, oraz wszelkie syropy z owoców	funt	zakazane		—	20
232	— powidła wszelkie, i gęsto gotowane bez cukru owoce	—	—		—	5
237	Konie: Wałachy, klacze i źrebięta pokładane, za świadectwami władz Prusskich prowincjonalnych, o ich pochodzeniu z Prusskich krajów	sztuka	33	75	15	—
L.						
Lniane i konopne wyroby, za świadectwami Władz Prusskich prowincjonalnych o ich pochodzeniu z Prusskich krajów:						
307	— chustki batystowe ze szlakami białymi i kolorowymi tkanami, drukowanemi nie szerszemi od cala i z deseniami w środku	funt	7	50	3	—
	— także chustki z narożnikami, ze szlakami szerszemi od cala i z deseniami w środku	—	7	50	4	—
311	— guziki niciane do bielizny	—	4	—	2	—
312	— obrusy, serwety, ręczniki lniane i mieszane z bawełną albo wełną, białe, kolorowe i pstre, tkane, i przerabiane	—	niewymienione		1	20
318	— pończochy i szlafmyce białe, jednokolorowe i pstre	—	90		—	80
M.						
325	Masło krowie i owcze	centnar	3	75	1	—
371	Mięso świeże	—	7	50	bez opłaty	—
	— wędzone, solone i suszone, tudzież kielbasy wszelkie	—	7	50	1	50
378	Mleko	—	bez opłaty		—	—
N.						
Naczynia, za świadectwami Władz Prusskich prowincjonalnych, o pochodzeniu ich z krajów Prusskich:						
379	— Fajans biały	centnar	7	50	2	—
380	— iednokolorowy wszelki	—	10	—	2	—
	— drewniane, malowane, lakierowane i ordynaryjne	—	niewymienione		3	15
382	— garncarska robota, jako to: garnki, wszelkie naczynia, kaffe etc. z polewą i bez polewy, bez złota i srebra i malowidła	—	zakazane		2	—
O.						
395	Ogrodowina: brukiew, rzepa, i inne jarzyny świeże	korzec	1	—	bez opłaty	—
413	Owoce: jabłka i gruszki świeże	beczka	—	75	—	—
427	— winogrona świeże	centnar	6	25	—	—
428	— wiśnie i śliwki świeże	ankierek	—	62½	—	—
430	— wszelkie inne owoce świeże	—	—	62½	—	—
P.						
462	Pióra do pisania	funt	1	—	—	25

Указаніе статей та- моженна- го тарифа.	Званіе товаровъ.	Число, мѣра и вѣсъ.	Привозная по- шлина по та- рифу.	Взносъ опре- дѣленная пошли- на.	
			Рубли и коп. серебромъ.		
596	Уголь, торфъ	съ центнера	запрещено	безпошлинно	
	У.				
121	Фуражъ, трава, сѣно и солома	съ центнера	—	1	безпошлинно
413	Фрукты: яблоки и груши всякія свѣжія	съ бочки	—	75	тоже
427	— винограды свѣжія	съ центнера	6	25	тоже
428	— вишни и сливы свѣжія	съ анкерка	—	62 $\frac{1}{4}$	тоже
430	— всякія другія фрукты свѣжія	—	—	62 $\frac{1}{2}$	тоже
	Ф.				
609	Хлѣбъ, перловая крупа	съ корца	запрещено		18
	— манна	—	тоже		27
	Х.				
48	Цикорій сырой		запрещено	безпошлинно	
	Ц.				
51	Черепица кровельная	съ 1000 штукъ	—	50	— 48
	Ч.				
132	Шубы, лисьи, по свидѣтельствамъ Прус- скихъ Начальствъ о происхожденіи собственно изъ Прусскихъ владѣній	съ фунта	запрещено	— 50	
	Ш.				
26	Янтарь, не въ дѣлѣ	съ фунта	запрещено	— 3	
27	— въ дѣлѣ и на ниткахъ	—	тоже	1 —	
	— въ оправѣ и янтарные мундштуки съ металлическою настькою и дру- гими подобными украшеніями.	—	запрещено	3 —	
176	Яйца	копа	—	1	безпошлинно
	Я.				

ОБЩІЯ ПРАВИЛА.

1. Настоящая роспись возымѣетъ свое дѣйствіе со дня полученія оной на Таможняхъ къ исполненію.
2. Тѣ изъ поименованныхъ въ этой росписи товаровъ, которые по день полученія оной на таможняхъ, не будутъ еще очищены пошлиною, пользуются допускаемымъ сею росписью уменьшеніемъ пошлины.
3. Не требуется свидѣтельствъ о происхожденіи на тѣ товары, на счетъ которыхъ не сдѣлано особой о томъ оговорки.

Pozycja taryfy celnej wchodo- wój.	Wyszczególnienie To warów.	Zasada do oclenia.	Opłata cła po- dług taryfy ogół- nej wchodowej.		Opłata cła nowo ustanowiona.	
			Ruble i kopieyki srebrem.			
463	Pierze gęsie i wszelkie darte	funt	zakazane	—	—	15
464	Puch wszelki ptasi	—	zakazany	—	—	15
479	Płastwo żywe wszelkie, oprócz papug i t. p.	sztuka		15	bez opłaty	
480	— drób i drobna zwierzyna świeża	centnar	1	—	bez opłaty	
R.						
481	Ryby wszelkie świeże	centnar	—	15	bez opłaty	
W.						
572	Wapno wszelkie, oprócz antymonowego i chlorowego	—	—	12½	bez opłaty	
596	Węgla: torf	—	zakazany		bez opłaty	
599	Włosy ludzkie niewyrobione	funt	6	75	2	—
600	— w wyrobkach	—	zakazane		5	—
606	Wosk farbowany niewyrobiony, i masę drzewna	centnar	3	75	2	50
Z.						
Zboże i jarzyny:						
609	— Kasza perłowa	korzec	zakazana	—	—	18
	— Kasza z mianny	—	zakazana	—	—	27
619—620	Ziemie: glina, piasek i margiel	centnar	—	1	bez opłaty	

PRZEPISY OGÓLNE.

1. Taryffa ninieysza wchodzi w wykonanie, od dnia otrzymania iéy na Komorach.
2. Wszystkie wymienione wtéy Taryffie towary, od których ieszcze po dzień otrzymania Taryffy Komory cła niepobrały, korzystać mają ze zmniejszoney wniéy opłaty.
3. Niewymaga się świadectwa pochodzenia na towary, względem których wyraźnie tego nie zastrzeżono.

Za zgodność:
Minister Sekretarz Stanu
(podpisano) IG. TURKULL.

Za zgodność:
Sekretarz Stanu
przy Radzie Administracyinéy
(podpisano) J. Tymowski.

Zgodno z Wypisem:
Dyrektor Główny Prezydujący w Kom-
missyi Rządowej Sprawiedliwości
Kossecki.

Sekretarz Jeneralny
J. Karnicki.

SPIS POSTANOWIEN

W TOMIE XXX. DZIENNIKA PRAW.

1. Postanowienia Naywyższe.

Stronica

- Ukaz Jego Cesarsko-Królewskiéy Mo-
ści, zaprowadzający Główny Zarząd Szpitali
i innych Zakładów Dobroczyńnych w Kró-
lestwie Polskiem. 5
w Petersburgu, 18 Lutego (2 Marca) 1842 r.
- Takiż Ukaz, nadający General-Leytnantowi
Skobielew, Radcy Stanu *Łochtín*, i Podpułko-
wnikowi *Masson*, dobra w Królestwie Polskiem. 91
w Petersburgu, 14 (26) Kwietnia 1841 r.
- Takiż Ukaz, nadający Radcy Kollegialnemu
Czetyrkin, dobra w Królestwie Polskiem. . . 101
w Petersburgu, 14 (26) Kwietnia 1841 r.
- Takiż Ukaz, nadający General-Majorowi *Só-
bolew 2*, dobra w Królestwie Polskiem. . . 110
w Carskiem-Siele, 23 Paździer. (4 Listo.) 1841 r.
- Takiż Ukaz, nadający General-Adiutantowi
Kotzakow, w zamian dóbr wprzód nadanych,
w Królestwie Polskiem, inne dobra w témże
Królestwie. 121
w Petersburgu 3 (15) Lutego 1842 r.
- Takiż Ukaz, nadający Pułkownikowi *Krützen-
stern*, w zamian dóbr, wprzód nadanych w
Królestwie Polskiem, inne dobra w témże Kró-
lestwie. 131
w Petersburgu, 7 (19) Kwietnia 1842 r.

Takiż Ukaz, stanowiący różne ulgi w stosunkach handlowych Królestwa z Prussami, oraz w przebywaniu granicy między temi dwoma krajami. 261

w Carskiem-Siele, 28 Sierp. (9 Wrześ.) 1842 r.

Takiż Ukaz, zmieniający dotychczasowe nazwanie: Obwodów, na *Powiaty*; Powiatów, na *Okręgi*; Komisarzów Obwodowych, na *Naczelników Powiatowych*; Adiunktów Dozorców miast, na *Pomocników Naczelników Powiatowych*; Urzędów Muncypalnych, na *Magistraty*. 281

w Warszawie, d. 29 Wrześ. (11 Paździer.) 1842 r.

Takiż Ukaz, przepisujący ostatecznie, Organizacyą dla Zarządu Komunikacyi lądowych i wodnych w Królestwie. 287

w Warszawie, d. 29 Wrześ. (11 Paździer.) 1842 r.

II. Postanowienia Rady Administracyjnej.

Przepisy przechodne dla przeniesienia spraw z Sądu Najwyższej Instancji i Wydziałów Kassacyjnych Sądu Appellacyjnego, do 9 i 10 Departamentów Rządzącego Senatu. 241

w Warszawie, d. 8 (20) Września 1842 r.

Postanowienie, przepisujące nową Taryfę opłaty spławnego na kanale Augustowskim. 141

w Warszawie, d. 22 Maia (3 Czerwca) 1842 r.

Postanowienie, przepisujące wynagrodzenie dla pocztalterów, za dopręgane konia i dodane wozy do poczt ciężkich, oraz dla osób, używanych do eskortowania poczt. 147

w Warszawie, d. 26 Maia (7 Czerwca) 1842 r.

Postanowienie, przepisujące opłaty od wprowadzanych z prowincyi do miasta Warszawy i przedmieścia Pragi, wszelkich piw i innych trunków wyrobu krajowego. 153

w Warszawie, d. 30 Maia (11 Czerwca) 1842 r.

Postanowienie, przepisujące nowe, kosztem skarbu, wydanie dzieła hebrajskiego: *Hoszen Myzopot*. 163

w Warszawie, d. 12 (24) Czerwca 1842 r.

List przyznania, Maurycemu Koniar, wynalazku, na nowy sposób fabrykacyi stali cementowej i laney. 173

w Warszawie, d. 30 Czerwca (12 Lipca) 1842 r.

Postanowienie przepisujące zabezpieczenie w Towarzystwie Ogniowem krajowem towarów i okowity, oddawanych na skład Rządowy. 179

w Warszawie, d. 10 (22) Lipca 1842 r.

Postanowienie, przedłużające do czasu otwarcia Warszawskich Rządzącego Senatu Departamentów, postępowanie podług dotychczasowego porządku dla Izby Sądu Najwyższego i Wydziałów Kassacyjnych Sądu Appellacyjnego. 185

w Warszawie, d. 25 Lipca (6 Sierpnia) 1842 r.

Postanowienie, przepisujące ceny papieru stempowego, używanego do podań, w interesach prywatnych, zanoszonych do różnych władz wojskowych w Królestwie Polskiem. 193

w Warszawie, d. 14 (26) Lipca 1842 r.

Postanowienie, obeymujące przepisy, karności i wewnętrznego porządku w Domach badań i więzieniach karnych. 203

w Warszawie, d. 10 (22) Lipca 1842 r.

Postanowienie, zaprowadzające w miejsce dotychczasowych Zgromadzeń Maystrów Cyruliczych, Zgromadzenia Felczerskie, po większych miastach Królestwa. 253

w Warszawie, 11 (23) Września 1842 r.



77285